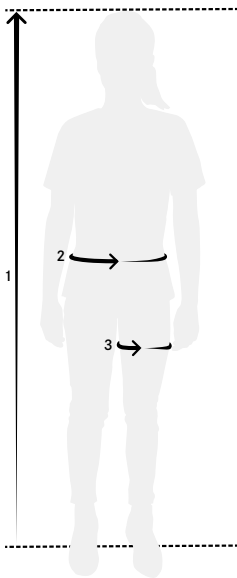


EN 12277-C
EN 12277-D
EN 813
EN 358

AUTHORITIES HARNESSES

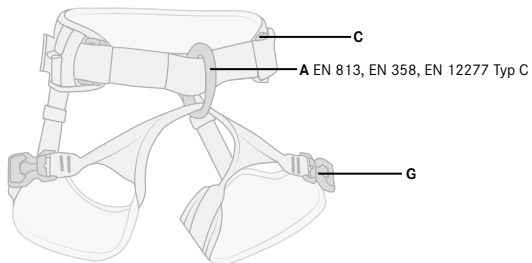
EDELRID *e*

1 TACTICAL FULLBODY HIP

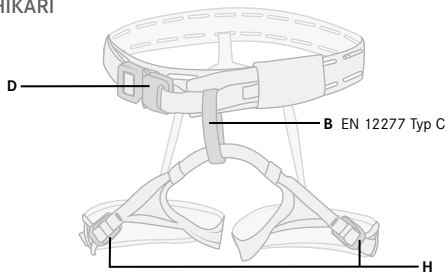


Größe Size	S - M	L - XL
1 Körpergröße Body Size	max. 180 cm	max. 200 cm
2 Hüftumfang Waist	70 - 105 cm	85 - 130 cm
3 Beinumfang Leg Loops	50 - 70 cm	60 - 80 cm

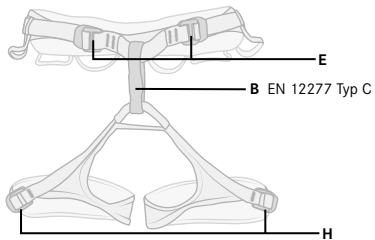
2a TACTICAL FULLBODY HIP



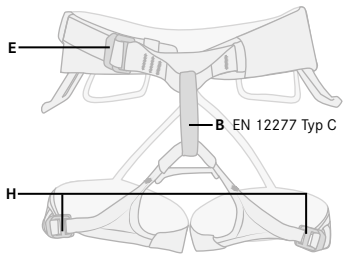
2b SHIKARI



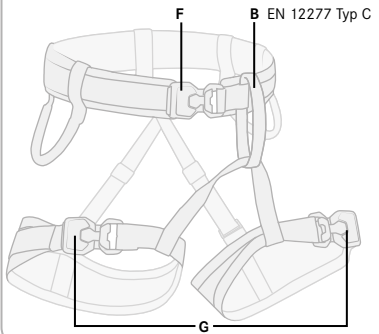
2c UCCA



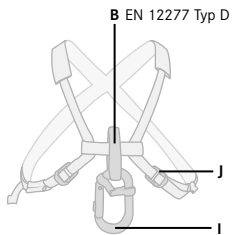
2d TAKURO



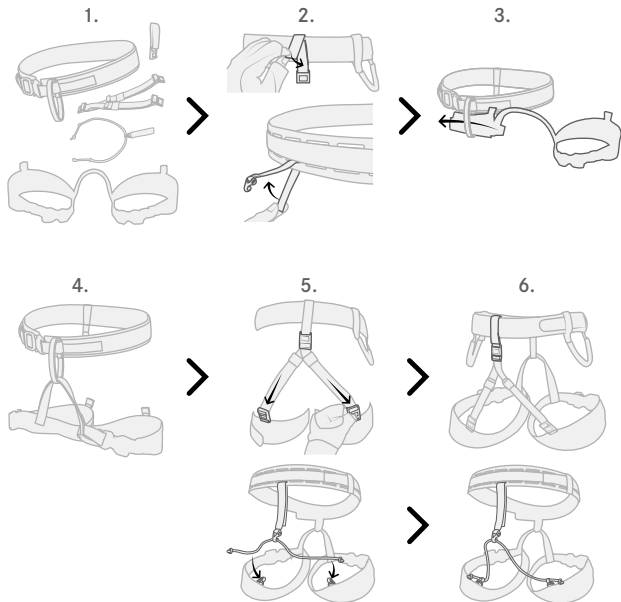
2e TACTICAL HARNESS



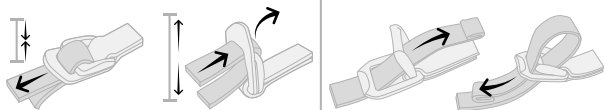
2f CETANA



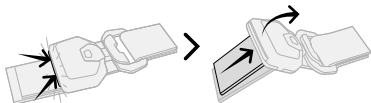
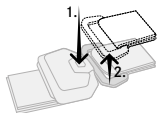
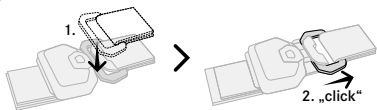
3 SHIKARI, TACTICAL HARNESS



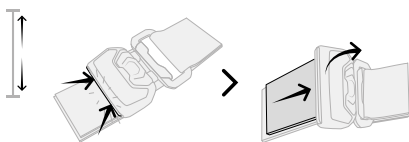
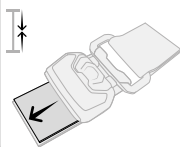
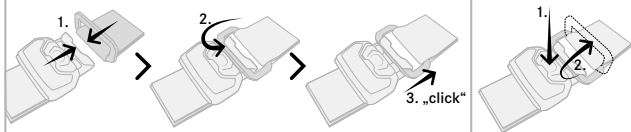
4a



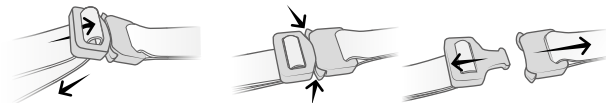
4b



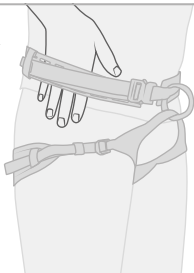
4c



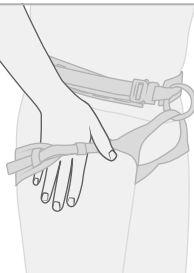
4d



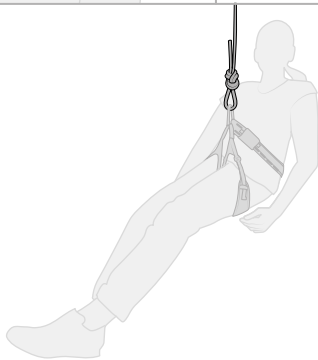
5a

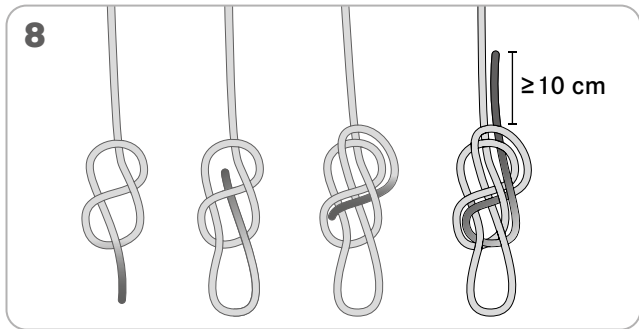
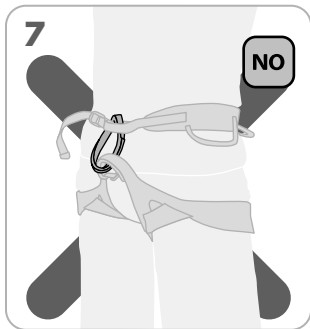
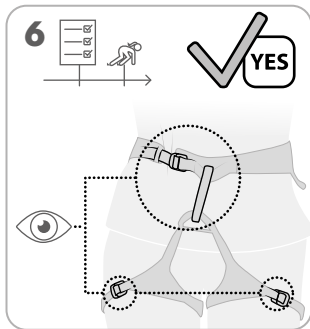


5b

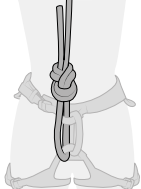


5c

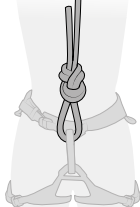




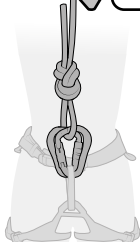
9a



9b

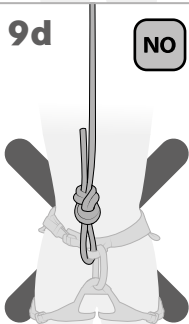


9c



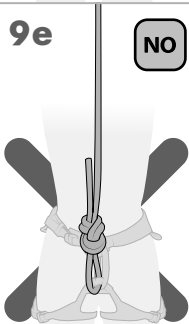
9d

NO



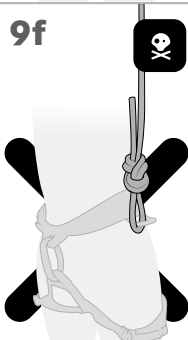
9e

NO

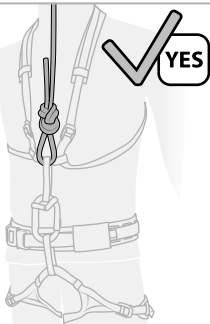


9f

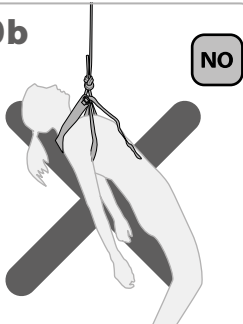
⚠



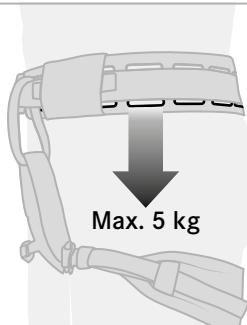
10a



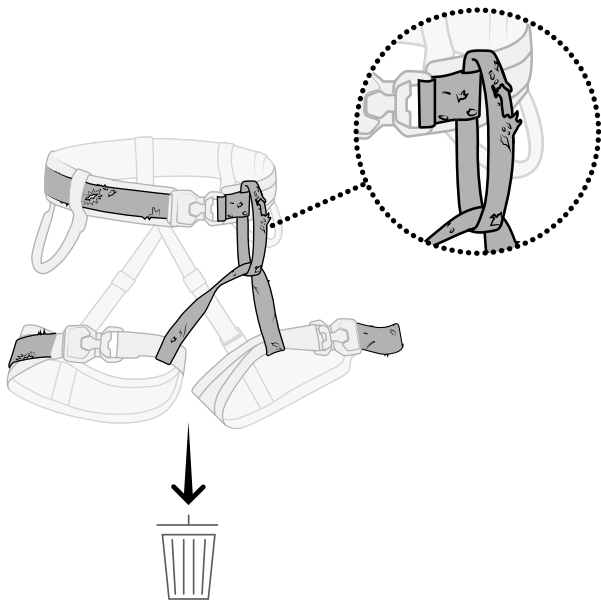
10b



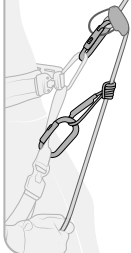
11



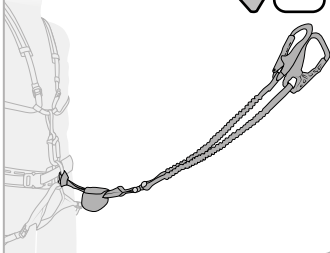
12



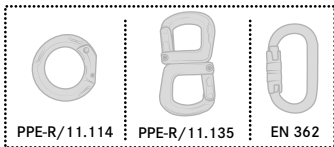
13a



13b



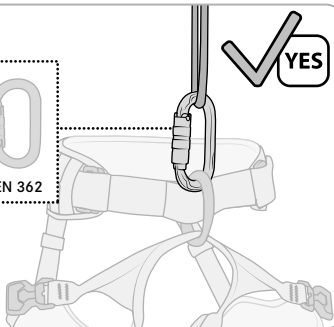
13c



PPE-R/11.114

PPE-R/11.135

EN 362



14 STORAGE/TRANSPORT



15 MAINTENANCE



16a MAX. LIFETIME WITHOUT USE



max. 14 years



16b MAX. SERVICE LIFE



max. 10 years



16c INSPECTION



min. every year



17 TEMPERATURE OF USE



18 ?



questions

latest version

www.edelrid.com

19

0123

TÜV Süd Product Service GmbH
Ridlerstraße 65,
80339 München, Germany



20

CE 0123

TÜV Süd Product Service GmbH
Ridlerstraße 65,
80339 München, Germany



Shikari, Takuro, Ucca, Tactical Harness, Cetana nach EN 12277 Typ C und Typ D und Fullbody Hip nach EN 12277 Typ C, EN 813 und EN 358

Dieses Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

ALLGEMEINE SICHERHEITS- UND ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden.

Diese Gebrauchsanleitung enthält wichtige Hinweise für eine sach- und praxisgerechte Anwendung. Diese Hinweise müssen vor der Nutzung des Produktes inhaltlich verstanden worden sein und müssen während der Benutzung befolgt werden. Diese Unterlagen sind den Nutzenden in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden.

Das alleinige Lesen der Gebrauchsanleitung kann jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko.

Die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter direkter Anleitung und Aufsicht durch ausgebildete und erfahrene Personen gestattet.

Das Produkt darf nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz verwendet werden.

Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht in der Anwendung die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung.

Für die Kompatibilität der Ausrüstungsbestandteile und Anschlagpunkte ist die nutzende oder beaufsichtigende Person verantwortlich.

Schlechter physischer oder psychischer Gesundheitszustand kann unter normalen Umständen und im Notfall ein Sicherheitsrisiko darstellen.

Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe sind oft mit nicht erkennbaren Risiken und Gefahren

durch äußere Einflüsse verbunden. Fehler und Unachtsamkeit können zu schweren Unfällen, Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die Ausrüstung darf in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert werden.

Der gebrauchsfähige Zustand und die ordnungsgemäße Funktion der Ausrüstung müssen vor jedem Einsatz überprüft und sichergestellt werden. Das Produkt ist sofort auszusondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit Zweifel besteht.

Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Nutzenden bzw. die Verantwortlichen.

Es wird empfohlen zusätzlich die nationalen Regeln für die Anwendung des Produkts zu beachten.

PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen.

Vor Einsatz der Ausrüstung müssen die Nutzenden ein Rettungskonzept festlegen, das sicherstellt, dass eine Person, die in die PSA stürzt, sofort, sicher und effektiv gerettet werden kann.

Achtung: Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Anschlagpunkte

Für die Sicherheit ist es entscheidend, die Position für das Anschlagmittel oder den Anschlagpunkt und die Art der auszuführenden Arbeit so festzulegen, dass die Gefahr eines freien Falles und die mögliche Fallhöhe möglichst minimiert werden. Bevor ein Auffangsystem eingesetzt wird, muss sichergestellt sein, dass unterhalb der Nutzenden ausreichend Raum zur Verfügung steht (einschließlich jeglicher Aufbauten). Um hohe Belastung und Pendelstürze zu vermeiden, muss der Anschlagpunkt für Sicherungszwecke immer so senkrecht wie möglich, oberhalb der gesicherten Person liegen. Scharfe Kanten, Grate und Abquetschungen können die Festigkeit gefährlich verringern. Kanten und Grate an Strukturen im Arbeitsbereich der PSA müssen wo erforderlich mit geeig-

neten Hilfsmitteln abgedeckt werden. Der Anschlagpunkt und das Anschlagmittel müssen den im ungünstigsten Fall zu erwartenden Belastungen standhalten. Selbst wenn Falldämpfer (nach EN 355) eingesetzt werden, müssen die Anschlagpunkte eine Kraft von mindestens 12 kN aufnehmen können. Siehe auch EN 795. Anschlagpunkte nach ANSI/ASSE Z359.4 müssen mindestens 3100 lbs (13,8 kN) standhalten oder mit einem Sicherheitsfaktor von 5 beaufschlagt sein, (wenn diese von einer sachkundigen Person festgelegt und überwacht werden); der geringere der beiden Werte kann gewählt werden.

ANWENDUNGEN

EN 813: Verbindungselemente werden für die Arbeit am vorderen Befestigungspunkt des Sitzgurtes Abb. 2a angeschlagen (A). Die maximale Nutzlast (einschließlich Ausrüstung) beträgt 150 kg. Eine Größentabelle finden Sie in Abb. 1. Achtung: Dieser Befestigungspunkt ist nicht für Auffangzwecke geeignet; der Anschlagpunkt muss sich stets oberhalb des Nutzers oder auf Hüfthöhe befinden. Der mögliche Bedarf eines Auffangsystems ist stets abzuwägen.

EN 358: Der Befestigungspunkt (A) in Höhe der Taille (Abb. 2a) dient ausschließlich der Arbeitsplatzpositionierung. Dieser Befestigungspunkt sollte nicht verwendet werden, wenn ein Risiko besteht, dass der Nutzer darin hängen könnte oder unvorhergesehenen Aufgangkräften ausgesetzt wird. Beim Einsatz eines Systems zur Arbeitsplatzpositionierung sollte die zusätzliche Verwendung eines Auffangsystems erwogen werden. Das Verbindungsmittel für einen Gurt zur Arbeitsplatzpositionierung muss straff gehalten werden; der Anschlagpunkt muss sich stets oberhalb des Nutzers oder auf Hüfthöhe befinden. Die maximale Nutzlast (einschließlich Werkzeug und Ausrüstung) beträgt 150 kg.

Eine Größentabelle finden Sie in Abb. 1

Das regungslose Hängen im Gurt kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen (Hängetrauma). Schutzmaßnahmen gegen ein Hängetrauma können sein: Verwendung eines Sitzbretts, regelmäßige Bewe-

gung der Beine, ausreichende Pausen, schnelle Rettung im Notfall. Überlastung oder dynamische Beanspruchung des Gurtes können nicht nur den Gurt, sondern auch das verwendete Seil oder andere Teile schädigen.

EN 12277: Sportgurte sind für das Bergsteigen gedacht. Den Brustgurt (Typ D) niemals ohne Sitzgurt (Typ C) verwenden (Abb. 10b). Die Benutzung eines Brustgurtes ohne Sitzgurt kann zu schweren Verletzungen oder auch Tod führen. Es ist ausschließlich ein Verbindungselement nach Typ M oder ein Karabiner nach Typ B oder Q, samt Verdrehsicherung, zur Verbindung mit dem vorderen Befestigungspunkt des Sitzgurtes zu verwenden.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

1 Größentabelle

2 Benennung der Teile

A: EN 813, EN 358 und EN 12277 - Sitzgürtöse

B: EN 12277 - Einbinderung

C: Verstellbarer Hüftgurt - Slide Block 45mm Schnalle

D: Verstellbarer Hüftgurt - Cobra Schnalle

E: Verstellbarer Hüftgurt - Slide Block

F: Verstellbarer Hüftgurt - Triple Lock Schnalle

G: Triple Lock Schnalle - verstellbare Beinschlaufen

H: Slide Block Schnallen - verstellbare Beinschlaufen

I: EN 362 Karabiner mit Verdrehsicherung

J: Slide Block Schnalle - verstellbarer Brustgurt

3 Die korrekte Montage für Shikari und Tactical Harness

4 Verwendung der Schnallen

a) Slide Block-Schnalle. b) Double Lock-Schnalle. c) Triple Lock-Schnalle. d) Flüge Schnalle. Alle Schließen und Einstellelemente sind regelmäßig zu prüfen

5a+b Korrekte Einstellung bzw. Größe des Gurtes. Bei straff gezogenen Gurtbändern sollte eine flache Hand unter das Band geschoben werden können. 5c Bei einigen Gurtmodellen kann der Einstellbereich durch Ausfädeln aus der Bandhalterung vergrößert werden. 5c Beim Kauf bzw. vor dem Ein-

satz muss die Passform bzw. die korrekte Einstellung des Gurtes durch einen Hängetest an einem sicheren Ort überprüft werden.

- 6+7 Auf die korrekte Position der Einbindeschleufe ist zu achten. Die Einbindeschleufe darf nicht verdreht sein. Verstellelemente, Einbindepunkt und Anseilknotten sind auch während des Einsatzes regelmäßig zu überprüfen.
- 8 Der Achterknoten ist ein zum Anseilen empfohlener Knoten.
- 9a Korrektes Anseilen direkt durch Hüftgurt und Beinschlaufensteig.
- 9b Korrektes Anseilen durch den Einbinderling.
- 9c Korrektes Anseilen mit zwei gegengleich eingehängten Verschluss-Karabinern.
- 9d Fehlerhaftes Anseilen nur durch den Hüftgurt.
- 9e Fehlerhaftes Anseilen nur durch die Beinschleufe.
- 9f Materialschlaufen dürfen auf keinen Fall als Einbindepunkt verwendet werden.
- 10a Besteht die Gefahr eines unkontrollierten Abkippens des Oberkörpers (unerfahrenen Nutzern und bei dem Tragen von schweren Rucksäcken), ist ein Sitzgurt (Typ C) in Verbindung mit einem Brustgurt (Typ D) zu verwenden.
- 11 Materialschlaufen sind ausschließlich zum Transport von Material bis 5kg vorgesehen.
- 12 Alle tragenden textilen Elementen sind mit Indikatoren (rot) ausgestattet.
- 13a Das Sicherungs- oder Abseilgerät wird mit einem Verschlusskarabiner mit dem Einbinderling verbunden. Stellen Sie sicher, dass der Karabiner richtig geschlossen und verriegelt ist.
- 13b Klettersteigsets oder Systeme mit Einbindeschlaufen werden mit einem Ankerstichknoten am Einbinderling befestigt.
- 13c Es dürfen metallische Verbindungselemente nach EN 362, PPE-R/11.114 oder PPE-R/11.135 mit einem Kantenradius $\geq 0,5\text{mm}$ genutzt werden.

INSTANDHALTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

- 14 Korrekte Lagerung und Transport.
Zum Schutz beim Transport und der Lagerung sollte ein Transport- bzw. Lagerbehälter genutzt werden. Vor Wasser, UV-Strahlung, mechanischer Belastung, Chemikalien und Schmutz geschützt lagern. Die Lagerung, Trocknung und der Transport von Gurten sollte in kühler, trockener und vor direkter UV-Strahlung geschützter Umgebung erfolgen.

- 15 Instandhaltung: Handelsübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Die Gelenke von Metallteilen sind regelmäßig und nach der Reinigung mit säurefreiem Öl oder einem Mittel auf PTFE- oder Silikonbasis zu schmieren.

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

- 16a Maximale Lebensdauer in Jahren. Die maximale Lebensdauer entspricht der Zeit vom Herstellungsdatum bis zur Abergreifere. Produkte aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) unterliegen auch ohne Gebrauch einer gewissen Alterung; ihre Lebensdauer hängt vor allem von der Intensität der ultravioletten Strahlung und anderen klimatischen Bedingungen ab, denen sie ausgesetzt sind. Aramid-Fasern haben eine geringe Resistenz gegen UV-Strahlen und sollten deshalb nicht dauerhaft der Sonne ausgesetzt werden. Hochfeste Polyethylen-Fasern haben einen geringeren Schmelzpunkt (140°C) als andere synthetischen Fasern und einen weitaus geringeren Reibungskoeffizienten, was solche textilen Produkte in der Anwendung unter Umständen schwerer zu kontrollieren macht.
- 16b Maximale Nutzungsdauer in Jahren bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen. Die Nutzungsdauer entspricht der Zeit vom ersten Einsatz bis zur Abergreifere. Nach Ablauf der Nutzungsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt auszusondern.

Häufiger Gebrauch oder extrem hohe Belastung können die Lebensdauer wesentlich verkürzen.

Daher ist das Produkt vor Gebrauch auf mögliche Beschädigungen und korrekte Funktion zu überprüfen. Wenn einer der folgenden Punkte zutrifft, ist das Produkt sofort auszusondern und muss einer sachkundigen Person oder dem Hersteller zur Inspektion und/oder Reparatur übergeben werden (die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit):

- wenn Zweifel hinsichtlich seiner sicheren Verwendbarkeit bestehen;
- wenn äußere Anzeichen für Beschädigung sichtbar sind (z. B. Risse, plastische Verformung);
- wenn das Material stark korrodiert oder mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist;
- bei Beschädigung der Bandkanten oder wenn Fasern aus dem Bandmaterial gezogen sind;
- wenn Nähte sichtbare Beschädigungen oder Abriebserscheinungen aufweisen;
- wenn Metallteile auf scharfen Kanten auflagen;
- wenn Metallteile starke Abriebstellen aufweisen, z. B. durch Materialabtrag;
- wenn der Verschluss sich nicht mehr Schließen lässt;
- wenn eine harte Sturzbelastung aufgetreten ist.

ÜBERPRÜFUNG UND DOKUMENTATION

16c Bei der gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig, mindestens einmal jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es danach gewartet oder ausgesondert werden. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Prüfungen und Wartungsarbeiten müssen für jedes Produkt separat dokumentiert werden. Die folgenden Informationen müssen festgehalten werden: Produktkennzeichnung und -name, Herstellername und Kontaktdaten, eindeutige Identifikation, Herstelldatum, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten planmäßigen Prüfung, Ergebnis der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter edelrid.com.

Bei gewerblicher Nutzung müssen die in dieser Gebrauchsanleitung enthaltenen Informationen jedem

Nutzer vor der Verwendung zur Verfügung gestellt werden.

17 Nutzungstemperatur im trockenen Zustand. Hitze, Kälte, Feuchtigkeit, Vereisung, Öl und Staub können die Funktion beeinträchtigen.

18 Kontaktdaten: Wenden Sie sich bei Fragen an uns. Die Kontaktdaten finden Sie auf der Rückseite. Gebrauchsanleitungen können sich ändern. Unter edelrid.com finden Sie immer die aktuelle Version.

19 Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist.

20 Überwachende Stelle der PSA-Produktion.

MATERIAL: Polyamid, Polyester, Stahl, Aluminium

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Hersteller: EDELRID

Modell

Produktbezeichnung:

Anseilgurt nach EN 12277:2015+A1:2018, Typ C

Sitzgurt nach EN 813:2024


Haltegurt nach EN 358:2018

Chargennummer

 YYYY MM: Herstellungsjahr und -monat

Abbildung der korrekten Bedienung der Einstellelemente, des korrekten Einbindens, ggf. Angaben zum Anwendungsgewicht, Angaben zum Größenbereich von Hüfte und Beinschlaufen, Größe

 0123: die überwachende Stelle der PSA Produktion (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland)

 die Warnhinweise und Anleitungen sind zu lesen und zu beachten

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass dieses Produkt mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU-Verordnung 2016/425 übereinstimmt. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: [edelrid.com/...](http://edelrid.com/)

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es dennoch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN

Shikari, Takuro, Ucca, Tactical Harness, Cetana to EN 12277 Type C and Type D and Fullbody Hip to EN 813 and EN 358

The product conforms to the PPE regulation (EU) 2016/425.

GENERAL SAFETY AND APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from height and should be assigned to a person.

These instructions for use contain important notes for proper practical use. These notes must be understood before use and be adhered to during use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life.

However, mere reading of the instructions for use cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at height or depth; and it cannot free users from bearing their personal risk.

The product must be used exclusively by trained, experienced persons or after direct instruction and direct supervision by trained and experienced persons.

The product must be used exclusively in connection with CE marked components of personal protective equipment offering protection against falls.

If this product is combined with other components, these may mutually affect safety.

The person using the equipment or supervising users is responsible for ensuring the compatibility of the components and anchorage points.

Poor physical and/or mental health can jeopardize safety under normal conditions and in case of emergency.

Mountaineering, climbing, and work at a height or depth often entail hidden risks and hazards from external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injuries, and even death.

The equipment must not be altered in any way not expressly recommended by the manufacturer in writing.

The ready for use condition and proper function of the equipment must be checked and ensured before each use. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately.

In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. The responsibility and risks lie with the users or persons responsible for the operation.

It is recommended to additionally observe the national rules for the application of the product.

Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons.

Before using the equipment, the user must draw up a rescue concept that ensures a person falling into a PPE is rescued immediately, safely, and effectively.

Attention: Failure to observe these instructions for use may lead to severe injury or even death!

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS

Anchorage points

For safety reasons, it is essential to choose the position of the anchorage device or anchorage point and the type of work to be carried out in such a way that free fall and fall height are kept to a minimum. Before using a fall arrest system, ensure that sufficient space is available below the user (including any structures). To avoid high fall loads and swinging falls, anchorage points for belay purposes must always be as directly vertical above the belayed person as possible. Sharp edges, ridges and crushing can dangerously impair its strength. Edges and burrs on structures in the working range of the PPE should be covered, where necessary, using suitable auxiliary equipment. The anchorage point and the connector must be capable of supporting the loads occurring in the most unfavorable case. Even if energy absorbers (to EN 355) are used, the anchorage points must be capable of absorbing a force of at least 12 kN. See also EN 795. Anchorage points meeting ANSI/ASSE Z359.4 must be capable of supporting a load of at least 3100 lbs (13.8 kN force) or reach a safety factor of 5 (provided they are selected and monitored by an adequately qualified person); the lower of the two values may be selected.

APPLICATIONS

EN 813: For work, connectors are attached to the front tie-in point of the sit harness, Fig. 2a (A). The maximum rated load (including equipment) is 150 kg. A size table is found in Fig. 1. Attention: This tie-in point is not suitable for fall arrest; the anchorage point must always be above the user or on hip height. The potential need for a fall arrest system must always be considered.

EN 358: The rear tie-in point (A) on the waist level (Fig. 2a) is exclusively meant for work positioning. This

tie-in point should not be used if there is a risk of the user being suspended from it or is subjected to unexpected fall arrest forces. If the system is used for work positioning, the additional need for a fall arrest system should always be considered. The lanyard for a work positioning harness must be held taut; the anchorage point must always be above the user or on hip height. The maximum rated load (including tools and equipment) is 150 kg.

A size table is found in Fig. 1.

Motionless suspension in a harness may cause severe injury and even death (suspension trauma). The following protective measures against a suspension trauma may be considered: use of a sit board, regular movement of the legs, sufficient pausing, fast rescue in case of emergency. Overload or dynamic loading of the harness may not only damage the harness itself but also the rope or other parts used.

EN 12277: Sport harnesses are meant for mountaineering. Never use the chest harness (Type D) without a sit harness (Type C, Fig. 10b). Use of a chest harness without a sit harness may lead to severest injury or death. Exclusively use a connector Type M or a karabiner Type B or Q, including anti-twisting device, for connection to the front tie-in point of the sit harness.

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS

1 Size chart

2 Designations of parts

A: EN 813, EN 358 und EN 12277 – Sit harness eye

B: EN 12277 – Tie-in ring

C: Adjustable hip harness – Slide Block 45 mm buckle

D: Adjustable hip harness – Cobra buckle

E: Adjustable hip harness – Slide Block

F: Adjustable hip harness – Triple Lock buckle

G: Triple Lock buckle – adjustable thigh loops

H: Slide Block buckles – adjustable thigh loops

I: EN 362 Karabiner with anti-twisting device

J: Slide Block buckle – adjustable chest harness

3 Correct assembly for Shikari and Tactical Harness

4 Use of buckles

a) SlideBlock buckle. b) DoubleLock buckle. c) Triple-Lock buckle. d) Snap-on buckle. Regularly check all locking and adjusting elements.

5a+b Correct adjustment or size of the harness. When the webbing is taut, it should be possible to slide a flat hand underneath the webbing. 5c On some harness models the adjusting range can be extended by unlatching the webbing from the webbing support. 5c Upon purchase or prior to any use, fit and correct adjustment of the harness must be checked by performing a hang-in test in a safe place.

6+7 Pay attention to correct positioning of the tie-in loop. The tie-in loop must not be twisted. Adjusting elements, tie-in point, and connection knot must be checked regularly during use.

8 The figure-of-eight knot is recommended for roping up.

9a Correct roping up directly through the hip harness and thigh loop brace.

9b Correct roping up through the tie-in ring.

9c Correct roping up with two gate-lock karabiners attached in opposite positions.

9d Faulty roping up through the hip harness only. 9e Faulty roping up through the thigh loop only.

9f Equipment attachment loops must by no means be used as tie-in points.

10a If there is a risk of uncontrolled tilting of the upper part of the body (inexperienced users and when heavy backpacks are worn), a sit harness (Type C) must be used in connection with a chest harness (Type D).

11 Equipment attachment loops are exclusively meant for transport of materials weighing up to 5 kg.

12 All load-bearing textile elements are furnished with indicators (red).

13a The belaying and descender device is connected to the tie-in ring by means of a gate-lock karabiner. Ensure that the karabiner is properly closed and locked.

13b Via ferrata sets or systems with tie-in loops are fastened to the tie-in ring by means of a choke hitch.

13c Metal connectors to EN 362, PPE-R/11.114 or PPE-R/11.135 with an edge radius of $\geq 0,5$ mm may be used.

MAINTENANCE, STORAGE, AND TRANSPORT

14 Correct storage and transport

To protect the device during transport and storage, use a transport and storage container. Protect from water, UV radiation, mechanical strain, chemicals, and contamination.

Select cool, dry surroundings protected from direct UV radiation for storage, drying and transport of harnesses.

15 Maintenance Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary. The joints of metal parts must be cleansed regularly and then be lubricated with acid-free oil or a lubricant based on PTFE or silicone.

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT

16a Maximum service life in years: The maximum service life corresponds to the time from the date of manufacture to discard state. Products made of synthetic fibers (Polyamide, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to. Aramid fibers have a low resistance to UV radiation and should therefore not be exposed to sunlight for prolonged periods.

High-strength polyethylene fibers have a lower melting point (140 °C) than other synthetic fibers and a much lower coefficient of friction, which can make such textile products more difficult to control during use.

16b Maximum useful life providing proper use and no detectable signs of wear showing as well as under

optimum storage conditions. The maximum useful life corresponds to the time from the date of first use to discard state. At the end of the useful life or latest at the end of the maximum service life, the product must be removed from use.

Frequent use or extremely high load may substantially reduce the service life.

Therefore, before every use, check the product for possible damage and correct function. If any of the following points apply, immediately remove the product from use and turn it over to an adequately qualified person or the manufacturer for inspection and/or repair (we do not claim this list is complete):

- if there are doubts concerning safe use;
- if exterior signs of damage are visible (e. g. fissures, plastic deformation);
- if the material shows signs of strong corrosion or if it has come in contact with chemicals;
- if the edges of webbing are damaged or if fibers have been pulled from the webbing;
- if visible signs of abrasion show on seams;
- if sharp edges are located on the metal parts;
- if abrasion is extensive on metal parts, i.e., loss of material;
- if the gate can no longer be closed;
- if a hard fall load has occurred.

INSPECTION AND DOCUMENTATION

16c In case of commercial use, the product must be inspected regularly, at least once a year, by the manufacturer, an adequately qualified person, or an approved inspection body/agency; thereafter it may have to be serviced or removed from use. Legibility of the markings must be checked as well. Such inspections and service must be documented for each product. The following information must be recorded: product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person responsible. A suitable specimen is found online at edelrid.com

In case of commercial use, the information contained in these instructions for use must be made available to each user before actual use.

17 Temperature during use in dry conditions. Heat, cold, humidity, icing, oil, and dust can impair the function.

18 Contact details: Contact us if you have any questions. You will find the contact details on the back page. Instructions for use are subject to change. At edelrid.com you will always find the latest version.

19 Identification of the notified body responsible for issuing the EU Type Approval Certificate of the product.

20 Notified body monitoring the PPE production.

MATERIAL: polyamide, polyester, steel, aluminum.

PRODUCT LABELLING

Manufacturer: EDELRID

Model:

Product designation:

Securing harness to EN 12277:2015+A1:2018, Type


Sit harness to EN 813:2024, positioning harness to EN 358:2018

Lot number

 YYYY MM: Year and month of manufacture

Illustration of correct operation of the adjusting elements, correct tie-in, information on user weight, if applicable. Details of the size ranges of the hip and thigh loops, size

 0123: notified body monitoring the PPE production (TÜV SÜD Product Service GmbH, Riderstraße 65, 80339 München, Deutschland)

 The warning messages and instructions must be read and observed.

DECLARATION OF CONFORMITY

EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this product is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: edelrid.com/...

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

FR

Shikari, Takuro, Ucca, Tactical Harness, Cetana conformes à la norme EN 12277, type C et type D et Fullbody Hip conforme aux normes EN 813 et EN 358

Ce produit est conforme au règlement européen relatif aux EPI (UE) 2016/425.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuelle (EPI) visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne.

Ce mode d'emploi comprend des informations importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Ces consignes doivent avoir été bien comprises avant l'utilisation du produit et doivent être respectées pendant l'utilisation. Ces documents doivent être mis à la disposition des utilisateurs et utilisatrices par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation.

La seule lecture de ce mode d'emploi ne pourra cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libère pas du risque personnel.

L'utilisation est uniquement autorisée pour les personnes formées et expérimentées ou avec les conseils et sous la surveillance directe de personnes formées et expérimentées.

Le produit doit uniquement être utilisé en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle contre les chutes.

La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences lors de l'utilisation.

La personne utilisant le produit ou chargée de la surveillance est responsable de la compatibilité des composants de l'équipement et des points d'ancrage.

Un mauvais état de santé physique ou psychique peut représenter un risque de sécurité, que ce soit dans des conditions normales ou dans une situation d'urgence.

L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur sont souvent associés à des risques et des dangers non identifiables résultant des conditions extérieures. Toute erreur et négligence est susceptible de causer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à la mort.

L'équipement ne doit être en aucun cas modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant.

L'état opérationnel et le bon fonctionnement de l'équipement doivent être contrôlés et garantis avant chaque utilisation. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez des doutes quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et utilisatrices et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque.

Il est recommandé de respecter par ailleurs les règles nationales pour l'utilisation du produit.

Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurage de personnes.

Avant d'utiliser l'équipement, les utilisateurs doivent définir un concept de sauvetage garantissant que toute personne chutant dans l'EPI peut immédiatement être sauvée de manière sûre et efficace.

Attention : Le non-respect de ce mode d'emploi peut causer des blessures graves ou même la mort de la personne !

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS

Points d'ancrage

Pour la sécurité, il est important de définir la position des élingues ou du point d'ancrage ainsi que le type de travail à effectuer de façon à limiter au maximum le risque de chute libre et la hauteur éventuelle de la chute. Avant d'utiliser un système antichute, veillez à ce que l'espace libre se trouvant en dessous des utilisateurs et utilisatrices soit suffisant (y compris tous les types de structures). Afin d'éviter des contraintes élevées et des chutes pendulaires, le point d'ancrage pour l'assurage doit toujours se trouver le plus possible à la verticale au-dessus de la personne à assurer. Les arêtes vives, les bavures et les écrasements peuvent dangereusement réduire la résistance. Les arêtes et les bords sur des structures dans la zone de travail de l'EPI doivent être recouverts par des instruments appropriés là où cela est nécessaire. Le point d'ancrage et l'élingue doivent résister aux charges auxquelles on peut s'attendre dans le pire des cas. Même lorsque des absorbeurs d'énergie (conformes à la norme EN 355) sont utilisés, les points d'ancrage doivent pouvoir absorber une force d'au moins 12 kN. Voir aussi la norme EN 795. Les points d'ancrage selon ANSI/ASSE Z359.4 doivent résister à au moins 3100 lbs (13,8 kN) ou être soumis à un facteur de sécurité de 5 (si ceux-ci sont définis et surveillés par une personne compétente) ; la plus faible des deux valeurs peut être choisie.

TYPES D'UTILISATION

EN 813 : Pour le travail, les connecteurs sont accrochés au niveau du point de fixation avant du harnais cuissard (fig. 2a) (A). La charge utile maximale (équipement compris) est de 150 kg. Vous trouverez un tableau des tailles

à la fig. 1. Attention : Ce point de fixation n'est pas conçu pour arrêter les chutes ; le point d'ancrage doit toujours se trouver au-dessus de l'utilisateur ou à hauteur des hanches. Le besoin éventuel d'un système antichute doit toujours être soumis à évaluation.

EN 358 : Le point de fixation (A) à hauteur de la taille (fig. 2a) est uniquement prévu pour le maintien au travail. Ce point de fixation ne doit pas être utilisé si l'utilisateur risque d'y rester suspendu ou d'être exposé à des forces de chutes imprévues. En cas d'utilisation d'un système pour le maintien au travail, l'utilisation supplémentaire d'un système antichute devrait être envisagée. La longe pour un harnais de maintien au travail doit toujours être bien tendue ; le point d'ancrage doit toujours se trouver au-dessus de l'utilisateur ou à hauteur des hanches. La charge utile maximale (outils et équipement compris) est de 150 kg.

Vous trouverez un tableau des tailles à la fig. 1.

Une suspension immobile dans le harnais peut entraîner des blessures graves et provoquer le décès de la personne (syndrome du harnais). Pour éviter le syndrome du harnais, les mesures de protection suivantes peuvent être prises : utiliser une sellette, bouger régulièrement les jambes, faire suffisamment de pauses, sauvetage rapide en cas d'urgence. Toute surcharge ou sollicitation dynamique du harnais peut non seulement endommager le harnais, mais aussi la corde utilisée ou d'autres pièces.

EN 12277 : Les harnais de sport sont prévus pour l'alpinisme. Ne jamais utiliser le harnais torse (type D) sans harnais cuissard (type C) (fig. 10b). L'utilisation d'un harnais torse sans harnais cuissard peut entraîner des blessures graves ou même la mort. Seul un connecteur de type M ou un mousqueton de type B ou Q, avec système anti-torsion, doit être utilisé pour la connexion avec le point de fixation avant du harnais cuissard.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS

1 Tableau des tailles

2 Dénomination des pièces

A : EN 813, EN 358 und EN 12277 - anneau de harnais cuissard

B : EN 12277 - anneau de raccord

C : Harnais cuissard réglable - boucle Slide Block de 45 mm

D : Harnais cuissard réglable - boucle Cobra

E : Harnais cuissard réglable - Slide Block

F : Harnais cuissard réglable - boucle Tripel Lock

G : Boucle Triple Lock - tours de cuisse réglables

H : Boucles Slide Block - tours de cuisse réglables

I : EN 362 mousqueton avec système anti-torsion

J : Boucle Slide Block - harnais torse réglable

3 Le montage corret pour Shikari et Tactical Harness

4 Utilisation des Boucles

a) Boucle SlideBlock. b) Boucle DoubleLock. c) Boucle TripleLock. d) Boucle Flüge. Contrôler régulièrement tous les éléments de fermeture et de réglage.

5a+b Réglage correct et taille correcte du harnais. Lors que les sangles sont bien tendues, il doit être possible de faire passer une main sous la sangle.
5c Pour certains modèles de harnais, la zone de réglage peut être agrandie en faisant sortir la sangle du support de la sangle. 5c Lors de l'achat et avant l'utilisation, vérifier la forme et le réglage correct du harnais en effectuant un test en suspension à un endroit sûr.

6+7 Veiller à ce que la boucle de raccord soit correctement positionnée. La boucle de raccord ne doit pas être vrillée. Contrôler aussi régulièrement les éléments de réglage, le point de raccord et le nœud d'encordement pendant l'utilisation.

8 Le nœud en double huit est un nœud recommandé pour l'encordement.

9a Encordement correct directement par la ceinture et le pontet reliant les deux cuisses.

9b Encordement correct par l'anneau de raccord.

9c Encordement correct avec deux mousquetons de sécurité accrochés en sens inverse.

9d Encordement incorrect uniquement par le harnais cuissard.

9e Encordement incorrect uniquement par le tour de cuisse.

9f Les porte-matériel ne doivent en aucun cas servir de point de raccord.

10a En cas de risque de basculement incontrôlé du torse (pour les utilisateurs inexpérimentés et en cas de port de sacs à dos lourds), un harnais cuissard (type C) doit uniquement être utilisé en association avec un harnais torse (type D).

11 Les porte-matériel sont exclusivement prévus pour le transport de matériel jusqu'à 5 kg.

12 Tous les éléments textiles porteurs sont équipés d'indicateurs (rouges).

13a L'appareil d'assurage ou le descendeur est connecté à l'anneau de raccord avec un mousqueton à verrouillage automatique. Veillez à ce que le mousqueton soit correctement fermé et verrouillé.

13b Les kits de via ferrata ou les systèmes avec boucles de raccord sont fixés avec un nœud en tête d'aluouette sur l'anneau de raccord.

13c Seuls des connecteurs métalliques conformes aux normes EN 362, PPE-R/11.114 ou PPE-R/11.135 avec un rayon d'arête $\geq 0,5$ mm peuvent être utilisés.

ENTRETIEN, STOCKAGE ET TRANSPORT

14 Stockage et transport corrects

Pour la protection pendant le transport et le stockage, un conteneur de transport ou de stockage doit être utilisé. Stocker à l'abri de l'eau, des rayons UV, des contraintes mécaniques, des produits chimiques et des salissures. Il est recommandé de stocker, de faire sécher et de transporter les harnais dans un environnement frais, sec et à l'abri des rayons UV directs.

15 Entretien : Les désinfectants à base d'alcool (par ex. isopropanol) habituellement disponibles dans le commerce peuvent être utilisés si nécessaire. Les articulations des pièces métalliques doivent être lubrifiées,

régulièrement et après le nettoyage, avec de l'huile sans acide ou un produit à base de PTFE ou de silicone.

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

16a Durée de vie maximale en années. La durée de vie maximale correspond à la période allant de la date de fabrication à la mise au rebut. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) sont sujets, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement ; Leur durée d'utilisation dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets et d'autres conditions climatiques auxquelles ils sont exposés. Les fibres d'aramide ont une faible résistance aux rayons UV et ne doivent donc pas être exposées durablement au soleil.

Les fibres très résistantes en polyéthylène ont un point de fusion (140 °C) moins élevé que d'autres fibres synthétiques et un coefficient de frottement beaucoup plus faible, ce qui peut rendre ces produits textiles plus difficiles à contrôler lors de leur utilisation.

16b Durée d'utilisation maximale en années en cas d'utilisation appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales. La durée d'utilisation correspond à la période allant de la première utilisation à la mise au rebut. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Une utilisation fréquente ou une sollicitation extrêmement élevée peut réduire considérablement la durée de vie.

Par conséquent, contrôler avant l'utilisation si le produit est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. Si l'un des points suivants s'applique, le produit devra être immédiatement retiré de la circulation et remis à une personne compétente ou au fabricant pour inspection et/ou réparation (la liste n'est pas exhaustive) :

- si des doutes subsistent quant à son utilisation sûre ;
- si des signes extérieurs de détérioration sont visibles (par ex. fissures, déformation plastique) ;

- si le matériel est fortement corrodé ou s'il est entré en contact avec des produits chimiques ;
- en cas de détérioration des bords de la sangle ou si des fibres de la matière de la sangle sont tirées
- si les coutures présentent des détériorations ou des signes d'usure visibles ;
- si des pièces métalliques reposent sur des arêtes tranchantes ;
- si des pièces métalliques présentent de forts points de frottement, p. ex. en raison de l'usure des matériaux ;
- si le dispositif de fermeture ne se ferme plus ;
- en cas de forte charge due à une chute ;

CONTRÔLE ET DOCUMENTATION

16c En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé régulièrement, au moins une fois par an, par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé ; si nécessaire, il devra ensuite être soumis à un entretien ou être retiré de la circulation. La lisibilité de l'étiquetage du produit doit aussi être contrôlée. Les contrôles et les travaux de maintenance doivent être documentés séparément pour chaque produit. Les informations suivantes doivent être consignées : identification et nom du produit, nom et coordonnées du fabricant, identification univoque, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. Un modèle approprié est disponible sur le site edelrid.com.

En cas d'utilisation commerciale, les informations contenues dans cette notice d'utilisation doivent être mises à la disposition de chaque utilisateur avant utilisation.

17 Température d'utilisation à l'état sec. La chaleur, le froid, l'humidité, le gel, l'huile et la poussière peuvent nuire au bon fonctionnement du produit.

18 Coordonnées : Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à nous contacter. Les coordonnées sont indiquées au dos.

Les modes d'emploi peuvent être modifiés. Vous trouverez toujours la version actuelle sur le site edelrid.com.

19 Organisme notifié compétent pour l'homologation de modèle-type CE du produit.

20 Organisme de contrôle de la production de l'EPI.

MATÉRIAUX : polyamide, polyester, acier, aluminium

ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT

Fabricant : EDELRID

Modèle

Désignation du produit :

Harnais d'encordement conforme à la norme EN 12277:2015+A1:2018, type

Harnais cuissard conforme à la norme EN 813, harnais de maintien conforme à la norme EN 358:2018

Numéro de lot

YYYY MM : année et mois de fabrication

Illustration de l'utilisation correcte des éléments de réglage, du raccordement correct, éventuellement informations sur le poids de l'utilisateur. Données relatives à la fourchette de tailles pour les hanches et les tours de cuisse, taille

CE 0123 : l'organisme de contrôle de la production de l'EPI

(TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Munich, Allemagne)

Les avis d'avertissement et les instructions doivent être lus et respectés.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que ce produit est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : [edelrid.com/...](http://edelrid.com/)

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

NL

Shikari, Takuro, Ucca, Tactical Harness, Cetana volgens EN 12277 type C en type D en Fullbody Hip volgens EN 813 en EN 358

Dit product voldoet aan de PBM-verordening (EU) 2016/425.

ALGEMENEVEILIGHEIDS-ENGEbruIKSINSTRUCTIES

Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegewezen aan een persoon.

Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie voor correct en praktisch gebruik. Deze instructies moe-

ten vóór het gebruik van het product inhoudelijk begrepen zijn en moeten tijdens het gebruik werden opgevolgd. Deze documenten moeten door de wederverkoper aan de gebruikers ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moeten gedurende de gehele gebruiksduur bij de uitrusting worden bewaard. Het lezen van de gebruiksaanwijzing alleen kan echter nooit de ervaring, persoonlijke verantwoordelijkheid en kennis van de gevaren die zich voordoen bij het bergbeklimmen, klimmen en het werken op hoogte en diepte, vervangen en onthefte u niet van het persoonlijke risico. De toepassing is alleen toegestaan voor opgeleide en ervaren personen of onder directe instructie en supervisie van opgeleide en ervaren personen.

Het product mag alleen worden gebruikt in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte.

Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor onderlinge beïnvloeding van de toepassing.

Voor de compatibiliteit van de onderdelen van de uitrusting en bevestigingspunten is de gebruikende of toezicht houdende persoon verantwoordelijk.

Een slechte fysieke of mentale gezondheidstoestand kan onder normale omstandigheden en in geval van nood een veiligheidsrisico vormen.

Bergbeklimmen, stijgen en werken op hoogte en diepte zijn vaak met niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden verbonden. Fouten en onvoorzichtigheid kunnen tot ernstige ongevallen, letsel of zelfs de dood leiden.

De uitrusting mag op geen enkele manier worden gewijzigd die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant.

De bruikbare staat en de goede werking van de uitrusting moeten vóór elk gebruik worden gecontroleerd en gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als over zijn gebruiksveiligheid twijfel bestaat.

De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. In alle gevallen worden de verantwoordelijkheid en het risico gedragen door de gebruikers of de verantwoordelijken.

Het wordt aanbevolen om daarnaast de nationale regels voor de toepassing van het product in acht te nemen.

PBM-producten zijn alleen toegestaan voor het zekeren van personen.

Voordat de uitrusting wordt gebruikt, moeten de gebruikers een reddingsplan vastleggen dat verzekert dat een persoon die in de PBM's valt, onmiddellijk, veilig en effectief kan worden gered.

Voorzichtig: Het niet opvolgen van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.

PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE AFBEELDINGEN

Ankerpunten

Voor de veiligheid is het cruciaal om de positie van het verankeringshulpmiddel of het bevestigingspunt en de aard van de uit te voeren werkzaamheden zo vast te leg-

gen dat het gevaar voor een vrije val en de mogelijke valhoogte zoveel mogelijk worden geminimaliseerd. Voordat een valbeveiligingssysteem wordt gebruikt, moet ervoor worden gezorgd dat onder de gebruikers voldoende ruimte beschikbaar is (inclusief alle opbouwconstructies). Om zware belasting en slinger vallen te voorkomen, moet het bevestigingspunt voor beveiligingsdoeleinden altijd zo verticaal mogelijk boven de gezeekerde persoon liggen. Scherpe randen, bramen en geplette delen kunnen de sterkte gevaarlijk verminderen. Randen en bramen aan structuren in het werkgebied van de PBM's moeten waar nodig met geschikte hulpmiddelen worden gedekt. Het bevestigingspunt en het verankeringshulpmiddel moeten in de meest ongunstige situatie bestand zijn tegen de te verwachten belastingen. Zelfs als schokabsorbers (volgens EN 355) worden gebruikt, moeten de bevestigingspunten een kracht van minstens 12 kN kunnen opnemen. Zie ook EN 795. Ankerpunten volgens ANSI/ASSE Z359.4 moeten minstens 3100 lbs (13,8 kN) opnemen of een veiligheidsfactor van 5 uithouden, (als deze door een deskundige vastgesteld en waakt worden); de laagste van de beide waarden kan worden gekozen.

TOEPASSINGEN

EN 813: Verbindingselementen worden voor het werken op het voorste bevestigingspunt van het zitharnas fig. 2a bevestigd (A). De maximale nuttige belasting (inclusief uitrusting) bedraagt 150 kg. Een maat tabel vindt u in fig. 1. Voorzichtig: Dit ankerpunt is niet geschikt voor valbeveiliging; het ankerpunt moet altijd boven de gebruiker of op heuphoogte liggen. De eventuele noodzaak van een valbeveiligingssysteem moet altijd worden afgewogen.

EN 358: Het bevestigingspunt (A) op taillehoogte (fig. 2a) wordt uitsluitend gebruikt voor positionering op de werkplek. Dit bevestigingspunt mag niet worden gebruikt als er risico bestaat dat de gebruiker erin blijft hangen of wordt blootgesteld aan onvoorziene valstopkrachten. Tijdens het gebruik van een systeem voor werkplekpositionering moet het aanvullende gebruik van een valbeveiligingssysteem worden overwogen. Het verbindingsmiddel voor een harnas voor werkplekpositionering moet strak worden gehouden; het ankerpunt moet altijd boven de gebruiker of op heuphoogte liggen. De maximale nut-

tige belasting (inclusief gereedschap en uitrusting) bedraagt 150 kg.

Een maattabel vindt u in fig. 1.

Bewegingsloos hangen in het harnas kan ernstig letsel veroorzaken met mogelijk dodelijke afloop (hangtrauma). Beschermingsmaatregelen tegen een hangtrauma kunnen zijn: Gebruik van een zitplank, regelmatige beweging van de benen, voldoende pauzes, snelle redding in geval van nood. Overbelasting of dynamische belasting van het harnas kunnen niet alleen het harnas, maar ook het gebruikte touw of andere delen beschadigen.

EN 12277: Sportharnassen zijn bedoeld voor bergbeklimmen. De borstriem (type D) nooit zonder zitharnas (type C) gebruiken (fig. 10b). Het gebruik van een borstriem zonder zitharnas kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood. Er mag uitsluitend een verbindingselement volgens type M of een karabiner volgens type B of Q, inclusief verdraai-beveiliging, voor het verbinden met het voorste bevestigingspunt van het zitharnas worden gebruikt.

PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE AFBEELDINGEN

1 Maattabel

2 Benaming van de onderdelen

A: EN 813, EN 358 en EN 12277 – Zitharnasoog

B: EN 12277 – Bindring

C: Verstelbare heupriem – Slide Block 45 mm gesp

D: Verstelbare heupriem – Cobra gesp

E: Verstelbare heupriem – Slide Block

F: Verstelbare heupriem – Tripel Lock gesp

G: Tripel Lock gesp – verstelbare beenlussen

H: Slide Block gespen – verstelbare beenlussen

I: EN 362 Karabiners met verdraai-beveiliging

J: Slide Block gesp – verstelbare borstriem

3 De correcte montage voor Shikari en Tactical Harness

4 Gebruik van de gespen

a) SlideBlock-gesp. b) DoubleLock-gesp. c) TripleLock-gesp. d) Vluchten-gesp. Alle sluit- en verstelelementen moeten regelmatig worden gecontroleerd.

5a+b Correcte afstelling of grootte van de riem. Bij strak getrokken riembanden mag een vlakke hand onder de riem kunnen worden gestoken. 5c Bij sommige modellen riemen kan het verstellereik worden vergroot door ze uit de bandhouder los te maken. 5c Bij aankoop of vóór gebruik moet de pasvorm of de correcte afstelling van het harnas worden gecontroleerd door middel van een hangtest op een veilige plaats.

6+7 Op de correcte positie van de bindlus moet worden gelet. De bindlus mag niet verdraaid zijn. Verstelelementen, bind-punt en borgknoop moeten ook tijdens het gebruik regelmatig worden gecontroleerd.

8 De achtknoop is een knoop die wordt aanbevolen voor het aangorden.

9a Correct aangorden direct door heupriem en beenlussen.

9b Correct aangorden door de binding.

9c Correct aangorden met twee in tegengestelde richting erin gehangen vergrendelkarabiners.

9d Foutief aangorden alleen door de heupriem.

9e Foutief aangorden alleen door de beenlus.

9f Materiaallussen mogen in geen geval worden gebruikt als bind-punt.

10a Als er gevaar bestaat voor ongecontroleerd kantelen van het bovenlichaam (onervaren gebruikers en bij het dragen van zware rugzakken), mag een zitharnas (type C) alleen in combinatie met een borstriem (type D) worden gebruikt.

11 Materiaallussen zijn uitsluitend bedoeld voor het transporteren van materiaal tot 5kg.

12 Alle dragende textielelementen zijn met indicatoren (rood) uitgerust.

13a Het zekerings- of afdalingsapparaat wordt via een vergrendelingskarabiner met de binding verbonden. Zorg ervoor dat de karabiner correct gesloten en vergrendeld is.

13b Klettersteigsets of systemen met bindlussen worden met een ankersteekknop aan de binding bevestigd.

- 13c Er mogen metalen verbindingselementen volgens EN 362, PPE-R/11.114 of PPE-R/11.135 met een randradius $\geq 0,5$ mm worden gebruikt.

ONDERHOUD, OPSLAG EN TRANSPORT

14 Correcte opslag en transport

Ter bescherming tijdens transport en opslag moet een transport- of opslagcontainer worden gebruikt. Beschermd tegen water, uv-straling, mechanische belasting, chemicaliën en vuil opslaan.

De opslag, droging en het vervoer van gordels moet plaatsvinden in een koele, droge en tegen directe UV-straling beschermde omgeving.

- 15 Onderhoud: In de handel verkrijgbare, op alcohol (bijv. isopropanol) gebaseerde desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt. De gewrichten van metalen delen moeten regelmatig en na het reinigen worden gesmeerd met zuurvrije olie of een middel op PTFE- of siliconenbasis.

LEVENSDUUR EN VERVANGING

- 16a Maximale levensduur in jaren. De maximale levensduur komt overeen met de tijd vanaf de fabricagedatum tot datum van afdanking. Producten gemaakt van synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) zijn ook zonder gebruik onderhevig aan een zekere veroudering; hun levensduur hangt vooral af van de intensiteit van de ultraviolet straling en andere klimatologische omstandigheden waaraan ze worden blootgesteld. Aramidevezels hebben een geringe weerstand tegen UV-stralen en mogen daarom niet permanent aan de zon worden blootgesteld.

Polyethyleenvezels met hoge sterkte hebben een lager smeltpunt (140 °C) dan andere synthetische vezels en een veel lagere wrijvingscoëfficiënt, waardoor dergelijke textielproducten moeilijker onder controle te houden zijn tijdens het gebruik.

- 16b Maximale gebruiksduur in jaren bij correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagomstandigheden. De gebruiksduur komt overeen met de tijd vanaf het eerste gebruik tot de datum van afdanking. Nadat de gebruiksduur is verstreken of uiterlijk aan het einde van de maximale levensduur, moet het product worden afgekeurd.

Veelvuldig gebruik of extreem zware belasting kan de levensduur aanzienlijk verkorten.

Daarom moet het product vóór gebruik op eventuele schade en correcte werking worden gecontroleerd. Als een van de volgende punten van toepassing is, moet het product onmiddellijk worden afgekeurd en aan een deskundige of de fabrikant voor inspectie en/of reparatie worden aangeboden (de lijst is niet uitputtend):

- als er twijfels zijn over het veilige gebruik ervan;
- als uitwendige tekenen van schade zichtbaar zijn (bijv. scheuren, plastische vervorming);
- als het materiaal sterk gecorrodeerd of met chemicaliën in contact gekomen is;
- in geval van beschadiging van de bandranden of als vezels uit het riemmateriaal zijn getrokken;
- als naden zichtbare beschadigingen of slijtageverschijnselen vertonen;
- als metalen voorwerpen op scherpe randen hebben gelegen;
- als metalen voorwerpen sterke slijtplekken hebben, bijvoorbeeld door materiaalverwijdering;
- als de sluiting niet meer kan worden gesloten;
- als er een harde valbelasting is opgetreden.

CONTROLE EN DOCUMENTATIE

- 16c Bij commercieel gebruik moet het product regelmatig, minstens echter jaarlijks door de fabrikant, een deskundige of een erkende keuringsinstantie worden gecontroleerd en, indien nodig, worden onderhouden of afgekeurd. Hierbij moet o.a. ook de leesbaarheid van de productmarkering worden gecontroleerd. De controles en onderhoudswerkzaamheden moeten voor elk product afzonderlijk worden gedocumenteerd. De volgende informatie moeten worden geregistreerd: productidentificatie en -naam, fabrikantnaam en contactgegevens, eenduidige markering, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van de volgende geplande controle, resultaat van de controle en handtekening van de verantwoordelijke gekwalificeerde persoon. Een geschikt voorbeeld vindt u op edelrid.com.

Voor commercieel gebruik moeten de informatie in deze gebruiksaanwijzing aan iedere gebruiker voor-

afgaand aan het gebruik ter beschikking worden gesteld.

- 17 Gebruikstemperatuur in droge staat. Hitte, koude, vocht, ijsvorming, olie en stof kunnen de werking nadelig beïnvloeden.
- 18 Contactgegevens: Als u vragen hebt, neem dan contact met ons op. De contactgegevens vindt u op de achterkant.
Gebruiksaanwijzingen kunnen veranderen. Op edelrid.com kunt u altijd de actuele versie vinden.
- 19 Aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de afgifte van het certificaat van EU-typeonderzoek van het product.
- 20 Toezichthoudende instantie voor de PBM-productie.

MATERIAAL: Polyamide, polyester, staal, aluminium

MARKERINGEN OP HET PRODUCT

Fabrikant: EDELRID

Model

Productaanduiding:

Klimharnas volgens EN 12277:2015+A1:2018, type

Zitharnas volgens EN 813:2024, harnasriem volgens

EN 358:2018


Batchnummer

YYYY MM: Jaar en maand van fabricage

Afbeelding van de correcte bediening van de verstelelementen, van de correcte binding, indien nodig, informatie over het gewicht van de gebruiker. Informatie over groottebereik van heup en beenlussen, maat

CE 0123: de toezichthoudende instantie van de PBM-productie

(TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Duitsland)

 de waarschuwingen en instructies moeten worden gelezen en opgevolgd

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit product voldoet aan de basisvereisten en relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming kan via de volgende internetlink worden opgeroepen: edelrid.com/...

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als er desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

Shikari, Takuro, Ucca, Tactical Harness, Cetana secondo EN 12277 tipo C e tipo D e Fullbody Hip secondo EN 813 ed EN 358

Questo prodotto è conforme al Regolamento DPI (UE) 2016/425.

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO E LA SICUREZZA

Questo prodotto fa parte di un dispositivo di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e deve essere assegnato a una singola persona.

Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti per l'applicazione corretta e adatta all'impiego pratico. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere compreso interamente prima di utilizzare il prodotto e osservato attentamente durante l'utilizzo. Questi documenti, nella versione redatta nella lingua del paese di destinazione, devono essere consegnati dal rivenditore agli utilizzatori e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la sua vita utile.

La sola lettura delle istruzioni per l'uso tuttavia non può mai sostituire l'esperienza, l'autoresponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale chi usa questo prodotto.

L'uso del prodotto è consentito solo alle persone appositamente istruite ed esperte o sotto la sorveglianza diretta di personale competente ed esperto.

Utilizzare il prodotto unicamente in combinazione con dispositivi di protezione individuale (DPI) con marcatura CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto.

Combinando questo prodotto con altri componenti, sussiste il pericolo che un componente comprometta l'utilizzo di altri componenti.

La persona utilizzatrice o addetta alla sorveglianza è responsabile della compatibilità dei componenti dell'equipaggiamento e dei punti di arresto.

Condizioni di salute fisiche o psichiche non idonee potrebbero comportare un rischio per la sicurezza in situazioni normali o d'emergenza.

Le attività di alpinismo e arrampicata e i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distra-

zioni possono conseguire gravi infortuni, lesioni o persino la morte.

L'attrezzatura non deve essere mai modificata, se non come espressamente raccomandato per iscritto dal fabbricante.

Prima di ogni utilizzo occorre verificare e garantire che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta sempre il funzionamento corretto dell'attrezzatura. Il prodotto deve essere scartato immediatamente se esiste qualsiasi dubbio riguardo alla sicurezza d'uso.

Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto. In ogni caso la responsabilità e i rischi sono di esclusiva pertinenza degli utilizzatori e/o dei relativi responsabili.

Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni di legge vigenti nazionali per l'applicazione del prodotto.

I prodotti DPI sono omologati unicamente per assicurare le persone.

Prima dell'impiego dell'attrezzatura gli utilizzatori devono definire un adeguato concetto di salvataggio al fine di garantire il salvataggio immediato, efficace e sicuro di una persona nel caso accidentale in cui cadesse da un prodotto DPI.

Attenzione: L'inosservanza delle presenti istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o persino la morte.

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, SPIEGAZIONE DELLE FIGURE

Punti di arresto

Per la sicurezza è determinante definire la posizione per il dispositivo di arresto o il punto di arresto e il tipo di lavoro da eseguire, in modo da minimizzare il più possibile il pericolo di caduta libera e di eventuale di caduta dall'alto. Prima di utilizzare un sistema di arresto caduta accertarsi che sotto agli utilizzatori sia disponibile uno spazio adeguato (comprese tutte le sovrastrutture). Per impedire un carico elevato e cadute con effetto pendolo, per quanto possibile, il punto di arresto per finalità di sicurezza deve essere scelto nella verticale e possibilmente al di sopra della persona assicurata. Gli spigoli taglienti, i punti di frizione e di schiacciamento possono ridurre pericolosamente la resistenza. Gli spigoli e i punti di fri-

zione in strutture presenti nell'area di lavoro del DPI devono essere coperti con mezzi appropriati. Il punto di ancoraggio e il dispositivo di arresto devono resistere ai carichi prevedibili nel peggiore dei casi ipotizzati. Anche quando sono utilizzati assorbitori di energia (sec. norma EN 355), i punti di arresto devono potere sostenere un carico da caduta di almeno 12 kN, vedi anche EN. Vedi anche EN 795. I punti di arresto secondo ANSI/ASSE Z359.4 devono potere sostenere un carico di almeno 3100 lbs (13,8 kN) oppure essere conformi a un fattore di sicurezza 5 (se definiti e monitorati da una persona esperta); può essere scelto il minore dei due valori.

APPLICAZIONI

EN 813: Per lavorare, gli elementi di connessione sono agganciati al punto di fissaggio anteriore della cintura a cosciali, Fig. 2a (A). Il massimo carico utile (compreso equipaggiamento) è di 150 kg. Una tabella con i valori è riportata nella Fig. 1. Attenzione: questo punto di fissaggio non è adatto a trattenere cadute; il punto d'impatto deve trovarsi sempre sopra l'utilizzatore o all'altezza dei fianchi. In tutti i casi è da analizzare l'eventuale necessità di usare un sistema di arresto caduta.

EN 358: Il punto di fissaggio (A) all'altezza della vita (Fig. 2a) serve esclusivamente al posizionamento della postazione di lavoro. Questo punto di fissaggio non deve essere utilizzato se sussiste il rischio che l'utilizzatore possa restarvi appigliato o che possano essere esposti a un carico imprevedibile. Nell'impiego di un sistema per il posizionamento della postazione di lavoro si deve anche prevedere l'utilizzo di un sistema anticaduta. Il mezzo connettore per una cintura per il posizionamento del posto di lavoro deve essere tenuto teso; il punto d'impatto deve trovarsi sempre sopra l'utilizzatore o all'altezza dei fianchi. Il massimo carico utile (compresi utensili e equipaggiamento) è di 150 kg.

Una tabella con i valori è riportata nella Fig. 1.

La sospensione inerte del corpo nell'imbracatura può essere fonte di gravi lesioni fino alla morte (trauma da sospensione). Le misure di protezione contro un trauma da sospensione possono essere: utilizzo di un sedile, movimenti regolari delle gambe, pause adeguate, rapido

salvataggio in situazioni d'emergenza. Sovraccarichi o carichi dinamici dell'imbracatura dispositivo possono danneggiare non solo la cintura, ma anche la corda utilizzata o altri componenti.

EN 12277: le cinture sportive sono previste per l'arrampicata. Non utilizzare mai la cintura al petto (tipo D) senza cintura a cosciali (tipo C) (Fig. 10b). L'impiego della cintura al petto senza cintura a cosciali può causare gravi lesioni o anche la morte. Utilizzare esclusivamente un elemento di connessione di tipo M o un moschettone di tipo B oppure Q, unitamente a un dispositivo antirrotazione, per la connessione al punto di fissaggio anteriore della cintura a cosciali.

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, SPIEGAZIONE DELLE FIGURE

1 Tabella delle taglie

2 Denominazione dei componenti

A: EN 813, EN 358 und EN 12277 - Occhio per cintura di sicurezza

B: EN 12277 - Anello di attacco

C: imbracatura ai fianchi regolabile - fibbia Slide Block 45 mm

D: imbracatura ai fianchi regolabile - fibbia Cobra

E: imbracatura ai fianchi regolabile - Slide Block

F: imbracatura ai fianchi regolabile - fibbia Tripel Lock

G: fibbia Tripel Lock - passante per gamba regolabile

H: fibbia SlideBlock - passante per gamba regolabile

I: moschettone EN 362 con dispositivo antirrotazione

J: fibbia Slide Block - cintura al petto regolabile

3 Montaggio corretto per Shikari e Tactical Harness

4 Utilizzo della fibbia

a) Fibbia SlideBlock. b) Fibbia DoubleLock. c) Fibbia TripleLock. d) Attacchi fibbia. Controllare regolarmente tutti gli elementi di chiusura e regolazione.

5a+b Regolazione corretta e/o taglia dell'imbracatura.

Le cinghie tese sono regolate correttamente se tra corpo e cintura può passare ancora una mano aperta. 5c Per alcuni modelli di cinture il campo di

regolazione può essere aumentato sfilandolo dal supporto nastro. 5c All'acquisto o prima dell'utilizzo è necessario verificare l'attacco e la corretta regolazione della cintura tramite un test di sospensione in un luogo sicuro.

6+7 Fare attenzione alla posizione corretta del cappio di attacco. Il passante di attacco non deve essere contorto. Gli elementi di regolazione, il punto di collegamento all'imbracatura e i nodi di collegamento all'imbracatura sono da controllare regolarmente anche durante l'uso.

8 Il nodo a otto è consigliato per legatura in cordata e imbracatura.

9a Legatura in cordata direttamente attraverso l'imbracatura bassa e la staffa di collegamento dei cosciali.

9b Legatura in cordata attraverso l'anello di attacco.

9c Legatura in cordata in modo corretto con due moschettoni di chiusura agganciati opposti.

9d Legatura in cordata errata solo con imbracatura ai fianchi.

9e Legatura in cordata errata solo con passante per gamba.

9f Gli anelli per materiale non possono essere mai utilizzati come punto di attacco.

10a Esiste il pericolo di ribaltamento incontrollato della parte superiore del corpo (utilizzatori inesperti e in caso di trasporto di zaini pesanti), è necessario utilizzare una cintura a cosciali (tipo C) in abbinamento a una cintura al petto (tipo D).

11 Gli anelli per materiale devono essere previsti esclusivamente per il trasporto di materiale fino a 5 kg.

12 Tutti gli elementi tessili portanti sono provvisti di indicatori (rosso).

13a Il dispositivo di discesa e di sicurezza è collegato a un moschettone di chiusura con anello di attacco. Assicurarsi che il moschettone è chiuso correttamente e bloccato.

13b I kit per via ferrata o sistemi con cappio di attacco sono fissati con nodi a bocca di lupo sull'anello di attacco.

13c Possono essere utilizzati elementi di connessione metallici secondo EN 362, PPE-R/11.114 o PPE-R/11.135 con raggio di piegatura $\geq 0,5$ mm.

MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E TRASPORTO

14 Conservazione e trasporto corretti

Per la protezione durante il trasporto e l'immagazzinaggio utilizzare un contenitore adatto al trasporto e al magazzino. Immagazzinare in modo protetto da acqua, raggi UV, carico meccanico, elementi chimici e sporizia.

Le imbracature devono essere conservate, asciugate e trasportate in ambiente fresco, secco e protetto da diretta irradiazione UV.

15 Manutenzione periodica: se necessario, si possono usare disinfettanti in commercio a base alcolica (ad es. isopropanolo). I giunti di parti in metallo devono essere regolarmente protetti dopo averli puliti, trattandoli con un olio senza acidi o con un prodotto a base di PTFE o silicone.

DURATA E SOSTITUZIONE

16a Durata di vita massima in anni. La durata di vita massima corrisponde al tempo dalla data di fabbricazione al rilevamento dei segni di usura. I prodotti fabbricati in fibra chimica (poliammide, poliestere, Dyneema®, aramide, Vectran®) anche senza essere usati subiscono un certo invecchiamento, che dipende soprattutto dall'intensità dei raggi ultravioletti e da altri influssi climatici a cui sono sottoposti. Le fibre di aramide hanno una limitata resistenza ai raggi UV e pertanto non devono essere costantemente esposte al sole.

Le fibre ad alta resistenza di polietilene hanno un ridotto punto di fusione (140 °C) come altre fibre sintetiche e un coefficiente di attrito molto basso, che rende questi prodotti tessili difficili da controllare nell'applicazione in determinate circostanze.

16b Durata d'uso massima in anni con un uso corretto e senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali. La durata d'uso corrisponde al

tempo dalla data del primo utilizzo al rilevamento dei segni di usura. Alla scadenza della durata d'uso o al più tardi alla scadenza della massima vita utile, il prodotto deve essere messo fuori uso.

Uso frequente o carico estremamente alto possono diminuire sostanzialmente la durata d'uso.

Pertanto prima dell'uso del prodotto controllare che non siano presenti eventuali danni e che funzioni correttamente. Se si verificasse uno dei seguenti aspetti, il prodotto deve essere ritirato immediatamente dall'uso e consegnato a una persona competente o al fabbricante per l'opportuna ispezione e/o riparazione (il seguente elenco non è in ogni caso esaustivo):

- in caso di dubbi sulla sicurezza di utilizzo;
- in presenza di segni esterni visibili di danneggiamento (ad es. fessure, deformazione plastica);
- se il materiale è molto corrosivo oppure è entrato in contatto con sostanze chimiche;
- in presenza di danni sui bordi delle fettucce o se le fibre fuoriescono dal materiale della fettuccia;
- in presenza di danni o segni di usura sulle cuciture;
- se parti metalliche si trovano su spigoli vivi;
- se parti metalliche presentano punti di forte usura, ad es. a causa dall'abrasione del materiale;
- se non è più possibile chiudere la chiusura;
- in seguito a un carico di caduta brusca.

VERIFICA E DOCUMENTAZIONE

1 6c Per l'uso commerciale il prodotto deve essere regolarmente controllato dal fabbricante da una persona esperta o da un ente di controllo autorizzato; se necessario, deve essere sottoposto a manutenzione o scartato. Deve essere controllata anche la leggibilità della marcatura sul prodotto. Le verifiche e la manutenzione devono essere documentate per ogni singolo prodotto. Le seguenti informazioni devono essere documentate: marcatura e definizione del prodotto, nome e dati di contatto del fabbricante, identificazione univoca, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data del successivo controllo periodico programmato, risultato della verifica e firma del responsabile competente. Il modello corrispondente si trova in edelrid.com

Per l'impiego commerciale, le informazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso devono essere fornite a ogni utilizzatore prima dell'impiego.

17 Temperatura di utilizzo in stato asciutto. Caldo, freddo, umidità, ghiaccio, olio e polvere possono compromettere la funzionalità.

18 Dati di contatto: In caso di domande rivolgersi a noi. I dati di contatto si trovano sul lato posteriore.

Le istruzioni per l'uso possono essere modificate. In edelrid.com si trova sempre la versione aggiornata.

19 Ente notificato responsabile dell'emissione del certificato di esame UE del tipo del presente prodotto.

20 Organismo di controllo della produzione DPI.

MATERIALE: poliestere, poliammide, acciaio, alluminio

MARCATURE SUL PRODOTTO

Fabbricante: EDELRID

Modello

Descrizione del prodotto:

imbracatura di salita secondo EN 12277:2015+A1:2018, tipo

cintura a cosciali secondo EN 813:2024, imbracatura di tenuta secondo EN 358:2018

Numero lotto

AAAA MM: Anno e mese di fabbricazione

Illustrazione dell'uso corretto degli elementi di regolazione, dell'attacco corretto, evt. indicazioni sul peso dell'utilizzatore. Dati sul campo d'impiego di fianchi e cosciali, misurare

CE 0123: Ente di sorveglianza della produzione di DPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Germany)

Le avvertenze e le istruzioni devono essere lette e osservate

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo prodotto corrisponde ai requisiti basilari e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere

richiamato tramite il seguente link via Internet: edelrid.com/...

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se tuttavia dovesse esserci un motivo di reclamo giustificato, si prega di specificare il lotto di fabbricazione del prodotto.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

ES

Arnés Shikari, Takuro, Ucca, Tactical, Cetana según la norma EN 12277 tipo C y tipo D y Arnese completo según las normas EN 813 y EN 358

Este producto corresponde a la directiva EPI-(UE) 2016/425.

INDICACIONES GENERALES DE SEGURIDAD Y DE USO

Este producto es parte de un equipo personal de protección (EPI) contra caídas de altura y debe ser asignado a una persona.

Este manual de uso contiene indicaciones importantes para el uso correcto y seguro. Es necesario haber entendido estas indicaciones antes de utilizar el producto y cumplirlas al usarlo. El revendedor debe poner esta documentación al usuario en el idioma del país destino y debe encontrarse junto al equipamiento durante el completo tiempo de uso.

No obstante, la simple lectura de estas informaciones no puede sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de peligros que surgen al momento de practicar alpinismo, de escalar y de realizar trabajos de altura y en la profundidad y no anulan el riesgo personal del usuario.

El uso sólo está permitido a personas entrenadas y con experiencia o bajo indicación y supervisión de éstas.

El producto solo debe usarse en combinación con módulos de equipos de protección personal contra caídas, identificados con el sello CE.

En caso de combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una limitación mutua.

El usuario o la persona de supervisión es responsable por la compatibilidad de los componentes del equipamiento y de los puntos de suspensión.

Bajo condiciones normales, más aun en un caso de emergencia, un estado de salud físico o psíquico malo puede significar un riesgo de seguridad.

Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y faltas de atención pueden tener por consecuencia accidentes severos, lesiones o incluso la muerte.

De ninguna manera debe modificarse, sin haber recibido previamente la autorización escrita por parte del fabricante.

Comprobar y asegurar el estado útil y el funcionamiento correcto del equipamiento antes y después de cada uso. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso.

En caso de un mal uso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En ambos casos, la responsabilidad y el riesgo lo lleva el usuario o los responsables.

Adicionalmente, se recomienda tener en cuenta las normas nacionales para el uso del producto.

Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas.

Antes de usar el equipo, el usuario debe fijar un concepto de rescate que asegure que una persona, que caiga

en el EPI, pueda ser rescatada inmediatamente y de manera segura y efectiva.

Atención: El incumplimiento de este manual de uso puede causar lesiones severas o aun la muerte.

INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO, EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES

Puntos de anclaje

Para la seguridad es relevante fijar la posición de los medios o del punto de anclaje y el tipo de trabajos a realizar, de manera que se pueda minimizar el peligro de una caída libre y la posible altura de caída. Antes de utilizar un sistema de recuperación, asegúrese que debajo del usuario haya suficiente espacio libre (incluyendo algún tipo de estructura). Para evitar una carga mayor o caídas en péndulo, y por motivos de seguridad, el punto de anclaje debe estar lo más vertical posible encima de la persona asegurada. Bordos afilados, rebabas y magullaciones pueden reducir fuertemente la rigidez. En caso de ser necesario, cubrir los bordes y dispositivos en las estructuras en el sector de trabajo de los EPI con medios auxiliares adecuados. En el peor de los casos, el punto y el medio de anclaje deben soportar las cargas esperadas. Aun si se utiliza un amortiguador de caídas (según la norma EN 355), es necesario fijar los puntos de anclaje de tal manera que puedan absorber una carga de caída de por lo menos 12 kN. Véase también EN 795. Puntos de anclaje según la norma ANSI/ASSE Z359.4 deben poder absorber una carga de por lo menos 3100 lbs (o 13,8 kN) o corresponder a un factor de seguridad de 5 (a determinar y controlar por un experto); vale el menor de ambos valores.

APLICACIONES

EN 813: Los elementos de fijación solo se colocan en el punto de fijación del arnés para efectuar el trabajo fig. 2a (A). La máxima carga útil (incluyendo equipamiento) es de 150 kg. En la fig. 1 consta una lista de tamaños. Atención: Este punto de fijación no es adecuado para la retención; el punto de unión debe encontrarse sobre el usuario o a altura de la cintura. Tener siempre en cuenta la posible necesidad de un sistema de suspensión.

EN 358: El punto de fijación (A), a altura de la cintura (fig. 2a), sirve únicamente como posicionamiento en el

lugar de trabajo. Este punto de fijación no debe ser usado, en caso de haber el riesgo de que el usuario quede suspendido o expuesto a fuerzas de absorción imprevistas. En caso de usar un sistema para el posicionamiento del lugar de trabajo, se recomienda considerar adicionalmente un sistema de anticaídas. El medio de unión para una correa para el posicionamiento del lugar de trabajo debe estar tenso; el punto de tope debe encontrarse siempre encima del usuario o a la altura de la cadera. La máxima carga útil (incluyendo herramientas y equipamiento) es de 150 kg.

En la fig. 1 consta una lista de tamaños.

Una suspensión inerte en la correa puede causar lesiones mayores, incluyendo la muerte (trauma de suspensión). Posibles medidas de protección contra un trauma de suspensión son: Uso de un asiento, movimiento regular de las piernas, pausas suficientes, rescate rápido en caso de una emergencia. Una sobrecarga o una carga dinámica de la correa no solo pueden causar averías en la correa, sin también en la cuerda u otras piezas usadas.

EN 12277: Correas deportivas han sido diseñadas para escaladas. No usar la correa pectoral (tipo D) sin un arnés (tipo C) (fig. 10b). El uso de una correa pectoral sin arnés puede causar lesiones severas o incluso la muerte. Usar únicamente un elemento de unión según el tipo M o un mosquetón según el tipo B o Q, incluyendo un seguro de torsión, para unir lo con el punto de fijación delantero del arnés.

INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO, EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES

1 Lista de tamaños

2 Nombres de las piezas

A: EN 813, EN 358 und EN 12277 - Ojete de arnés

B: EN 12277 - Anillo de unión

C: Correa ajustable de cintura - Hebilla Slide Block 45 mm

D: Correa ajustable de cintura - Hebilla Cobra

E: Correa ajustable de cintura - Slide Block

F: Correa ajustable de cintura - Hebilla Tripel Lock

G: Hebilla Triple Lock - perneras ajustables

H: Hebillas Slide Block – perneras ajustables
I: EN 362 Mosquetón con seguro de torsión
J: Hebilla Slide Block – correa ajustable de pecho

3 Montaje correcto del arnés Shikari y del arnés Tactical

4 Uso de las hebillas

a) Hebilla SlideBlock. b) Hebilla DoubleLock. c) Hebilla SlideBlock. d) Hebilla TripleLock. Comprobar con regularidad todos los elementos de cierre y de ajuste.

5a+b Ajuste correcto o dimensión de la correa. En caso de cintas tensas, debe ser posible colocar una mano plana debajo de la cinta. 5c En algunos modelos de correas es posible ampliar el sector de ajuste, desenhebrándolo del soporte de la cinta. 5C Al comprar o al usar el producto, es necesario controlar en un lugar seguro la forma y el ajuste correcto de la correa por una prueba de suspensión.

6+7 Tener en cuenta la posición correcta del lazo de unión. El lazo de enhebrado no debe estar torcido.
6 Comprobar con regularidad los elementos de ajuste, el punto de unión y los nudos de la cordada durante el uso.

8 El nudo en ocho es un nudo recomendado para la cordada.

9a Cordada correcta mediante el cinturón y el lazo de las perneras.

9b Cordada correcta mediante el anillo de unión.

9c Cordada correcta con dos carabineros de cierre opuestos

9d Cordada incorrecta sólo mediante el cinturón.

9e Cordada incorrecta sólo mediante el lazo de las perneras.

9f Nunca utilizar los lazos de material como punto de unión.

10a En caso de correr el peligro de una inclinación no controlada del cuerpo superior (personas sin experiencia o al usar mochilas pesadas), se recomienda usar una correa de asiento (tipo C) sólo junto con una correa pectoral (tipo D).

11 Los lazos de material han sido provistos únicamente para transportar material con un peso de hasta 5kg.

12 Todos los elementos textiles portantes cuentan con indicadores (rojo).

13a El dispositivo de seguridad o de rapelado están unidos entre sí con un mosquetón de cierre con el anillo de unión. Asegurarse que el mosquetón esté correctamente cerrado y bloqueado.

13b Sets de escalada o sistemas con lazos de unión son fijados en el anillo de unión con un nudo de alondra en el anillo de unión.

13c Es posible usar elementos de unión de metal, en conformidad con la norma EN 362, PPE-R/11.114 o PPE-R/11.135, considerando un radio de borde $\geq 0,5$ mm.

MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

14 Almacenamiento y transporte correcto

Para proteger el producto durante el transporte y el almacenamiento, se recomienda usar un recipiente de transporte o de almacenamiento. Almacenar en un lugar protegido contra agua, radiación ultravioleta, carga mecánica, agentes químicos y suciedad.

El almacenamiento y el secado de correas debe realizarse en un entorno templado, seco y protegido contra la radiación ultravioleta directa.

15 Mantenimiento: Es posible usar medios de desinfección convencionales, basados en alcohol (p.ej. isopropanol). Lubricar las articulaciones de piezas metálicas con regularidad después de la limpieza, usando aceite sin ácido o un medio basado en PTFE o en silicona.

VIDA ÚTIL Y CAMBIO

16a Máxima vida útil en años. La máxima vida útil corresponde al tiempo desde la fecha de fabricación hasta la fecha de caducidad. Productos de fibra sintética (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramida, Vectran®) están sujetos a un cierto envejecimiento, aun sin ser usados; su vida útil depende especialmente de la intensidad de la radiación ultravioleta y de las

condiciones climáticas a las que están expuestas. Fibras de aramida tienen una resistencia reducida contra radiaciones ultravioleta, por lo que no deben ser expuestas permanentemente a la radiación solar.

Fibras de polietileno de alta resistencia tienen un punto de fundición más reducido (140°C) que otras fibras sintéticas y un coeficiente de fricción más reducido, lo cual, bajo ciertas circunstancias, puede dificultar el control de tales productos en la aplicación.

- 16b Tiempo de uso máximo en años en caso de un uso adecuado, sin desgaste reconocible y condiciones óptimas de almacenamiento. El tiempo de uso corresponde al tiempo desde el primer uso hasta la fecha de caducidad. Una vez finalizada el tiempo de uso o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es necesario eliminar el producto.

El uso frecuente o la carga extrema puede reducir drásticamente la vida útil.

Por ello, es necesario comprobar la integridad y el funcionamiento adecuado del producto antes de usarlo. En caso de cumplirse uno de los siguientes puntos, retirar el producto inmediatamente del uso y entregarlo a un experto o al fabricante para su inspección y/o su reparación (no constituye una lista exhaustiva):

- en caso de haber dudas en cuanto al uso seguro de este;
- en caso de haber indicios exteriores de una avería (p.ej. fisuras, deformaciones plásticas);
- en caso de que el material está fuertemente corroído o si tuvo contacto con agentes químicos;
- si hay una avería en los bordes de la cinta o si se deshebraron fibras del material de la cinta;
- en caso de que las costuras presenten averías visibles o marcas de desgaste;
- en caso de que piezas metálicas se encontraron sobre bordes afilados;
- en caso de que piezas metálicas presenten desgastes fuertes, p.ej. por pérdida de material;
- si no es posible cerrar la hebilla;
- en caso de haber estado sujeta a una fuerte carga de caída.

COMPROBACIÓN Y DOCUMENTACIÓN

- 16c En caso de un uso comercial, el producto debe ser comprobado por el fabricante, por lo menos una vez al año, por un especialista o por un organismo autorizado; en caso de ser necesario, deberá ser sometido a mantenimiento o ser eliminado. Es importante controlar también la legibilidad de la identificación del producto. Las pruebas y los trabajos de mantenimiento deben documentarse individualmente para cada producto. Deben registrarse las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, característica individual de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. Una plantilla adecuada se encuentra en edelrid.com.

En caso de un uso comercial, deben ponerse a la disposición de cada usuario las informaciones contenidas en este manual de uso, antes de utilizar el producto.

- 17 Temperatura de uso en estado seco Calor, frío, humedad, congelamiento, aceite y polvo pueden limitar la función.

- 18 Datos de contacto: En caso de tener alguna pregunta, no dude en contactarnos. Los datos de contacto se encuentran en el reverso.

Las instrucciones de uso pueden cambiar. En la página web edelrid.com siempre encontrará la versión actual.

- 19 Autoridad responsable por la expedición de la certificación de examen de tipo CE del producto.

- 20 Oficina responsable de la producción PSA.

MATERIAL: Poliamida, poliéster, acero, aluminio

IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO

Fabricante: EDELRID

Modelo

Nombre del producto:

Correa pectoral según la norma EN 12277+A1:2018 Tipo

Cinturón de cadera según la norma EN 813:2024, cinturón de retención según la norma EN 358:2018

Número de lote

AAAA MM: Año y mes de fabricación

Imagen del manejo correcto de los elementos de ajuste y enlace correcto, en caso dado indicaciones acerca del peso del usuario. Indicaciones acerca del tamaño de la cintura y de los lazos para las piernas, tamaño

CE 0123: La oficina de control de la producción del EPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Múnich, Alemania)

leer y considerar las indicaciones de advertencia y los manuales de uso

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este producto cumple con los requisitos básicos y las directivas relevantes de la directiva UE 2016/425. La declaración original de conformidad puede consultarse bajo el siguiente enlace de internet: edelrid.de/...

Nuestros productos son fabricados con el mayor cuidado. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.

Nos reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

NO

Shikari, Takuro, Ucca, Tactical Harness, Cetana iht. EN 12277 type C og type D og Fullbody Hip iht. EN 813 og EN 358

Produktet er i samsvar med PVU-forordning (EU) 2016/425.

GENERELLE SIKKERHETSHENVISNINGER OG BRUKSINFORMASJON

Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr (PVU) til beskyttelse mot fall fra høyder og skal tilordnes en person.

Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger for en riktig bruk. Før bruk av produktet må innholdet i disse henvisningene være forstått, de må følges under bruk. Forhandleren må stille papirene til rådighet for brukeren på språket i bestemmelseslandet og papirene må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden.

Bare å lese bruksanvisningen kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dybden, og fritar ikke fra den risiko som brukeren selv tar.

Produktet må bare brukes av opplærte og erfarne personer, eller under direkte veiledning og tilsyn fra opplærte og erfarne personer.

Produktet må kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr mot fall.

Ved kombinasjoner av dette produktet med andre komponenter er det fare for gjensidig påvirkning under bruk. Brukeren eller tilsynspersonen er ansvarlig for at utstyrskomponentene og forankringspunktene er kompatible. Dårlig fysisk eller psykisk helsetilstand kan under normale omstendigheter og i nødstilfeller være en sikkerhetsrisiko.

Fjellklatring, klatring og arbeide i høyden og dybden er ofte forbundet med risiko og farer fra ytre innflytelser som ikke kan forutses. Feil og uaktsomhet kan føre til alvorlige ulykker, personskader eller død.

Utstyret må ikke endres på noen måte som ikke er skriftlig anbefalt av produsenten.

Før hver bruk skal det kontrolleres og sikres at utstyret er i en bruksklar tilstand og at det fungerer riktig. Produktet må umiddelbart kasseres når det er tvil om det kan brukes sikkert.

Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i alle tilfeller hos brukerne eller de ansvarlige personene.

Det anbefales dessuten å følge nasjonale bestemmelser om bruk av produktet.

PVU-produkter er utelukkende godkjent til sikring av personer.

Før utstyret brukes, må brukerne fastsette et redningskonsept som sikrer at en person som faller i PVU, kan reddes straks, sikkert og effektivt.

Merk: Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan dette føre til alvorlige personskader eller dødsfall.

PRODUKTSPEISIFIKK INFORMASJON, FORKLARING AV BILDENE

Forankringspunkter

For sikkerheten er det avgjørende at plasseringen av festemiddelet eller forankringspunktet og måten arbeidet skal utføres bestemmes slik at faren for et fritt fall og den mulige fallhøyde er så små som mulig. Før bruk av et fangssystem, skal det kontrolleres at det finnes tilstrekkelig plass under brukeren (inkludert enhver oppbygning). For å unngå stor belastning og pendelfall, må forankringspunktet for sikringsformål alltid ligge så loddrett som mulig, over den sikrede personen. Skarpe kanter, egger og klemming kan føre til en farlig reduksjon av styrken. Kanter og egger på strukturer i arbeidsområdet for PVU skal om nødvendig tildekkes med egnede hjelpemidler. Forankringspunktet og festemiddelet må kunne tåle de største belastningene som kan oppstå. Selv om det brukes en falldemper (iht. EN 355), må forankringspunktene kunne ta opp krefter på minst 12 kN. Se også EN 795. Forankringspunkter iht. ANSI/ASSE Z359.4 må kunne tåle minst 3100 lbs (13,8 kN) eller ta opp en sikkerhetsfaktor på 5, (når de blir bestemt og overvåket av en sakkynning person); den minste av de to verdiene kan velges.

BRUK

EN 813: For arbeidet blir forbindelseelementene festet på sittelansen fremre festepunkt fig. 2a (A). Maksimal nyttelast (inkludert utstyr) er 150 kg. En størrelsestabell finnes i fig. 1. Merk: Dette festepunktet er ikke egnet til falldemping; forankringspunktet må alltid befinne seg ovenfor brukeren eller i hofte høyde. Behovet for et fangssystem skal alltid overveies.

EN 358: Festepunktet (A) på høyde med midjen (fig. 2a) tjener utelukkende til plassering av arbeidsplassen. Dette festepunktet skal ikke brukes når det er fare for at brukeren kan bli hengende i dem eller bli utsatt for uforutsette fangkrefter. Ved bruk av et system til plassering av arbeidsplassen, bør man overveie å dessuten bruke et fangssystem. Forbindelsemiddelet for en sele for plassering av arbeidsplassen må holdes stramt; forankringspunktet må alltid befinne seg ovenfor brukeren eller i hofte høyde. Maksimal nyttelast (inkludert verktøy og utstyr) er 150 kg.

En størrelsestabell finnes i fig. 1

Henge i selen uten å røre seg kan medføre alvorlige personskader eller dødsfall (hengetraume). Vernetiltak mot et hengetraume kan være: Bruk av et sittebrett, bevege bena regelmessig, tilstrekkelige pauser, rask nedring i nødstilfelle. Overbelastning eller dynamisk belastning av selen kan ikke bare skade selen, men også det tauet som brukes eller andre deler.

EN 12277: Sportseler er ment for fjellklatring. Bruk aldri brystselen (type D) uten sittelase (type C) (fig. 10b). Bruk av en brystsele uten sittelase kan medføre alvorlige personskader eller dødsfall. Bruk utelukkende et forbindelselement iht. type M eller en karabin iht. type B eller Q, samt torsjonssikring, til å forbinde med sittelansens fremre festepunkt.

PRODUKTSPEISIFIKK INFORMASJON, FORKLARING AV BILDENE

1 Størrelsestabell

2 Betegnelse på deler

A: EN 813, EN 358 und EN 12277 – Sittelaseløkke

B: EN 12277 – Innbindingsring

C: Justerbar hoftese – Slide Block 45 mm spenne

D: Justerbar hoftese – Cobra spenne

E: Justerbar hoftese – Slide Block

F: Justerbar hoftese – Tripel Lock spenne

G: Tripel Lock spenne – justerbare bensloyfer

H: Slide Block spenner – justerbare bensloyfer

I: EN 362 Karabin med torsjonssikring

J: Slide Block spenne – justerbar brystsele

3 Korrekt montering av Shikari og Tactical Harness

4 Bruk av spennene: a) SlideBlock-spenne. b) DoubleLock-spenne. c) TripleLock-spenne. d) Flüge spenne. Alle låser og innstillingselementer skal kontrolleres regelmessig.

5a+b Korrekt innstilling hhv. størrelse på selen. Når selen er strammet, bør man kunne skyve en flat hånd under remmen. 5c Ved noen selemodeller kan innstillingsområdet forstørres ved å tre ut av remholderen. 5c Ved kjøp hhv. før bruk må passformen hhv. korrekt innstilling av selen kontrolleres med en hengetest på et sikkert sted.

6+7 Pass på at innbindingsløkken er i riktig posisjon. Innbindingsløkken må ikke være vridd. Justeringselementer, festepunkt og knuter må også kontrolleres jevnlig under bruk.

8 Åtterknuten er en knute som anbefales for innbinding.

9a Korrekt innbinding direkte med hoftesele og beløkesteg.

9b Korrekt innbinding med innbindingsring.

9c Korrekt innbinding med to motsatt innhengte låsekarabiner.

9d Gal innbinding bare med hofteselen.

9e Gal innbinding bare gjennom beløkken.

9f Materialløkker må ikke under noen omstendigheter brukes som innbindingspunkt.

10a Når det er fare for at overkroppen vipper ukontrollert (uerfarne brukere og når det bæres en tung ryggsekk), skal en sittesele (type C) kun brukes i forbindelse med brystsele (type D).

11 Materialsøyler er utelukkende ment til transport av materiale opptil 5 kg.

12 Alle bærende tekstile elementer er utstyrt med indikatorer (rød).

13a Sikrings- eller nedfiringssystemet blir forbundet med innbindingsringen med en låsekarabin. Pass på at karabinen er riktig lukket og låst.

13b Via ferrata-sett eller systemer med innbindingsløkker blir festet på innbindingsringen med ankerstikk.

13c Det kan brukes metalliske forbindelselementer iht. EN 362, PPE-R/11.114 eller PPE-R/11.135 med en kantradius $\geq 0,5$ mm.

VEDLIKEHOLD, LAGRING OG TRANSPORT

14 Korrekt lagring og transport

Som beskyttelse ved transport og lagring bør det benyttes en transport- hhv. lagerbeholder. Skal lagres beskyttet mot vann, UV-stråling, mekanisk belastning, kjemikalier og smuss.

Selene skal oppbevares, tørkes og transporteres i kjølige, tørre omgivelser som er beskyttet mot direkte UV-stråler.

15 Vedlikehold: Vanlige desinfeksjonsmidler basert på alkohol (f.eks. isopropanol) kan brukes ved behov. Leddene i metalldeleer må regelmessig og etter rengjøring smøres inn med syrefri olje eller et teflon- eller silikonbasert middel.

LEVETID OG UTSKIFTNING

16a Maksimal levetid i år. Maksimal levetid tilsvarer tiden fra produksjonsdato til tid for kassering. Produkter av kjemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) er også uten bruk utsatt for en viss aldring; levetiden er fremfor alt avhengig av intensiteten på den ultrafiolette strålingen og andre klimatiske forhold som produktene blir utsatt for. Aramidfibre har bare liten motstand mot UV-stråler og bør derfor ikke varig utsettes for sollys.

Høyfaste polyetylenfibre har et lavere smeltepunkt (140 °C) enn andre syntetiske fibre og en langt lavere friksjonskoeffisient, noe som gjør at slike tekstile produkter muligens kan være vanskeligere å kontrollere under bruk.

16b Maksimal brukstid i år ved fagriktig bruk uten merkbar slitasje og ved optimale oppbevaringsforhold. Brukstiden tilsvarer tiden fra første gangs bruk til tid for kassering. Etter at brukstiden er gått hhv. senest etter maksimal levetid, skal produktet utsorteres.

Hyppig bruk eller ekstremt stor belastning kan vesentlig redusere levetiden.

Derfor skal produktet før bruk kontrolleres for mulige skader og korrekt funksjon. Når ett av de følgende punktene inntreffer, skal produktet straks utsorteres og leveres til en sakkyndig person eller produsenten for inspeksjon og/eller reparasjon (listen er ikke fullstendig):

- Når det er tvil om produktet kan brukes sikkert;
- Når ytre tegn på skader er synlige (f.eks. revner, plastisk deformasjon);
- Når materialet er sterkt korrodert eller har vært i kontakt med kjemikalier;
- Ved skader på remkantene eller når fibre er trukket ut av remmaterialet;
- Når sømmer har synlige skader eller slitasjetegn;
- Når metalldele ligger på skarpe kanter;
- Når metalldele har sterkt slitte steder, f.eks. fra materialavslitning;
- Når låsen ikke lenger kan lukkes;
- Når det har vært en hard fallbelastning.

KONTROLL OG DOKUMENTASJON

16c Ved kommersiell bruk må produktet regelmessig, minst en gang i året, kontrolleres av produsenten, en sakkyndig person eller en godkjent kontrollinstans; om nødvendig skal det deretter vedlikeholdes eller kasseres. Det må også kontrolleres om produktmerkingen er leselig. Kontrollene og vedlikeholdsarbeidene må dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende opplysninger må fastholdes: Produktmerking og -navn, produsentnavn og kontaktdata, entydig identifikasjon, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, dato for neste planlagte kontroll, resultat fra kontrollen og underskrift fra ansvarlig sakkyndig person. Et egnet mønsterdokument finnes på edelrid.com.

Ved kommersiell bruk må opplysningene i denne bruksanvisningen være tilgjengelige for hver bruker før bruk.

- 17 Brukstemperatur i tørr tilstand. Varme, kulde, fuktighet, isdannelse, olje og støv kan påvirke funksjonen.
- 18 Kontaktdata: Henvend deg til oss hvis du har spørsmål. Du finner kontaktdata på baksiden. Bruksanvisninger kan endre seg. På edelrid.com finner du alltid den aktuelle versjonen.

19 Ansvarlig instans for utstedelse av EU-typeprøveattest for produktet.

20 Tilsynskontor for produksjon av PVU.

MATERIALE: Polyamid, polyester, stål, aluminium

MERKER PÅ PRODUKTET

Produsent: EDELRID

Modell

Produktbetegnelse:

Innbindingsele iht. EN 12277:2015+A1:2018, type

Sittesele iht. EN 813:2024, støttestropp iht. EN 358:2018

Partinummer

YYMM: Produksjonsår og -måned

Bilde av korrekt betjening av innstillingselementene, korrekt innbinding, ev. opplysninger om brukervekt. Angivelser om størrelsesområdet for hofter og bensløyfer, størrelse

0123: Tilsynskontor for produksjon av PVU

(TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Tyskland)

Les og følg advarslene og anvisningene

SAMSVARSEKLRÆRING

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG at dette produktet er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU-forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæringen kan hentes opp med følgende Internettlenke: [edelrid.com/...](http://edelrid.com/)

Våre produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at partinummeret oppgis.

Tekniske endringer forbeholdes.

Shikari, Takuro, Ucca, Tactical Harness, Cetana segundo EN 12277 tipo C e Typ D e Fullbody Hip segundo EN 813 e EN 358

Este produto corresponde à norma para EPP (EU) 2016/425.

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA E PARA O USO

Este produto é um componente do equipamento de proteção pessoal (EPP) contra quedas e deve ser atribuído à uma pessoa.

Este manual de uso contém avisos importantes para o uso correto tanto sob o ponto de vista da prática como sob o ponto de vista técnico. O utilizador precisa ter compreendido estes avisos antes de usar o produto e observá-los durante o uso. Estas documentações precisam ser disponibilizadas pelo revendedor ao utilizador no idioma do país aos quais se destinam e devem ser mantidas durante toda a duração da vida útil junto ao equipamento.

Apenas a leitura do manual de uso jamais substitui a experiência, a responsabilidade própria e os conhecimentos sobre o montanhismo, a escalada e trabalhos em alturas e profundidades. Além disso, não isentam do risco pessoal que é da responsabilidade da pessoa.

O seu uso só é permitido a pessoas devidamente qualificadas e experientes ou a pessoas que o use recebendo diretamente instruções e sob supervisão de pessoas devidamente qualificadas.

O uso deste produto é permitido apenas junto com componentes caracterizados com EC para equipamento de proteção pessoal contra queda.

Utilizando-se este produto com outros componentes há o perigo de que o efeito de um sobre o outro seja reciprocamente prejudicial.

A pessoa que está usando o equipamento ou a pessoa que supervisiona o uso são as pessoas responsáveis pela compatibilidade dos componentes do equipamento bem como pelos pontos de amarra.

Um estado de saúde ruim, seja sob o ponto de vista psíquico ou físico, coloca em risco a segurança tanto sob circunstâncias normais como também em caso de emergência.

O montanhismo, a escalada e trabalhos na altura e profundidade envolvem riscos e perigos causados, por influências externas que frequentemente não são visíveis ou reconhecíveis. Erros e falta de atenção podem causar acidentes e ferimentos graves ou até mesmo a morte. Basicamente não é permitido de forma alguma alterar o componente, excetuando se o fabricante recomendar por escrito a alteração.

Antes de qualquer uso é necessário não apenas controlar se o equipamento está em perfeitas e adequadas condições de uso como também garantir tais condições. Retirar imediatamente o produto do uso caso exista qualquer dúvida a respeito da segurança de seu uso. Em caso de uso abusivo e/ou uso incorreto o fabricante não aceitará nenhuma exigência de responsabilidade. A responsabilidade e o risco são em todos os casos do utilizador ou dos responsáveis.

Para o uso do produto é recomendável observar também as regras nacionais.

Os produtos do Equipamento de Proteção Pessoal foram homologados exclusivamente para a segurança de pessoas.

Antes de usar este equipamento os utilizadores precisam estabelecer um plano de resgate que garanta que uma pessoa que caia no Equipamento de Proteção Pessoal possa ser resgatada imediatamente de forma segura e eficaz.

Atenção: A inobservância deste Manual de uso pode ter como consequência graves ferimentos ou até mesmo a morte.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO, EXPLICAÇÃO DAS FIGURAS

Pontos de amarra

Quanto a segurança exerce um fator decisivo estabelecer uma posição do meio de amarra ou um ponto de amarra e uma forma de trabalho a ser efetuada de maneira que o perigo de uma queda livre e a possível altura de queda sejam minimizados tanto quanto possível. Antes do uso de um sistema de interceptação deve-se garantir que haja espaço livre necessário (inclusive quaisquer anteparos) sob o utilizador. A fim de evitar uma carga alta e queda pendular o ponto de amarra para fins

de segurança precisa ser sempre tão vertical quanto possível e acima da pessoa a ser assegurada. Bordas afiadas, rebarbas e esmagamentos podem perigosamente reduzir a resistência. Bordas e rebarbas nas estruturas da área de trabalho precisam ser cobertas, onde for necessário, com meios auxiliares adequados. O ponto de amarra e o meio de amarra precisam ter condições de suportar as cargas mais inesperadas. Mesmo que sejam utilizados amortecedores de queda (conforme a EN 355), os pontos de amarra precisam absorver uma força de no mínimo 12 kN. Vide também EN 795. Os pontos de amarra conforme a ANSI/ASSE Z359.4 precisam ser capazes de suportar no mínimo 3100 lbs (13,8 kN) ou ter um fator de segurança de 5 (se ele tiver sido estabelecido e for supervisionado por uma pessoa competente); pode ser escolhido o valor mais baixo de ambos os valores.

USOS

EN 813: Os elementos de união são conectados para o trabalho no ponto de fixação dianteiro da cadeirinha (A) fig. 2a. A carga útil máxima (inclusive equipamento) é de 150 kg. A tabela de tamanhos encontra-se na fig. 1. Atenção: Este ponto de fixação não é adequado para fins de interceptação em caso de queda; o ponto de amarra sempre precisa estar acima do utilizador ou na altura dos quadris. É necessário sempre considerar a possível necessidade de um sistema de absorção na queda.

EN 358: O ponto de fixação (A) na altura da cintura (fig. 2a) serve apenas para o posicionamento do local de trabalho. Estes pontos de fixação não devem ser utilizados caso exista o risco de que o utilizador possa ficar pendurado ou fique exposto à forças imprevisíveis de um dispositivo anti-queda. Ao utilizar um sistema de posicionamento do local de trabalho deve-se ponderar se é necessário utilizar suplementarmente um sistema de absorção na queda. O meio de união para um cinto para posicionamento do local de trabalho precisa ser mantido esticado; o ponto de amarra precisa sempre estar acima do utilizador ou na altura dos quadris. A carga útil máxima (inclusive ferramenta e equipamento) é de 150 kg.

A tabela de tamanhos encontra-se na fig. 1.

Uma pessoa que permaneça inerte no cinto pode sofrer ferimentos gravíssimos e até mesmo morrer (trauma de suspensão inerte). As medidas de segurança contra um trauma causado por suspensão inerte podem ser as seguintes: Uso de uma placa de assento, movimento das pernas periodicamente, pausas suficientes, resgate rápido em caso de emergência Sobrecarga ou esforço dinâmico do cinto podem danificar não só o cinto como também a corda ou demais peças utilizadas.

EN 12277: Os cintos de esporte foram concebidos para montanhismo. O cinto torácico, também denominado boldriés, (tipo D) jamais deve ser utilizado sem cadeirinha (tipo C) (fig. 10b). O uso do cinto torácico sem cadeirinha pode causar ferimentos graves ou até mesmo a morte. Trata-se aqui exclusivamente de um elemento de união segundo tipo M ou de um mosquetão segundo tipo B ou Q, com um proteção contra torção, para ligação com um ponto de fixação dianteiro da cadeirinha.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS SOBRE O PRODUTO, EXPLICAÇÕES DAS FIGURAS

1 Tabela de tamanhos

2 Denominação das peças

A: EN 813, EN 358 und EN 12277 – Argola do arnês

B: EN 12277 – Argola de união

C: Cinto abdominal ajustável – Fivela Slide Block 45 mm

D: Cinto abdominal ajustável – Fivela Cobra

E: Cinto abdominal ajustável – Slide Block

F: Cinto abdominal ajustável – Fivela Tripel Lock

G: Fivela Tripel Lock – cintas da perna ajustáveis

H: Fivelas Slide Block – cintas das pernas ajustáveis

I: EN 362 Mosquetão com proteção contra torção

J: Fivela Slide Block – cinto torácico ajustável (também denominado boldriés)

3 A montagem correta para Shikari e Tactical Harness

4 Uso de fivelas

a) Fivela SlideBlock. b) Fivela DoubleLock c) Fivela TripelLock d) Fivela Flüge Todas as peças de fecho e elementos de ajuste precisam ser periodicamente controladas.

5a+b Ajuste correto ou tamanho do cinto. Tratando-se de costuras bem esticadas deve ser possível introduzir uma mão plana sob a fita. 5c Em alguns modelos de cinto a margem de ajuste pode ser aumentada desafiando da fixação da fita. 5c Ao comprar ou antes do uso é necessário verificar se o cinto está confortável e se o ajuste está correto. Para tal deve-se fazer um ensaio de suspensão em um local seguro.

6+7 Deve-se estar atento se a posição da eslinga está correta. A eslinga não deve ficar torcida. Os elementos de ajuste, o ponto de ligação e os nós de amarração devem ser examinados também durante o uso.

8 O nó em oito é para um nó recomendado ao se usar a corda.

9a Enlaçamento correto de uma pessoa diretamente por cinto abdominal e passagem de cinta da perna.

9b Enlaçamento correto de uma pessoa com auxílio de argola de união.

9c Enlaçamento correto com dois mosquetões de fecho fixados em direções opostas.

9d Enlaçamento errado apenas pelo cinto abdominal.

9e Enlaçamento errado apenas pela cinta da perna.

9f Laços de material não devem ser de forma nenhuma usados como ponto de enlaçamento.

10a Existindo o perigo de uma inclinação incontrolada do tronco do corpo (utilizador inexperiente e porte de mochilas pesadas), deve ser utilizada uma cadeirinha (tipo C) junto com um cinto torácico (tipo D).

11 Os laços de material são concebidos exclusivamente para transporte de material com até 5 kg.

12 Todos os elementos textéis portadores de carga estão equipados com indicadores (vermelho).

13a O aparelho de segurança ou de descida está ligado com um mosquetão de fecho com uma argola de união. Assegure-se de que o mosquetão está corretamente fechado e travado.

13b Sets de escalada ou sistemas com enlaçamento são fixados com um nó cabeça de vaca na argola de união.

13c É permitido o uso de elementos de união segundo a EN 362, PPE-R/11.114 ou PPE-R/11.135 com um raio de borda $\geq 0,5$ mm.

CONSERVAÇÃO, ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

14 Corretos armazenamento e transporte

Para fins de proteção durante o transporte e o armazenamento devem ser utilizados envólucros próprios para transporte e armazenamento. Armazenar protegido de água, irradiação ultravioleta, cargas mecânicas, substâncias químicas e sujeira.

O armazenamento, a secagem e o transporte dos cintos precisam ser feitos em um ambiente frio, seco e protegido contra raios ultravioletas diretos.

15 Conservação: Conforme a necessidade podem ser utilizados desinfetantes baseados em álcool (por ex. isopropanol) usualmente encontrados no mercado. As articulações de peças metálicas precisam ser periodicamente lubrificadas com óleo que não contenha substâncias ácidas ou com um produto à base de PTFE ou silicone, este procedimento também deve ser feito após a limpeza.

DURABILIDADE E SUBSTITUIÇÃO

16a Durabilidade máxima em anos. A durabilidade máxima corresponde a data de fabricação até o momento no qual a peça precisa ser retirada de uso. Produtos de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramid, Vectran®) estão sujeitos à uma certa fadiga mesmo quando estão fora de uso. A sua durabilidade depende sobretudo da intensidade dos raios ultravioletas e das condições climáticas às quais eles ficam expostos. A resistência das fibras de Aramid contra raios ultra-violetas é baixa e, portanto, elas não devem ficar permanentemente expostas ao sol.

Fibras de polietileno altamente robustas tem um ponto de fusão mais baixo (140 °C) do que outras fibras sintéticas e coeficiente de fricção bem mais baixo: Isto significa que, no uso, tais produtos textéis conforme as circunstâncias sejam mais difíceis de controlar.

16b Vida útil máxima em anos sendo utilizado corretamente sem apresentar desgaste visível e desde que armazenado adequadamente. A duração da vida útil corresponde a data do primeiro uso até o momento no qual a peça precisa ser retirada de uso. O produto precisará ser retirado de uso após o fim da vida útil ou o mais tardar após o fim da durabilidade máxima.

Uso frequente ou carga extremamente alta podem prejudicar substancialmente o ciclo de vida de serviço.

Portanto, antes de usar o produto é necessário controlar se existem possíveis danos e se está funcionando corretamente. Se algum dos pontos a seguir for pertinente, o produto precisará ser retirado de uso imediatamente e precisará ser encaminhado a um técnico ou ao fabricante para inspeção e/ou reparo (A lista não se propõe a ser completa):

- se houver dúvida sobre o seu uso seguro;
- se houverem sinais externos e visíveis de danos (por ex. rasgos, deformação plástica);
- se o material apresentar corrosões fortes ou tiver entrado em contato com produtos químicos;
- em caso de danos das bordas das fitas ou se as fibras do material da fita estiverem repuxadas;
- se as costuras apresentarem danos visíveis ou sinais de abrasão;
- se peças metálicas estiverem estado sobre arestas vivas;
- se peças metálicas apresentarem sinais de abrasão, por ex. devido ao desgaste de material;
- se não for mais possível fechar;
- se tiver ocorrido uma carga forte devido à queda.

CONTROLE E DOCUMENTAÇÃO

16c Tradando-se de uso comercial o produto precisa ser periodicamente inspecionado. Tal controle precisa ser feito ao menos uma vez anualmente pelo fabricante, por uma pessoa especializada ou por um órgão de controle autorizado. Se necessário fazer manutenção no mesmo ou tirá-lo de uso. Ao fazê-lo é necessário controlar a legibilidade da identificação do produto. Os controles e os trabalhos de manutenção precisam ser separadamente documentados para cada produto. É necessário documentar as seguintes informações: Designação e

nome do produto, nome do fabricante e dados para contato, identificação clara, data da fabricação, data da compra, data do primeiro uso, data do controle planejado, resultado do controle e assinatura do técnico responsável. Há um modelo adequado há disposição em edelrid.com.

Em caso de uso comercial as informações que se encontram no manual de uso precisam ser colocadas à disposição de todos os usuários antes do uso.

17 Temperatura de uso no estado seco. Calor, frio, umidade, formação de gelo, óleo e pó podem prejudicar o funcionamento.

18 Dados para contato: Solicitamos que nos consulte em caso de dúvida. Os dados para contato encontram-se no verso.

Os manuais de usos podem ser modificados. A versão atual encontra-se sempre em edelrid.com.

19 Departamento competente pela emissão do certificado de ensaio do protótipo CE do produto.

20 Órgão supervisor da produção do EPP.

MATERIAL: Poliamida, poliéster, aço, alumínio

IDENTIFICAÇÕES NO PRODUTO

Fabricante: EDELRID

Modelo

Designação do produto:


Arnês de corda segundo EN 12277:2015+A1:2018, tipo Cadeirinha EN 813:2024, cinturão de segurança segundo EN 358:2018

Número do lote

YYYY MM: Ano e mês da fabricação

Figura do uso correto dos elementos de ajuste, da ligação correta, eventualmente dados relacionados ao peso do utilizador. Dados sobre a faixa de tamanho do quadril e da alça da perna, tamanho

CE 0123: o órgão de supervisão da produção de EPP (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Alemanha)

 deve ler e respeitar os avisos e instruções

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que as exigências básicas e as normas relevantes estão de acordo com o regulamento da UE 2016/425. A declaração de conformidade original pode ser consultada no seguinte Link na Internet: edelrid.com/...

Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Caso, no entanto, surjam motivos justos para reclamação, solicitamos que comunique o número do lote.

Reserva-se o direito à alterações técnicas.

DK

Shikari, Takuro, Ucca, Tactical Harness, Cetana iht. EN 12277 type C og type D og Fullbody Hip iht. EN 813 og EN 358

Dette produkt overholder PPE-forordningen (EU) 2016/425.

GENERELLE SIKKERHEDS- OG ANVENDELSESANVISNINGER

Dette produkt er en del af de personlige værnemidler (PPE) for at beskytte mod fald fra højder og bør kun bruges af én person.

Denne brugsvejledning indeholder vigtige anvisninger til en korrekt og praktisk brug. Disse anvisninger skal være forstået helt, før produktet bruges, og skal overholdes helt under brugen. Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog, der tales i anvendelseslandet, og dokumentationen skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes. Det er ikke nok kun at læse brugsvejledningen, dette kan ikke erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der opstår i forbindelse med bjergbestigning, klatring og arbejder i højde og dybde og fritager derfor ikke brugeren for den risiko, brugeren selv må tage.

Produktet må kun bruges af uddannede og erfarne personer eller personer under vejledning og opsyn af uddannede og erfarne personer.

Produktet må kun bruges sammen med CE-mærkede komponenter inden for personlige værnemidler som beskyttelse mod fald.

Kombineres dette produkt med andre komponenter er der fare for, at de påvirker hinanden indbyrdes under anvendelsen.

Brugeren eller personen med opsyn er ansvarlig for at udstyrets dele og anhuingspunkterne er kompatible med hinanden.

Dårligt fysisk eller psykisk helbred kan udgøre en sikkerhedsrisiko både under normale omstændigheder og i nødstilfælde.

Bjergstigning, klatring og arbejder i højde samt dybde er som regel forbundet med ikke-synlige risici og farer pga. ydre påvirkninger. Fejl og uagtsomhed kan forårsage alvorlige ulykker, skader og endda være livsfarligt.

Udstyret må på ingen måde ændres, hvis dette ikke er anbefalet skriftligt af producenten.

Udstyrets brugsklare tilstand og korrekte funktion skal kontrolleres og sikres før hver brug. Produktet skal kasseres med det samme, hvis der er tvivl om dets sikkerhed. Producenten påtager sig intet ansvar i tilfælde af misbrug og/eller forkert brug. Brugeren eller de ansvarlige hæfter selv og bærer alene risikoen.

Overhold også nationale regler for produktets anvendelse. Produkter til personlige værnemidler er udelukkende godkendt til sikring af personer.

Før udstyret bruges, skal brugeren udfærdige et redningskoncept, som sikrer, at en person, der styrer under brugen af de personlige værnemidler, hurtigt, sikkert og effektivt kan reddes.

OBS: Tilsidesættelse af denne brugsvejledning kan medføre alvorlige kvæstelser og kan være livsfarligt.

PRODUKTSPECIFIKKE OPLYSNINGER, FORKLARING AF ILLUSTRATIONERNE

Anhugningspunkter

Det er afgørende for sikkerheden, at anhugningsmidlet eller anhugningspunktets position samt arten af det arbejde, der skal udføres, fastsættes således, at faren for et frit fald og en eventuel faldhøjde minimeres så meget som muligt. Før der kan bruges et faldsikringsystem, skal det sikres, at der er nok plads under brugeren (inklusive eventuelle tilbygninger). For at undgå høj belastning og sving pga. styrt skal anhugningspunktet til sikringerne altid holdes så lodret som muligt over den person, der er sikret. Skarpe kanter, grater og klæmning kan forringe styrken farligt. Kanter og grater på strukturer i værnemidlets arbejdsområde skal afdækkes med egnede hjælpemidler, hvor det synes nødvendigt. Anhugningspunktet og anhugningsmidlet skal kunne klare de belastninger, der måtte kunne regnes med i det værste tænkelige tilfælde. Selv om der bruges energiabsorbere (iht. EN 355), skal anhugningspunkterne kunne optage en kraft på mindst 12 kN. Se også EN 795. Anhugningspunkterne iht. ANSI/ASSE Z359.4 skal kunne holde til mindst 3100 lbs (13,8 kN) eller forsynes med en sikkerhedsfaktor på 5, (hvis de fastlægges og overvåges af en sagkyndig person); Den lavere af de to værdier kan vælges.

ANVENDELSER

EN 813: Forbindelsesleddene fastgøres i det forreste fastgørelsespunkt på siddeselen til arbejdet, fig. 2a (A). Den maksimale nyttelast (inklusive udstyr) udgør 150 kg. Du finder en størrelsesoversigt i fig. 1. OBS: Dette fastgørelsespunkt er ikke egnet til opfangning; Anhugningspunktet skal altid være over brugeren eller i hoftehøjde. Der skal altid tages højde for eventuelle behov for et faldsikringsystem.

EN 358: Befæstigelsespunktet (A) i højde med taljen (fig. 2a) bruges kun til at holde arbejdspladsens position. Disse befæstigelsespunkter bør ikke bruges, hvis der er fare for, at brugeren kan hænge i dem eller udsættes for uforudsete fangkræfter. Ved anvendelse af et system til arbejdspladspositionering bør man overveje desuden at bruge et faldsikringsystem. Faldsikringsudstyr til en seel, der bruges til positionering af arbejdspladsen, skal

holdes stramt; Anhugningspunktet skal altid være over brugeren eller i hoftehøjde. Den maksimale nyttelast (inklusive værktøj og udstyr) udgør 150 kg.

Du finder en størrelsesoversigt i fig. 1

Hænger en person i bæltet uden at bevæge sig, kan det medføre alvorlige eller livsfarlige kvæstelser (hængetraume). Beskyttende tiltag mod hængetraume kan være: Brug af et siddebræt, regelmæssig bevægelse af ben, tilstrækkelige pauser, hurtig redning i nødstilfælde. Overbelastning eller dynamisk belastning af bæltet kan ikke kun beskadige bæltet, men også det anvendte reb eller andre dele.

EN 12277: Sportsudstyr er egnet til bjergbestigning. Brug aldrig en brystsele (type D) uden siddesele (type C) (fig. 10b). Bruges der en brystsele uden siddesele, kan der opstå alvorlige kvæstelser og kan være livsfarligt. Der må kun bruges et forbindelsesled af typen M eller en karabinhage af typen B eller C, ud drejesikring, for at forbinde med siddeselens forreste fastgørelsespunkt.

PRODUKTSPECIFIKKE OPLYSNINGER, FORKLARING AF ILLUSTRATIONERNE

1 Størrelsestabel

2 Delenes betegnelse

- A: EN 813, EN 358 und EN 12277 – siddeseleøksen
 - B: EN 12277 – fikseringsring
 - C: Justerbar hoftese – Slide Block 45 mm spænde
 - D: Justerbar hoftese – Cobra spænde
 - E: Justerbar hoftese – Slide Block
 - F: Justerbar hoftese – Triple Lock spænde
 - G: Tripel Lock spænde – justerbare benlækker
 - H: Slide Block spænder – justerbare benlækker
 - I: EN 362 Karabinhage med drejesikring
 - J: Slide Block spænde – justerbar brystsele
- 3 Korrekt montering til Shikari og Tactical Harness

4 Brug af spænderne

- a) SlideBlock-spænde. b) DoubleLock-spænde. c) TripleLock-spænde. d) Fly spænde. Kontroller jævnligt alle lukke- og indstillingsdele.

5a+b Korrekt indstilling hhv. størrelse af selen. Når selen er strammet, bør der kunne skubbes en flad hånd ind under selen. 5c Indstillingsområdet kan forstørres på nogle selemodeller, idet selen vikles ud af holderen. 5c Pasformen og selens rigtige indstilling skal kontrolleres et sikkert sted under købet eller før brugten med en hænetest.

6+7 Kontrollér, at indbindingsløkkens position er korrekt. Indbindingsløjfen må ikke være snoet. Justerings-elementer, indbindingspunkter og fastbindingsknuder skal også kontrolleres regelmæssigt under anvendelsen.

8 Ottetalsknobet er et knob, der anbefales til indbinding.

9a Korrekt indbinding direkte gennem hoftelese og benslyngeforbindelse.

9b Korrekt indbinding gennem indbindingsringen.

9c Korrekt indbinding med to modsatrettede isatte låsekarabinhager.

9d Forkert indbinding kun med hoftelese.

9e Forkert indbinding kun gennem benlækker.

9f Materialeløkker må aldrig bruges som indbindingspunkt.

10a Er der fare for at overkroppen falder bagover (ved brugere uden erfaring samt når der bæres tunge rygsække), skal der bruges en siddesele (type C) sammen med en brystsele (type D).

11 Materialeløkkerne må kun bruges til en transport af materiale op til 5 kg.

12 Alle bærende elementer af tekstil skal være udstyret med indikatorer (rød).

13a Sikrings- eller nedfiringssystemet forbindes med en låsekarabinhage med fikseringsring. Kontrollér, at karabinhagen er lukket korrekt og er låst.

13b Klettersteigsæt eller systemer med indbindingsløkker fastgøres med en ankerstikknode på fikseringsringen.

13c Der må bruges forbindelsesled af metal iht. EN 362, PPE-R/11.114 eller PPE-R/11.135 med en kantradius på $\geq 0,5$ mm.

VEDLIGEHOVELSE, OPLAGRING OG TRANSPORT

14 Korrekt oplagring og transport

Der bør bruges en transport- eller opbevaringsbeholder for at beskytte produktet under transport og oplagring. Beskyt mod vand, UV-lys, mekanisk belastning, kemikalier og snavs.

Oplagring, tørring og transport af seler bør ske i et køligt og tørt miljø beskyttet mod direkte UV-stråling.

15 Vedligeholdelse: Der kan bruges gængse desinficeringsmidler baseret på alkohol (f.eks. isopropanol) efter behov. Leddene på metaldelene skal jævnlige samt efter rengøring smøres med en syrefri olie eller et middel på basis af PTFE eller silikone.

BRUGSTID OG UDSKIFTNING

16a Maksimal levetid i år. Den maksimale brugstid svarer til tiden fra fremstillingsdatoen indtil kasseringsstidspunktet. Produkter af kemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) er, også selv om de ikke bruges, udsat for en vis ældning; Brugstiden afhænger især af intensiteten af den ultraviolet stråling samt andre klimaforhold, som de udsættes for. Fibre af aramid har en ringe modstand mod ultraviolet stråling og bør derfor ikke udsættes permanent for sollys.

Robuste fibre af polyethylen har et lavere smeltepunkt (140 °C) end andre syntetiske fibre og en meget lavere friktionskoefficient, hvilket kan gøre det mere svært at kontrollere sådanne tekstilprodukter under brugen.

16b Maksimal brugstid ved korrekt brug uden synligt slid samt optimale opbevaringsforhold. Brugstiden svarer til tiden fra den første brug til kasseringsstidspunktet. Produktet skal kasseres efter brugstiden eller senest efter den maksimale brugstid.

Hyppig brug eller ekstrem høj belastning kan forringe brugstiden betydeligt.

Derfor skal produktet kontrolleres for mulige skader og korrekt funktion før brugen. Passer et af de følgende

punkter, skal produktet frasorteres med det samme og afleveres hos en sagkyndig eller producenten til inspektion og/eller reparation (listen er ikke fuldstændig):

- hvis der er tvivl om dets sikre anvendelse;
- hvis der er ydre synlige tegn på skader (f.eks. revner, plastisk deformation);
- hvis materialet er meget korroderet eller har været i kontakt med kemikalier;
- ved beskadigelse af båndkanterne eller hvis fibre er trukket ud af båndmaterialet
- hvis der er synlige beskadigelser eller slitage af sømme
- hvis metaldelene lå på skarpe kanter;
- hvis metaldelene har slidmærker, f.eks. pga. afslibning;
- hvis låsemekanismen ikke længere kan lukke;
- hvis der er sket en hård faldbelastning.

KONTROL OG DOKUMENTATION

16c Bruges produktet kommercielt, skal det regelmæssigt og mindst én gang om året kontrolleres af producenten, en sagkyndig person eller et godkendt testinstitut; Om nødvendigt skal det derefter vedligeholdes eller også kasseres. I denne forbindelse skal også produktmærkningens læselighed kontrolleres. Kontrollerne og vedligeholdelsesarbejderne skal dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende oplysninger skal dokumenteres: Produktbetegnelse og -navn, producentens navn og kontaktoplysninger, entydig identifikation, fremstillingsdato, købsdato, dato for første anvendelse, dato for næste planmæssige kontrol, kontrollens resultat og underskrift fra den ansvarlige, sagkyndige person. Der findes en egnet skabelon på edelrid.com.

Ved kommerciel anvendelse skal oplysningerne i denne brugsvejledning stilles til rådighed for hver bruger inden anvendelsen.

- 17 Brugstemperatur i tør tilstand. Varme, kulde, fugt, tilfrysning, olie og støv kan påvirke funktionen.
- 18 Kontaktoplysninger: Kontakt os, hvis du har spørgsmål. Kontaktoplysningerne står på bagsiden. Brugsvejledninger er underlagt ændringer. Du finder altid den seneste udgave under edelrid.com.

19 Bemyndiget organ, der er ansvarligt for udstedelsen af produktets EU-typeafprøvningsattest.

20 Den overvågende institution for produktionen af personlige værnemidler.

MATERIALE: Polyamid, polyester, stål, aluminium

MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET

Producent: EDELRID

Model

Produktbetegnelse:


Sele iht. EN 12277:2015+A1:2018, type


Siddesele iht. EN 813:2024, fastspændingsudstyr iht. EN 358:2018

Batchnummer

 YYYY MM: Fremstillingsår og -måned

Billede af en korrekt brug af indstillingsdele, korrekt indbinding samt evt. oplysninger om brugerens vægt. Oplysninger om størrelser for hofte og benlækker, størrelse

 0123: Den overvågende institution for produktionen af personlige værnemidler (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Tyskland)

 Advarselne og anvisningerne skal læses og overholdes

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at dette produkt er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter i forordningen 2016/425/EU. Den originale overensstemmelseserklæring kan hentes på følgende internetside: edelrid.com/...

ores produkter fremstilles med størst mulig omhu. Skulle der alligevel være berettiget grund til klage, får vi brug for batchnummeret.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Shikari, Takuro, Ucca, Tactical Harness, Cetana zgodne z normą EN 12277 typu C i typu D oraz uprząże pełne zgodne z normą EN 813 i EN 358

Produkt spełnia wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.

OGÓLNE ZASADY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA I UŻYTKOWANIA

Produkt ten stanowi część środków ochrony indywidualnej (ŚOI) zabezpieczających przed upadkiem z wysokości i powinien być używany przez jedną osobę.

Niniejsza instrukcja użytkowania zawiera ważne zasady dotyczące prawidłowego i praktycznego użytkowania produktu. Zasady te należy zrozumieć przed użyciem produktu i przestrzegać ich podczas użytkowania. Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tych dokumentów użytkownikom w ich własnym języku. Dokumenty te muszą być przechowywane przy sprzęcie przez cały okres użytkowania.

Samo przeczytanie instrukcji użytkowania w żadnym wypadku nie zastępuje doświadczenia, własnej odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas wspinaczek skałowych i wysokogórskich, a także prac na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminują ryzyka, które każdy ponosi we własnym zakresie.

Produkt może być użytkowany wyłącznie przez przeszkolone i doświadczone osoby lub pod bezpośrednim nadzorem przeszkolonej i doświadczonej osoby.

Produkt może być używany wyłącznie w połączeniu z oznaczonymi znakiem CE elementami środków ochrony indywidualnej zabezpieczającymi przed upadkiem z wysokości. W przypadku łącznego użycia tego produktu z innymi elementami występuje zagrożenie ich wzajemnego oddziaływania pogarszającego właściwości i bezpieczeństwo użytkownika.

Za zgodność elementów wyposażenia i punktów kotwiczących odpowiada osoba używająca lub nadzorująca wyposażenie.

Zły stan zdrowia fizycznego lub psychicznego stwarza zagrożenie dla bezpieczeństwa zarówno w normalnych warunkach użytkowania sprzętu, jak i w sytuacjach krytycznych.

Wspinaczki skałkowe i wysokogórskie, a także prace na wysokościach i w wykopach wiążą się często z niedostrzegalnymi ryzykami i zagrożeniami powodowanymi przez czynniki zewnętrzne. Błędy i nieuwaga mogą skutkować poważnymi wypadkami, obrażeniami, a nawet śmiercią.

Wyposażenie nie wolno modyfikować w żaden sposób, który nie jest zalecany na piśmie przez producenta.

Przed każdym użyciem produktu należy go sprawdzić i zadbać o to, aby był w stanie nadającym się do użycia i funkcjonował prawidłowo. W przypadku wystąpienia wątpliwości co do bezpieczeństwa jego użytkowania należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem i/lub jego nieprawidłowego użytkowania. Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy i osoby odpowiedzialne.

Ponadto zaleca się przestrzeganie krajowych przepisów dotyczących stosowania produktu.

Produkty stanowiące środki ochrony indywidualnej (ŚOI) służą wyłącznie do zabezpieczenia osób.

Przed użyciem sprzętu użytkownicy muszą określić plan ratunkowy, który zapewni natychmiastowe, bezpieczne i skuteczne udzielenie pomocy osobie stosującej środki ochrony indywidualnej w przypadku odpadnięcia.

Uwaga: nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji użytkowania może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

SZCZEGÓLNE INFORMACJE O PRODUKCIE, OBJAŚNIENIE RYSUNKÓW

Punkty kotwiczenia

Ze względów bezpieczeństwa konieczne jest określenie położenia elementu kotwiczącego lub punktu kotwiczenia oraz rodzaju wykonywanej pracy tak, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia swobodnego spadania oraz wysokość ewentualnego upadku. Przed użyciem systemu powstrzymania spadania należy zapewnić, aby pod użytkownikami była wystarczająca przestrzeń (z uwzględnieniem wszelkich elementów nadbudowy). Aby uniknąć dużego obciążenia i spadania wahadłowego, punkt kotwiczenia ze

względów bezpieczeństwa musi zawsze znajdować się jak najbardziej pionowo nad asekurowaną osobą. Ostre krawędzie i nierówności oraz zagniecenia mogą niebezpiecznie zmniejszyć wytrzymałość. Ostre nierówności i krawędzie na konstrukcjach znajdujących się w obszarze roboczym ŚOI należy w razie potrzeby przykryć odpowiednimi środkami pomocniczymi. Punkty kotwiczenia i element kotwiczący muszą wytrzymać obciążenia występujące w najniekorzystniejszym przypadku. Nawet jeśli stosowane są amortyzatory (zgodne z normą EN 355), to punkty kotwiczenia muszą wytrzymać obciążenia wynoszące co najmniej 12 kN. Patrz również norma EN 795. Punkty kotwiczenia zgodne z normą ANSI/ASSE Z359.4 muszą wytrzymać obciążenie wynoszące co najmniej 3100 funtów (13,8 kN) lub być poddane współczynnikowi bezpieczeństwa wynoszącemu 5 (w przypadku ich ustalenia i nadzorowania przez właściwego specjalistę); można wybrać mniejszą z tych dwóch wartości.

ZASTOSOWANIA

EN 813: łączniki mocowane są do pracy do przedniego punktu mocowania uprząży biodrowej, patrz rys. 2a (A). Maksymalne obciążenie użytkowe (z wyposażeniem) wynosi 150 kg. Tabelę rozmiarów zawiera rys. 1. Uwaga: ten punkt mocowania nie nadaje się do powstrzymywania upadku; punkt kotwiczenia musi znajdować się zawsze nad użytkownikiem lub na wysokości bioder. Należy zawsze rozważyć, czy potrzebny jest system zabezpieczający przed upadkiem.

EN 358: Punkt mocowania (A) na wysokości talii (rys. 2a) służy wyłącznie do nadawania pozycji podczas pracy. Ten punkt mocowania nie powinien być używany, jeśli istnieje ryzyko, że użytkownik zostanie w nim zawieszony lub poddany nieprzewidzianym obciążeniom. W przypadku użycia systemu nadawania pozycji podczas pracy należy rozważyć dodatkowe zastosowanie systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości. Łącznik pasa do nadawania pozycji podczas pracy musi być naprężony; punkt kotwiczenia musi znajdować się zawsze nad użytkownikiem lub na wysokości bioder. Maksymalne obciążenie użytkowe (z narzędziami i sprzętem) wynosi 150 kg.

Tabelę rozmiarów zawiera rys. 1.

Nieruchome wiszenie w uprząży może spowodować poważne obrażenia lub śmierć (uraz wskutek wiszenia). Środki ochrony przed urazem skutek wiszenia mogą obejmować: użycie deski do siedzenia, regularne poruszanie nogami, wystarczające przerwy, szybką pomoc w nagłych wypadkach. Przeciążenie lub dynamiczne obciążenie uprząży może spowodować uszkodzenie nie tylko uprząży, ale również zastosowanej liny lub innych elementów.

EN 12277: uprząże sportowe przeznaczone są do wspinaczki górskiej. Nigdy nie używać pasa piersiowego (typu D) bez uprząży biodrowej (typu C) (rys. 10b). Użycie pasa piersiowego bez uprząży biodrowej może spowodować poważne obrażenia ciała lub nawet śmierć. Do połączenia z przednim punktem mocowania uprząży biodrowej należy używać wyłącznie łącznika typu M lub karabinka typu B lub Q z zabezpieczeniem przed przekręceniem.

SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE O PRODUKCIE, OBJAŚNIENIE RYSUNKÓW

1 Tabela rozmiarów

2 Nazwy części

A: EN 813, EN 358 und EN 12277 – zaczep uprząży biodrowej

B: EN 12277 – pierścień mocujący

C: regulowany pas biodrowy – klamra Slide Block 45 mm

D: regulowany pas biodrowy – klamra Cobra

E: regulowany pas biodrowy – klamra Slide Block

F: regulowany pas biodrowy – klamra Triple Lock

G: klamra Triple Lock – regulowane taśmy udowe

H: klamry Slide Lock – regulowane taśmy udowe

I: karabinek EN 362 z zabezpieczeniem przed przekręceniem

J: klamra Slide Block – regulowana uprząż piersiowa

3 Prawidłowy montaż uprząży Shikari i Tactical Harness

4 Użycie klamer

a) Klamra Slide Block. b) Klamra Double Lock. c) Klamra Triple Lock. d) Klamra zatraskowa. Należy regularnie sprawdzać wszystkie elementy zamykające i regulacyjne.

- 5a+b Prawidłowe ustawienie i rozmiar uprząży. Przy mocno zaciągniętych taśmach udowych powinno dać się wsunąć płaską dłoń pod taśmę. 5c W niektórych modelach uprząży zakres regulacji można zwiększyć poprzez wyjęcie taśmy ze szlufki. 5c Przy zakupie produktu lub przed jego użyciem należy koniecznie sprawdzić dopasowanie i prawidłowe ustawienie uprząży poprzez wykonanie testu zawieszenia użytkownika w bezpiecznym miejscu.
- 6+7 Uważać na prawidłowe położenie pętli. Pętla nie może być skreślona. Podczas użytkowania należy regularnie sprawdzać elementy regulacyjne, punkty wiązania i węzły mocujące.

8 Do zamocowania liny zaleca się węzeł ósemkowy.

9a Prawidłowe zamocowanie liny bezpośrednio poprzez pas biodrowy i łącznik taśm udowych.

9b Prawidłowe zamocowanie liny poprzez pierścień.

9c Prawidłowe zamocowanie liny z użyciem dwóch karabinków wpiętych w przeciwnych kierunkach.

9d Nieprawidłowe zamocowanie liny tylko na pasie biodrowym.

9e Nieprawidłowe zamocowanie liny tylko na łączniku taśm udowych.

9f W żadnym wypadku nie wolno używać szpejarek jako punktu mocowania liny.

10a Jeśli istnieje niebezpieczeństwo niekontrolowanego przechylenia się górnej części ciała (zwłaszcza gdy chodzi o niedoświadczonych użytkowników i podczas noszenia ciężkich plecaków), to uprząż biodrową (typu C) należy stosować w połączeniu z uprzążą piersiową (typu D).

11 Szpejarki przewidziane są wyłącznie do transportowania szpeju o masie do 5 kg.

12 Wszystkie elementy tekstylne, które pełnią funkcje nośne, są wyposażone we wskaźniki (czerwone).

13a Urządzenie asekuracyjne lub zjazdowe podłącza się do pierścienia mocującego za pomocą karabinka z blokadą. Należy upewnić się, że karabinek jest prawidłowo zamknięty i zablokowany.

13b Zestawy wspinaczkowe lub systemy z pętlami mocuje się do pierścienia, stosując węzeł typu główka skowronka.

13c Można stosować metalowe łączniki zgodne z normą EN 362, PPE-R/11.114 lub PPE-R/11.135 o promieniu krawędzi $\geq 0,5$ mm.

KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

14 Prawidłowe przechowywanie i transport

Aby zabezpieczyć produkt podczas transportu i przechowywania należy stosować pojemnik transportowy lub magazynowy. Przechowywać w warunkach suchych, chronić przed promieniowaniem UV, obciążeniami mechanicznymi, chemikaliami i brudem. Uprząże należy przechowywać, suszyć i transportować w środowisku chłodnym, suchym i zabezpieczonym przed bezpośrednim promieniowaniem UV.

15 Konserwacja: w razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki odkażające na bazie alkoholu (np. izopropanolu). Przeguby elementów metalowych należy regularnie oraz po oczyszczeniu smarować olejem bezwazrowym lub środkiem na bazie PTFE lub silikonu.

OKRES PRZYDATNOŚCI I WYMIANA

16a Maksymalny okres przydatności w latach. Maksymalny okres przydatności odpowiada czasowi od daty produkcji do osiągnięcia stanu kwalifikującego produkt do wycofania z użycia. Produkty wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliestry, Dyneema®, aramid, Vectran®), nawet nieużytkowane podlegają pewnemu starzeniu; ich okres przydatności zależy głównie od intensywności promieniowania ultrafioletowego i innych warunków klimatycznych, na które są one narażone. Włókna aramidowe mają niską odporność na promieniowanie UV i dlatego nie powinny być stale wystawiane na działanie promieni słonecznych.

Włókna polietylenowe o wysokiej wytrzymałości mają niższą temperaturę topnienia (140°C) niż inne włókna syntetyczne i znacznie niższy współczynnik tarcia, co może sprawić, że takie produkty tekstylne będą trudniejsze do kontrolowania podczas użytkowania.

16b Maksymalny okres użytkowania w latach przy prawidłowym użytkowaniu bez widocznego zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania. Okres użytkowania odpowiada czasowi od pierwszego użycia do osiągnięcia stanu kwalifikującego produkt do wycofania z użycia. Po upływie okresu użytkowania lub najpóźniej po upływie maksymalnego okresu przydatności produkt należy wycofać z użycia.

Częste użytkowanie lub bardzo duże obciążenia mogą znacząco skrócić okres przydatności.

Dlatego przed użyciem produktu należy zawsze sprawdzić, czy działa on prawidłowo i czy nie jest uszkodzony. W przypadku wystąpienia którejkolwiek z poniższych sytuacji należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu i przekazać go właściwemu specjalistcie lub producentowi w celu przeprowadzenia kontroli i/lub naprawy (podana lista nie jest wyczerpująca):

- w przypadku wątpliwości co do bezpiecznego stosowania produktu;
- jeśli widoczne są zewnętrzne oznaki uszkodzenia (np. pęknięcia, odkształcenia plastyczne);
- jeśli materiał jest silnie skorodowany lub miał kontakt z chemikaliami;
- jeśli krawędzie taśmy są uszkodzone lub jeśli z materiału taśmy powyciągane są nitki;
- w przypadku widocznych oznak uszkodzenia lub przecierania szwów;
- jeśli elementy metalowe opierały się o ostre krawędzie;
- jeśli elementy metalowe posiadają wyraźne ślady starcia, np. wystąpił ubytek materiału;
- jeśli nie można zamknąć zamka;
- jeśli miało miejsce silne obciążenie w wyniku odpadnięcia.

KONTROLA I DOKUMENTACJA

16c W przypadku użytkowania komercyjnego produkt musi być regularnie, co najmniej raz na rok, kontrolowany przez producenta, właściwego specjalistę lub zatwierdzony organ kontroli i, jeśli to konieczne, musi być następnie poddany konserwacji lub wycofany z użytku. Należy przy tym sprawdzić czytelność oznakowania produktu. Kontrole i konserwacja muszą być odnotowane w dokumentacji osobno dla każdego produktu. Dokumentacja musi zawierać

następujące dane: oznaczenie i nazwę produktu, nazwę i dane kontaktowe producenta, jednoznaczny identyfikator, datę produkcji, datę zakupu, datę pierwszego użycia, datę następnego przeglądu okresowego, wynik przeglądu i podpis właściwego specjalisty. Odpowiedni wzór można znaleźć na stronie edelrid.com.

W przypadku użytkowania komercyjnego informacje zawarte w niniejszej instrukcji muszą być udostępnione każdemu użytkownikowi przed użyciem produktu.

17 Temperatura użytkowania w stanie suchym. Wysoka temperatura, zimno, wilgoć, oblodzenie, olej i kurz mogą mieć negatywny wpływ na działanie produktu.

18 Dane kontaktowe: w razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt. Dane kontaktowe znajdują się na odwrocie.

Instrukcje użytkowania mogą ulec zmianie. Najnowszą wersję można zawsze znaleźć na stronie edelrid.com.

19 Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za wydanie certyfikatu badania typu UE dla produktu.

20 Organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej.

MATERIAŁ: poliamid, poliester, stal, aluminium

OZNACZENIA NA PRODUKCIE

Producent: EDELRID

Model


Nazwa produktu:

Uprząż zgodna z normą EN 12277:2015+A1:2018, typ Uprząż biodrowa zgodna z normą EN 813:2024, pas do pracy w podparciu zgodny z normą EN 358:2018


Numer serii

 RRRR MM: Rok i miesiąc produkcji

Rysunek: prawidłowa obsługa elementów regulacyjnych i prawidłowe zamocowanie, ewentualnie dane o wadze użytkownika. Ilustracja prawidłowej obsługi elementów regulacyjnych Informacje o rozmiarach w zależności od obwodu bioder i ud, rozmiar

 0123: Organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej

(TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 Monachium, Niemcy)

 należy przeczytać ostrzeżenia i instrukcje i przestrzegać ich

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności dostępna jest pod następującym adresem internetowym: edelrid.com/...

Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to występuje powód do uzasadnionej reklamacji, prosimy o podanie numeru seryjnego produktu.

Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

SE

Shikari, Takuro, Ucca, Tactical Harness, Cetana enligt EN 12277 Typ C och Typ D och Fullbody Hip enligt EN 813 och EN 358

Denna produkt motsvarar förordningen om personlig skyddsutrustning (EU) 2016/425.

ALLMÄNA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSHÄNVISNINGAR

Denna produkt är en del av en personlig skyddsutrustning (PSU) till skydd mot fall från höjder och bör tillordnas en person.

Denna bruksanvisning innehåller viktig information för korrekt och praktisk användning. Dessa instruktioner måste förstas innan produkten används och måste följas under användning. Dessa dokument måste göras tillgängliga för användarna på destinationslandets språk av återförsäljaren och måste förvaras tillsammans med utrustningen under hela användningsperioden.

Att enbart läsa denna information kan dock aldrig ersätta erfarenhet, personligt ansvar och kunskap om de faror som uppstår vid bergsklättring, klättring och arbete på höjd och djup och befriar dig inte från den risk du måste bära personligen.

Får endast användas av utbildad och erfaren personal eller under instruktion och uppsikt.

Produkten får endast användas tillsammans med CE-märkade komponenter i personlig skyddsutrustning som skydd mot fall.

Om denna produkt kombineras med andra komponenter finns det risk för ömsesidig interferens under användning.

Användaren eller uppsynsperson är ansvarig för kompatibilitet hos utrustningskomponenter och befästningspunkter.

Dålig fysisk eller psykisk hälsa kan utgöra en säkerhetsrisk under normala omständigheter och i en nödsituation.

Bergstigning, klättring och arbete på höjder och i djup är förbundna med icke uppenbarliga risker och faror genom yttre påverkan. Fel och slarv kan leda till allvarliga olyckor, skador eller till och med dödsfall.

Utrustningen får ej på något sätt förändras på annat än av tillverkaren skriftligt rekommenderat vis.

Utrustningens användbara skick och korrekta funktion måste kontrolleras och säkerställas före varje användning. Produkten måste omedelbart kasseras om det finns minsta tvekel om dess säkerhet vid användning.

Tillverkaren friskriver sig från allt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av missbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Ansvaret och risken bärs i alla fall av användarna eller de ansvariga.

Det rekommenderas att även de nationella reglerna för användning av produkten följs.

PSU-produkter är endast godkända till säkring av personer. Innan utrustningen används måste användarna definiera en räddningsplan som säkerställer att en person som faller i PSU kan räddas omedelbart, säkert och effektivt. OBS! Följs denna bruksanvisning ej kan detta leda till allvarliga skador eller till och med dödsfall.

PRODUKTSPECIFIK INFORMATION, FÖRKLARING AV BILDERNA

Befästningspunkter

Avgörande för säkerheten är att lägga fast befästningsmedlets eller befästningspunktens position och typ av jobb som ska utföras på ett sådant sätt att faran för fall samt möjlig fri fall höjd minimeras. Innan ett fallskydds-system används måste det säkerställas att det finns tillräckligt med utrymme under användaren (inklusive eventuella strukturer). För att undvika höga belastningar och pendlande fall måste befästningspunkten för säkring alltid vara så vertikal som möjligt, ovanför personen som skall säkras. Vassa kanter, grader och klämningar kan reducera hållfastheten på ett farligt sätt. Kanter och åsar på konstruktioner i arbetsområdet för personlig skyddsutrustning ska vid behov täckas med lämpliga hjälpmedel. Befästningspunkten och befästningsmedlet måste hålla för de belastningar som i värsta fall kan förväntas. Även om falldämpare (enligt EN 355) används så måste befästningspunkterna klara en kraft på minst 12 kN. Se även EN 795. Befästningspunkt enligt ANSI/ASSE Z359.4 måste klara minst

3100 lbs (13,8 kN) eller multipliceras med en säkerhetsfaktor på 5 (om detta läggs fast och övervakas av en fackkunnig person); det lägre av dessa värden kan väljas.

ANVÄNDNINGAR

EN 813: Förbindelseelement ansluts (A) vid den främre befästningspunkten på sittselen (fig. 2a). Den maximala nyttolasten (inklusive utrustning) är 150 kg. En storlekstabell finns i fig. 1. OBS! Denna befästningspunkt är ej lämpad till uppfångning; befästningspunkten måste alltid befinna sig över användaren eller på höfthöjd. Användning av uppfångningssystem bör alltid övervägas.

EN 358: Befästningspunkten (A) i höjd med midjan (fig. 2a) skall uteslutande användas till arbetsplatspositionering. Denna fästpunkt ska inte användas om det finns risk för att användaren kan bli hängande eller utsätts för oförutsedda uppfångningskrafter. Vid användning av ett arbetspositioneringssystem bör ytterligare användning av ett fallskyddssystem övervägas. Förbindelsemedlet för en sele till arbetsplatspositionering måste alltid hållas spånt; befästningspunkten måste alltid befinna sig över användaren eller på höfthöjd. Den maximala nyttolasten (inklusive verktyg och utrustning) är 150 kg.

En storlekstabell finns i fig. 1

Livlöst hängande i selen kan leda till svåra skador och även till dödsfall (hängtrauma). Skyddsåtgärder mot suspensionstrauma kan vara: Användning av sittbräda, regelbunden rörelse av benen, tillräckliga pauser, snabb räddning i en nödsituation. Överbelastning och dynamisk belastning av selen kan skada inte bara selen, utan även repet och andra komponenter.

EN 12277: Sportselar är avsedda för bergsklättring. Använd aldrig bröstselen (Typ D) utan sittselen (Typ C) (fig. 10b). Används bröstselen utan sittselen kan detta leda till svåra skador eller till och med till dödsfall. Endast ett förbindelseelement av Typ M eller en karbinhake av Typ B eller Q, inklusive vridningskydd, får användas för att ansluta till sittselens främre befästningspunkt.

PRODUKTSPECIFIK INFORMATION, FÖRKLARING AV BILDERNA

1 Storlekstabell

2 Komponenternas beteckning

A: EN 813, EN 358 och EN 12277 – Sittselens ögla

B: EN 12277 – Bindring

C: Justerbar höftsele – Slide Block 45 mm spänne

D: Justerbar höftsele – Cobra spänne

E: Justerbar höftsele – Slide Block

F: Justerbar höftsele – Tripel Lock spänne

G: Tripel Lock spänne – justerbara benöglor

H: Slide Block spännen – justerbara benöglor

I: EN 362 Karbinhake med vridningsskydd

J: Slide Block spänne – justerbar bröstsele

3 Korrekt montering av Shikari och Tactical Harness

4 Användning av spännena

a) SlideBlock-spänne. b) DoubleLock-spänne. c) TripleLock-spänne. d) Vingspänne. Alla stängnings- och justeringselement måste kontrolleras regelbundet.

5a+b Korrekt justering resp. storlek hos selen. När remmarna är spända ska du kunna skjuta en platt hand under remmen. 5c På vissa remmodeller kan justeringsområdet ökas genom att remmen dras ur remhållaren. 5c Vid köp eller före användning måste selens passform eller korrekt justering kontrolleras genom att hänga på ett säkert ställe.

6+7 Kontrollera slingans korrekta position. Inbindnings-slingan får ej vara vriden. Justeringselement, inbindningspunkt och remknutar måste kontrolleras regelbundet under användningen.

8 Åttan är en knut som rekommenderas till selning.

9a Korrekt selning direkt genom höftsele och bensele.

9b Korrekt selning genom inbindningsringen.

9c Korrekt selning med två låsande karbinhakar i motsatta riktningar.

9d Felaktig selning endast genom höftselen.

9e Felaktig selning endast genom benöglorna.

9f Materialslingor får aldrig användas som anslutningspunkt.

10a Om det finns risk för att överkroppen välter okontrollerat (oerfarna användare och vid bärande av tunga ryggsäckar) ska en sittsele (Typ C) användas tillsammans med en bröstsele (typ D).

11 Materialslingor får endast användas till transport av material på upp till 5 kg.

12 Alla bärande textila element är utrustade med indikatorer (röda).

13a Säkrings- eller selningsapparaten förbinds med selningsringen med en låsbar karbinhake. Kontrollera att karbinhaken är ordentligt stängd och låst.

13b Via ferrata-set eller system med bindingsöglor är fästa på selningsringen med en ankarsömsknut.

13c Förbindelseelement enligt EN 362, PPE-R/11.114 eller PPE-R/11.135 av metall med en kantradie $\geq 0,5$ mm får användas.

UNDERHÅLL, LAGRING OCH TRANSPORT

14 Korrekt lagring och transport

En transport- resp. lagringsbehållare bör användas som skydd vid transport och lagring. Lagras skyddat mot vatten, UV-strålning, mekanisk belastning, kemikalier och smuts.

Lagerung, torkning och transport av selar bör utföras i sval, torr omgivning skyddat mot direkt UV-strålning.

15 Underhåll: Vanliga, alkoholbaserade (t.ex. isopropanol) desinfektionsmedel kan vid behov användas. Metallkomponenternas leder måste smörjas med syrafri olja eller medel baserade på PTFE eller silikon regelbundet och efter rengöring.

LIVSLÄNGD OCH BYTE

16a Maximal livslängd i år. Den maximala livslängden motsvarar tiden från tillverkningsdatumet till dess att enheten är redo att kasseras. Produkter av kemiska fibrer (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) åldras även utan användning; deras livslängd beror främst på intensiteten av ultraviolett

strålning och andra klimatförhållanden som de utsätts för. Aramid-fibrer har låg resistens mot UV-strålning och bör därför ej utsättas för kontinuerligt solljus.

Högfasta Polyetylen-fibrer har en lägre smältpunkt (140 °C) än andra syntetiska fibrer och en mycket lägre friktionskoefficienten vilket kan göra dessa textila produkter svårare att kontrollera under användningen.

- 16b Maximal användningstid i år vid korrekt användning utan igenkännligt slitage och optimala förvaringsförhållanden. Användningstiden motsvarar tiden från första användningen tills den är redo att kasseras. Efter användningstiden eller senast efter slutet av den maximala livslängden ska produkten kasseras.

Frekvent användning eller extremt höga belastningar kan förkorta livslängden avsevärt.

Därför måste produkten kontrolleras på möjliga skador och korrekt funktion före varje användning. Om en av följande punkter inträffar så måste produkten genast tas ur bruk och överförs till fackkunnig person eller tillverkaren för inspektion och/eller reparation (listan gör inte anspråk på att vara komplett):

- om tvivel rörande säker användning består;
- om yttre tecken på skada är synliga (t.ex. sprickor, plastisk deformation);
- om materialet är kraftigt korroderat eller kommit i kontakt med kemikalier;
- vid skador på bandkanterna eller om fibrer har dragits ut ur bandmaterialet;
- om sömmarna har synliga skador eller avvätningar;
- om metalldelar vilar på vassa kanter;
- om metalldelar uppvisar kraftig nötning, t.ex. genom materialborttagning;
- om låset inte längre kan stängas;
- om en hård fallbelastning har uppstått,

KONTROLL OCH DOKUMENTATION

- 16c Om produkten används kommersiellt måste den kontrolleras regelbundet, minst en gång om året, av tillverkaren, en kvalificerad person eller ett godkänt testorgan; vid behov måste produkten sedan underhållas eller kasseras. Även produktmarkeringens

läsbarhet måste kontrolleras. Kontroll och underhåll måste dokumenteras separat för varje produkt. Följande information måste registreras: Produktidentifiering och -namn, tillverkarens namn och kontaktuppgifter, unik identifiering, tillverkningsdatum, inköpsdatum, datum för första användning, datum för nästa planerade inspektion, resultat av inspektion och underskrift av den ansvariga, behöriga personen. En lämplig mall finns under edelrid.com. Vid kommersiellt bruk måste informationen i denna bruksanvisning göras tillgänglig för alla användare före användning.

- 17 Användningstemperatur i torrt tillstånd. Hetta, kyla, fukt, isbildning, olja och damm kan påverka funktionen.
- 18 Kontaktinformation: Kontakta oss om du har frågor. Kontaktinformation finns på baksidan. Bruksanvisningar kan anpassas. Under edelrid.com finns alltid den aktuella versionen.
- 19 Anmält organ som ansvarar för utfärdandet av EU-typkontrollintyget för produkten.
- 20 Övervakningsorgan för produktion av personlig skyddsutrustning.

Material: Polyamid, Polyester, stål, aluminium

MARKERINGAR PÅ PRODUKTEN

Tillverkare: EDELRID

Modell

Produktbeteckning:

Repsele enligt EN 12277:2015+A1:2018, Typ

Sittsele enligt EN 813:2024, Hållsele enligt EN 358:2018


Lottnummer

■ ÅÅÅÅ MM: Tillverkningsår och -månad

Illustration av korrekt funktion av justeringselementen, korrekt inbindning, vid behov information om användarens vikt. Angivelse av storleksområdet för höftsle och benöglor, storlek

CE 01 23: övervakande organ för produktion av personlig skyddsutrustning

(TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Tyskland)

 varningstexterna och bruksanvisningarna måste läsas och beaktas!

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EDELRID GmbH & Co. KG intygar härmed att detta uppfyller de grundläggande kraven och relevanta bestämmelser i EU-förordning 2016/425. Original-försäkrans om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: edelrid.com/...

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas skäl för berättigade klagomål ber vi dig att uppges lottnummer.

Tekniska förändringar förbehålls.

CZ

Shikari, Takuro, Ucca, Tactical Harness, Cetana podle EN 12277 typ C a typ D a Fullbody Hip podle EN 813 a EN 358

Tento výrobek odpovídá nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425.

VŠEOBECNÉ POKYNY K BEZPEČNOSTI A K POUŽÍVÁNÍ
Tento výrobek je součástí osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě.

Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny pro správné a přiměřené použití v praxi. Tyto pokyny je nezbytné před použitím tohoto výrobku obsahově pochopit a musí se dodržovat během používání. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u vybavy. Pouhé přečtení návodu k použití však nikdy nemůže nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečí hrozičích při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Použití je povoleno pouze vyškoleným a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dozorem, které provádí zkušená osoba s odpovídající kvalifikací.

Výrobek se smí používat pouze v kombinaci se součástmi osobních ochranných prostředků k ochraně před pádem označenými značkou CE.

Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozí nebezpečí vzájemného negativního omezení bezpečnosti při používání.

Za kompatibilitu součástí vybavení a za vázací body je zodpovědná osoba, která vybavení používá, nebo osoba provádějící dohled.

Špatný fyzický nebo psychický zdravotní stav představuje za normálních okolností a v případě nouze bezpečnostní riziko.

Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a neopatrnost mohou vést k vážným nehodám, zraněním nebo dokonce smrti.

Vybavení nesmí být upravováno způsobem, který není písemně doporučen výrobcem.

Před každým použitím musí být zkontrolován a zajištěn použitelný stav a správná funkce vybavení. Výrobek okamžitě vyřadte, pokud máte i ty sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti při používání.

V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby.

Doporučujeme navíc dodržovat národní pravidla pro používání výrobku.

Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob. Před použitím vybavení musí uživatelé definovat koncepci záchranu, který zajistí, že osoba, která spadne do OOP, může být okamžitě, bezpečně a efektivně zachráněna.

Pozor: Nedodržení tohoto návodu k použití může mít za následek vážná zranění nebo dokonce smrt.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ

Vázací body

Pro bezpečnost je rozhodující určit polohu vázacího prostředku nebo vázacího bodu a druh prováděné práce tak, aby se minimalizovalo nebezpečí volného pádu a možná výška pádu. Před použitím záchytného systému se musí zajistit, aby byl pod uživatelem k dispozici dostatečný prostor (včetně jakýchkoliv v místě namontovaných prvků). Aby nedocházelo k vysokému zatížení a kyvadlovým pádům, musí být z bezpečnostních důvodů vázací bod vždy co nejvíce svisle nad jistěnou osobou. Ostré hrany, oteřpy a uskřípnutí mohou nebezpečně snížit pevnost. Hrany a oteřpy na strukturách v pracovní oblasti OOP se musí tam, kde je to potřeba, zakrýt vhodnými pomůckami. Vázací bod a vázací prostředek musí odolat zatížením očekávaným v nejnepříznivějším případě. I když se používá tlumič pádu (podle EN 355), musí být vázací body schopné absorbovat sílu nejméně 12 kN. Viz také EN 795. Vázací body podle ANSI/ASSE Z359.4 musí absorbovat nejméně 13,8 kN (3100 lbs) nebo se musí používat s použitím bezpečnostního faktoru 5, (pokud jsou tyto body stanoveny a kontrolovány kompetentní osobou); je možné zvolit nižší z obou hodnot.

POUŽITÍ

EN 813: Spojovací prvky se pro práci připevňují k přednímu upevňovacímu bodu sedacího postroje (obr. 2a) (A). Maximální užitečné zatížení (včetně vybavení) činí 150 kg. Tabulku velikostí najdete na obr. 1. Pozor: Tento upevňovací bod není vhodný pro účely zachycení; vázací bod musí být vždy nad uživatelem nebo ve výšce kyčlí. Je nutné vždy zvážit možnou potřebu záchytného systému.

EN 358: Upevňovací bod (A) ve výšce pasu (obr. 2a) slouží výhradně k pracovnímu polohování. Tento

upevňovací bod by se neměl používat, když hrozí riziko, že by za něj uživatel mohl zůstat viset nebo by byl vystaven nepředvídaným záchytným silám. Při použití systému k pracovnímu polohování by se mělo zvážit dodatečné použití záchytného systému. Spojovací prostředek pro úvazek k pracovnímu polohování musí být udržován napnutý; vázací bod musí být vždy nad uživatelem nebo ve výšce kyčlí. Maximální užitečné zatížení (včetně nářadí a vybavení) činí 150 kg.

Tabulku velikostí najdete na obr. 1

Nehybný vis v úvazku může způsobit těžká zranění až smrt (trauma z visu na laně). Ochranná opatření proti traumatu z visu na laně mohou být: použití sedátka, pravidelný pohyb nohou, dostatečné přestávky, rychlá záchrana v případě nouze. Přetížení nebo dynamické namáhání úvazku může poškodit nejen úvazek, ale i použité lano nebo jiné díly.

EN 12277: Sportovní úvazky jsou zamýšleny pro horolezectví. Prsní úvazek (typ D) nikdy nepoužívejte bez sedacího postroje (typ C) (obr. 10b). Použití prsního úvazku bez sedacího postroje může způsobit těžká zranění nebo i smrt. Ke spojení s předním upevňovacím bodem sedacího postroje se musí používat výlučně spojovací prvek typu M nebo karabina typu B nebo Q, včetně pojistky proti otočení.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ

1 Tabulka velikostí

2 Názvy dílů

- A: EN 813, EN 358 und EN 12277 – oko sedacího postroje
- B: EN 12277 – navazovací kroužek
- C: nastavitelný bederní pás – přezka Slide Block 45 mm
- D: nastavitelný bederní pás – přezka Cobra
- E: nastavitelný bederní pás – Slide Block
- F: nastavitelný bederní pás – přezka Triple Lock
- G: přezka Triple Lock – nastavitelné nohavíčky
- H: přezky Slide Block – nastavitelné nohavíčky
- I: EN 362 karabina s pojistkou proti otočení
- J: přezka Slide Block – nastavitelný prsní úvazek

3 Správná montáž pro Shikari a Tactical Harness

4. POUŽÍVÁNÍ PŘEZEK

a) přezka SlideBlock. b) přezka DoubleLock. c) přezka TripleLock. d) letecká přezka. Pravidelně kontrolujte všechny zajišťovací a nastavovací prvky.

5a+b Správné nastavení, resp. velikost úvazku. U dobře utažených popruhů úvazku by mělo být možné zasunout pod popruh ruku naplocho. 5c U některých modelů úvazků je možné zvětšit rozsah nastavení vyvléknutím z držáku popruhu. 5c Při nákupu, příp. před použitím se musí zkušební zavěšením na bezpečném místě zkontrolovat, zda úvazek dobře sedí a je správně nastaven.

6+7 Dbejte na správnou polohu navazovacího oka. Navazovací oko nesmí být zkroucené. Seřizovací prvky, závěsný bod a navazovací uzel se musí pravidelně kontrolovat i během používání.

8 K navázání doporučujeme osmičkový uzel.

9a Správné navázání přímo přes bederní pás a můstek nohaviček.

9b Správné navázání přes navazovací kroužek.

9c Správné navázání se dvěma zrcadlově zavěšenými zámkovými karabinami.

9d Chybné navázání pouze přes bederní pás.

9e Chybné navázání pouze přes smýčku nohaviček.

9f Poutka na materiál se nesmí v žádném případě používat jako navazovací bod.

10a Hrozí-li nebezpečí nekontrolovaného převrácení horní části těla (zejména u nezkoušených uživatelů a při nesení těžkých batohů), musí se použít sedací postroj (typu C) ve spojení s prsním úvazkem (typu D).

11 Poutka na materiál jsou určena výhradně k přepravě materiálu do 5 kg.

12 Všechny nosné textilní prvky jsou vybaveny indikátory (červeně).

13a Jistítko nebo slaňovací zařízení se s navazovacím kroužkem spojuje pomocí zámkové karabiny. Za-

jistěte, aby byla karabina správně zavřená a zajištěná.

13b Ferratové sety nebo systémy s navazovacími oky se připevňují prysíkem k navazovacímu kroužku.

13c Smí se používat kovové spojovací prvky podle EN 362, PPE-R/11.114 nebo PPE-R/11.135 s poloměrem hrany $\geq 0,5$ mm.

ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

14 Správné skladování a přeprava

K ochraně při přepravě a skladování by se měl používat přepravní, příp. skladovací obal. Skladujte produkt tak, aby byl chráněn před vodou, UV zářením, mechanickým namáháním, před chemikáliemi a nečistotami. Úvazky by se měly skladovat, sušit a přepravovat v chladném, suchém prostředí chráněném před přímým UV zářením.

15 Údržba: V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol). Klouby kovových dílů se musí pravidelně a po očištění promazat olejem bez obsahu kyselin nebo prostředkem na PTFE nebo na silikonové bázi.

ŽIVOTNOST A VÝMĚNA

16a Maximální životnost v letech. Maximální životnost odpovídá době od data výroby do stavu zralého na výměnu. Produkty z chemických vláken (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) podléhají i bez používání určitému stárnutí; jejich životnost závisí především na intenzitě ultrafialového záření a dalších klimatických podmínkách, kterým jsou vystaveny. Aramidová vlákna mají nízkou odolnost vůči UV záření, a proto by neměla být trvale vystavena slunci. Vysokopevnostní polyethylenová vlákna mají nižší bod tání (140 °C) než jiná syntetická vlákna a mnohem nižší koeficient tření, což může ztížit kontrolu takových textilních výrobků při používání.

16b Maximální doba používání v letech v případě správného používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování. Doba používání odpovídá době od prvního použití do stavu, kdy je výrobek zralý na výměnu. Po uplynutí doby používání nebo nejpozději po dosažení maximální životnosti se musí výrobek vyřadit.

Časté používání nebo extrémně vysoké zatížení může výrazně zkrátit životnost.

Proto před použitím zkontrolujte produkt z hlediska možného poškození a správné funkce. Pokud platí jeden z uvedených bodů, musí se výrobek okamžitě vyřadit z používání a předat odborníkovi nebo výrobci k provedení kontroly a/nebo opravy (seznam nemusí být úplný):

- když existují pochybnosti ohledně jeho bezpečné použitelnosti;
- když jsou viditelné vnější projevy poškození (např. trhliny, plastická deformace);
- když je materiál silně zkorodovaný nebo když se materiál dostal do kontaktu s chemikáliemi;
- při poškození krajů popruhů, nebo když jsou z materiálu popruhů vytažena vlákna;
- když švy vykazují viditelná poškození nebo známky oděru;
- když kovové části ležely na ostrých hranách;
- když kovové části mají silně odřená místa, např. následkem úběru materiálu;
- když zámek již není možné zavřít;
- když došlo k tvrdému pádovému zatížení.

PŘEZKOUŠENÍ A DOKUMENTACE

16c Při profesionálním používání musí být výrobek pravidelně kontrolován, minimálně jednou ročně, výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou; a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo výměna. Přitom se musí zkontrolovat také čitelnost označení výrobku. Kontroly a údržbové práce se musí dokumentovat pro každý produkt zvlášť. Musí být zaznamenány následující informace: označení a název produktu, název výrobce a kontaktní údaje, jednoznačná identifikace, datum výroby, datum zakoupení, datum prvního použití, datum příští plánované kontroly, výsledek kontroly a podpis odpovědného odborníka. Vhodný vzor najdete na adrese edelrid.com.

Při profesionálním používání je nutné poskytnout každému uživateli informace obsažené v tomto návodu k použití.

17 Povolená teplota pro použití v suchém stavu. Vysoké, nízké teploty, vlhkost, námraza, olej a prach mohou negativně ovlivnit funkci.

18 Kontaktní údaje: V případě otázek se na nás obraťte. Kontaktní údaje najdete na zadní straně.

Návody k použití se mohou změnit. Na adrese edelrid.com najdete vždy aktuální verzi.

19 Notifikovaná instituce s oprávněním vystavovat EU potvrzení o provedení prototypové zkoušky konstrukčního vzorku výrobku.

20 Instituce provádějící dohled nad výrobou OOP.

MATERIÁL: polyamid, polyester, ocel, hliník

ZNAČENÍ NA VÝROBKU

Výrobce: EDELRID

Model

Označení výrobku:

Navazovací úvazek podle EN 12277:2015+A1:2018, typ Sedací postroj podle EN 813:2024, polohovací pás podle EN 358:2018

Číslo šarže

YYYY MM: Rok a měsíc výroby

Obrázek správného používání nastavovacích prvků, správného navázání, příp. údaje ke hmotnosti uživatele.

Údaje k rozsahům velikostí v pase a u nahaviček, velikost

0123: instituce zajišťující kontrolu výroby osobního

ochranného prostředku

(TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Německo)

čtěte a dodržujte varování a návody

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto společnost EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: [edelrid.com/...](http://edelrid.com/)

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.

Technické změny vyhrazeny.

Shikari, Takuro, Ucca, Tactical Harness, Cetana conform EN 12277 tip C și D și Fullbody Hip conform EN 813 și EN 358

Acest produs este conform cu Regulamentul (UE) 2016/425 privind echipamentul individual de protecție (EIP).

INSTRUCȚIUNI GENERALE DE SIGURANȚĂ ȘI DE UTILIZARE

Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecție (EIP), pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime și trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante pentru o utilizare corectă și practică. Prezentele instrucțiuni trebuie să fie înțelese înainte de a utiliza produsul și trebuie respectate în timpul utilizării acestuia. Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație, de către persoana juridică care revinde produsul și trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament.

Simpla citire a instrucțiunilor de utilizare nu poate înlocui niciodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolurile care apar în timpul alpinismului, escaladei și lucrului la înălțime și adâncime, și nu vă degrevează de riscul individual asumat.

Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor calificate și cu experiență sau sub îndrumarea și supravegherea directă a unei persoane calificate și cu experiență. Produsul poate fi utilizat numai împreună cu componentele echipamentului individual de protecție (EIP) împotriva căderii de la înălțime cu marceje CE. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de interferențe negative reciproce în timpul utilizării.

Compatibilitatea componentelor echipamentului și a punctelor de prindere este responsabilitatea persoanei care utilizează sau supraveghează echipamentul. Trebuie să fie clar pentru fiecare utilizator, că o sănătate fizică sau mentală slabă reprezintă un risc de siguranță, atât în circumstanțe normale cât și în caz de urgență.

Din cauza influențelor exterioare, activitățile de alpinism, escaladă și lucrul la înălțime și adâncime prezintă ade-

sea riscuri și pericole care nu pot fi identificate. Greșelile și neatenția pot avea drept consecință accidente și vătămări corporale grave sau chiar decesul.

Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu trebuie sub nicio formă modificat.

Starea utilizabilă și buna funcționare a echipamentului trebuie verificate și asigurate înainte de fiecare utilizare. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există dubii cu privire la siguranță în utilizarea acestuia.

În caz de abuz și/sau utilizare greșită, producătorul își declină toată responsabilitatea. Responsabilitatea și riscul revin în toate cazurile utilizatorilor, respectiv persoanelor care poartă responsabilitatea.

Se recomandă respectarea, în plus, a normelor naționale de utilizare a produsului.

Produsele EIP sunt omologate exclusiv pentru asigurarea persoanelor.

Înainte de utilizarea echipamentului, utilizatorii trebuie să stabilească un concept de salvare, care să garanteze că o persoană care cade în EIP poate fi salvată imediat, sigur și efektiv.

Atenție: Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare poate duce la vătămări corporale grave sau chiar la deces.

INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI, EXPLICAREA FIGURILOR

Puncte de fixare

Pentru siguranță, este decisiv ca poziția pentru mijloacele de fixare sau pentru punctul de fixare, precum și tipul lucrării care urmează a fi executată, să se stabilească de așa manieră încât pericolul unei căderi libere și înălțimea de cădere posibilă să fie minimizezate. Înainte să utilizați un sistem anticădere, asigurați-vă, că sub utilizator este disponibil suficient spațiu (inclusiv orice suprastructuri). Pentru a evita încărcările mari și căderile cu pendulare, punctul de prindere pentru scopurile de asigurare trebuie să fie întotdeauna cât mai vertical posibil, deasupra persoanei care este asigurată. Muchiile ascuțite, bavrurile și punctele de strivire pot reduce în mod periculos rezistența. Acolo unde este necesar, muchiile și bavrurile de la structurile din zona de lucru trebuie acoperite cu mijloace ajutoare adecvate. Punctul de fixare și mijloacele de fixare trebuie să facă față sarcinilor preconizate chiar și

În cazul cel mai defavorabil. Chiar dacă se utilizează un amortizor de cădere (conform EN 355), punctele de prindere trebuie să poată prelua o forță de cel puțin 12 kN. A se vedea și EN 795. În conformitate cu ANSI/ASSE Z359.4 punctele de prindere trebuie să preia o sarcină de cel puțin 3100 lbs (sau 13,8 kN) sau să corespundă unui factor de siguranță de 5 (dacă acestea sunt stabilite și monitorizate de o persoană competentă); se poate alege valoarea mai mică din cele două.

UTILIZĂRI

EN 813: Elementele de legătură pentru lucru sunt fixate de punctul de prindere din față al centurii tip scaun fig. 2a (A). Sarcina utilă maximă (inclusiv echipamentul) este de 150 kg. Un tabel cu măriri găsiți în fig. 1. Atenție: Punctul de prindere nu este adecvat pentru scopuri anti-cădere; punctul de fixare trebuie să se găsească întotdeauna deasupra utilizatorului sau la înălțimea șoldului. Necesitatea posibilă a unui sistem anticădere, trebuie mereu analizată.

EN 358: Punctul de prindere (A), la înălțimea taliei (fig. 2a), servește exclusiv pentru poziționarea la post de lucru. Acest punct de prindere nu trebuie utilizat atunci când există riscul ca utilizatorul să poată atârna în acestea sau că ar putea fi expus unor forțe de amortizare neprevăzute. La utilizarea unui sistem pentru poziționarea la post de lucru, ar trebui luată în considerare utilizarea unui sistem anticădere suplimentar. Mijlocul de legătură pentru un ham pentru poziționarea la post de lucru trebuie să fie ținut întins; punctul de fixare trebuie să se găsească întotdeauna deasupra utilizatorului sau la înălțimea șoldului. Sarcina utilă maximă (inclusiv scule și echipamentul) este de 150 kg.

Un tabel cu măriri găsiți în fig. 1.

Atârarea în ham în stare nemișcată poate conduce la grave vătămări, până la deces (traumă de suspendare). Măsurile de protecție împotriva traumei de suspendare pot fi: utilizarea unei plăci de șezut, mișcarea periodică a picioarelor, pauzele suficiente, salvarea rapidă în caz de urgență. Supraîncărcarea sau solicitarea dinamică a hamului poate deteriora nu numai hamul, ci și coarda utilizată sau alte componente.

EN 12277: Hamurile sport sunt gândite pentru alpinism. Nu folosiți niciodată centura de piept (tip D) fără centura tip scaun (tip C) (fig. 10b). Utilizarea unei centuri de piept fără centură tip scaun poate duce la vătămări corporale grave sau chiar la deces. Pentru legătura cu punctul de prindere din față al centurii tip scaun, se va utiliza exclusiv un element de siguranță de tip M sau o carabinieră de tip B sau Q, plus siguranță anti-răsucire.

INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI, EXPLICAREA FIGURILOR

1 Tabelul de măriri

2 Denumirea componentelor

A: EN 813, EN 358 und EN 12277 – ureche de la centura tip scaun

B: EN 12277 – inel de atașare

C: centură de la nivelul șoldului reglabilă – cataramă Slide Block 45 mm Schnalle

D: centură de la nivelul șoldului reglabilă – cataramă Cobra

E: centură de la nivelul șoldului reglabilă – Slide Block

F: centură de la nivelul șoldului – cataramă Triple Lock

G: cataramă Triple Lock – bucle pentru picior reglabile

H: cataramă Triple Lock – bucle pentru picior reglabile

I: carabinieră EN 362 cu siguranță anti-răsucire

J: cataramă Triple Lock – centură de piept reglabilă

3 Montajul corect pentru Shikari și Tactical Harness

4 Utilizarea cataramelor

a) Cataramă SlideBlock. b) Cataramă DoubleLock. c)

Cataramă TripleLock. d) Cataramă zborului. Verificați cu

regularitate toate elementele de închidere și de reglare.

5a+b Reglarea corectă, resp. mărimea centurii. În cazul chingilor bine întinse, sub chingă trebuie să încăpă o palmă a mâinii. 5c La unele modele de chingă, domeniul de reglare se poate mări prin lărgirea din suportul de chingă. 5c La cumpărare, respectiv înainte de utilizare, trebuie verificată forma, respectiv reglarea corectă a chingii printr-un test de atârare într-un loc sigur.

6+7 Acordați atenție poziției corecte a buclei de atașare. Buclea de atașare nu are voie să fie răsucită. Elementele de reglare, punctul de atașare și nodu-

riile de asigurare, trebuie verificate cu regularitate chiar și în timpul utilizării.

8 Nodul Opt este un nod recomandat pentru asigurare.

9a Asigurare corectă, direct prin centura tip scaun și puntea buclă de picior.

9b Asigurare corectă prin inelul de atașare.

9c Asigurare corectă cu două carabinieri de blocare agățate în oglindă una față de alta

9d Asigurare greșită numai prin centura de la nivelul șoldului.

9e Asigurare greșită numai prin bucla de picior.

9f În niciun caz buclele din material nu se vor utiliza ca puncte de atașare.

10a Dacă există pericolul răsturnării necontrolate a părții superioare a corpului (la utilizatori neexperimentați și în cazul purtării unor rucsacuri grele), trebuie utilizată o centură tip scaun (tip C) împreună cu o centură de piept (tip D).

11 Buclele din material sunt prevăzute exclusiv pentru transportul de materiale de până la 5 kg.

12 Toate elementele textile portante sunt dotate cu indicatoare (roșii).

13a Dispozitivul pentru asigurare sau pentru coborâre în rapel se leagă cu inelul de atașare cu o carabinieră de blocare. Asigurați-vă că carabiniera este închisă și blocată corect.

13b Seturile via ferrata sau sistemele cu bucle de atașare se fixează de inelul de atașare cu un nod gură de lup.

13c Pot fi folosite elemente de legătură metalice conforme cu EN 362, PPE-R/11.114 sau PPE-R/11.135 cu o rază a cantului $\geq 0,5$ mm.

ÎNȚREȚINERE, DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

14 Depozitarea și transportul corecte

Pentru protecție în timpul transportului și depozitării utilizați un container de transport sau de depozitare. Depozitați produsul protejat de apă, radiații UV, sollicitări mecanice, substanțe chimice și murdărie.

Depozitarea, uscarea și transportul centurilor trebuie să se efectueze într-un mediu răcoros, uscat și ferit de acțiunea directă a radiației UV.

15 **Întreținere:** Dacă este necesar, pot fi utilizați agenți de dezinfectare uzuali, din comerț, pe bază de alcool (de ex. izopropanol). Articulațiile componentelor metalice se ung după curățare, cu regularitate, cu ulei sau cu o substanță pe bază de politetrafluoretilenă sau silicon care nu prezintă urme de acid.

DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIREA

16a Durata maximă de viață în ani. Durata maximă de viață corespunde perioadei de timp de la data fabricației până la data eliminării. Produsele fabricate din fibre chimice (poliamidă, poliester, dyneema®, aramidă, vectran®) sunt supuse la o anumită îmbătrânire, chiar dacă nu sunt utilizate. Durata lor de viață depinde în special de intensitatea radiației ultraviolete, precum și de alte influențe climatice la care sunt expuse. Fibrele de aramidă au o rezistență redusă la razele UV, motiv pentru care nu ar trebui expuse pe termen lung la razele solare.

Fibrele de polietilenă ultrarezistente au punctul de topire mai mic (140 °C) decât alte fibre sintetice și un coeficient de frecare mult mai mic; de aceea, aceste produse textile sunt mai dificil de controlat în timpul utilizării.

16b Durata maximă de utilizare în ani, la o utilizare corectă, fără uzură vizibilă și condiții optime de depozitare. Durata de utilizare corespunde timpului scurs de la prima utilizare până la atingerea caracteristicilor de uzură ce impun scoaterea din uz. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.

Utilizarea frecventă sau încărcarea extrem de mare pot scurta considerabil durata de viață.

Din acest motiv, înainte de utilizare, produsul trebuie verificat dacă prezintă deteriorări și dacă funcționează corect. Dacă unul din următoarele puncte este aplicabil, produsul trebuie imediat scos din uz și trebuie predat unei persoane competente sau producătorului pentru inspecție și/sau reparație (lista nu se pretinde a fi completă):

- dacă există dubii cu privire la utilizarea în siguranță;
- dacă sunt vizibile semne exterioare de deteriorare (de ex. fisuri, deformații plastice);
- dacă materialul este puternic corodat sau a venit în contact cu substanțe chimice;
- la deteriorarea muchiilor chingii sau când sunt trase fibre din materialul chingii
- atunci când cusăturile prezintă deteriorări vizibile sau semne de uzură prin frecare;
- dacă componentele metalice au fost așezate pe muchii ascuțite;
- dacă componentele metalice prezintă locuri cu puternice urme de uzură, de ex. prin tocirea materialului;
- dacă sistemul de blocare nu se mai poate închide;
- dacă a apărut o solicitare puternică la cădere;

VERIFICAREA ȘI DOCUMENTAȚIA

16c În cazul utilizării comerciale, produsul trebuie să fie verificat periodic, cel puțin o dată pe an, de producător, de o persoană competentă sau de o unitate de verificare autorizată; dacă este necesar, produsul trebuie apoi supus unor operațiuni de întreținere sau scos din uz. Trebuie să se verifice și lizibilitatea marcajului produsului. Verificările și lucrările de întreținere trebuie să fie documentate separat pentru fiecare produs. Trebuie documentate următoarele informații: Marcajul și denumirea produsului, numele producătorului și datele de contact, identificarea clară, data fabricației, data cumpărării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării și semnătura persoanei competente și responsabile. Un model adecvat găsiți pe site-ul web edelrid.com

La utilizarea industrială, înainte de utilizare, fiecărui utilizator trebuie să i se pună la dispoziție informațiile conținute în aceste instrucțiuni de utilizare.

- 17 Temperatura de utilizare în stare uscată. Căldura, frigul, umezeala, uleiul și praful pot influența negativ buna funcționare.
- 18 Date de contact: Contactați-ne dacă aveți întrebări. Detaliile de contact se găsesc pe verso.

Instrucțiunile de utilizare se pot modifica. Găsiți întotdeauna cea mai recentă versiune pe site-ul web edelrid.com.

19 Organismul notificat care este competent pentru eliberarea certificatului de examinare UE de tip pentru produs.

20 Organismul de monitorizare a producției EIP.

MATERIAL: poliamidă, poliester, oțel, aluminiu

MARCAJELE DE PE PRODUS

Producător: EDELRID

Model


Denumire produs:

centură de asigurare EN 12277:2015+A1:2018, tip Centură tip scaun conform EN 813:2024, centură de reținere conform EN 358:2018

Număr lot

 AAAA LL: Anul și luna de fabricație

Reprezentarea utilizării corecte a elementelor de reglare, a legării corecte, după caz, specificații privind greutatea utilizatorului. Informații privind intervalul de mărmi pentru șold și buclele pentru picioare, dimensiune

 0123: organism de monitorizare a producției de EPI (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germania)

 avertizările din instrucțiuni trebuie citite și respectate

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară că acest produs este în concordanță cu cerințele de bază și cu prescripțiile relevante ale Regulamentului UE 2016/425. Declarația de conformitate originală poate fi consultată la următorul link: [edelrid.com/...](http://edelrid.com/)

Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne comunicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

Shikari, Takuro, Ucca, Tactical Harness, Cetana, EN 12277, tyyppi C ja tyyppi D ja Fullbody Hip, EN 813 ja EN 358

Tuote vastaa henkilönsuojaimista annettua direktiiviä (EU) 2016/425.

YLEISET TURVALLISUUTTA JA KÄYTTÖÄ KOSKEVAT OHJEET

Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja sen tulisi olla vain yhden henkilön käytössä.

Tämä käyttöohje sisältää asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta tärkeitä ohjeita. Ohjeiden sisältö on ennen tuotteen käyttöä ymmärrettävä ja ohjeita on noudatettava käytön aikana. Jälleenmyyjän tulee antaa nämä asiakirjat käyttäjälle asianomaisen käyttömaan kielisenä versiona, ja ne täytyy säilyttää varusteen koko käyttöiän ajan.

Pelkkä käyttöohjeen lukeminen ei kuitenkaan koskaan voi korvata kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyyn ja korkeilla ja syvällä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eikä vapautta käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta.

Käyttö on sallittu vain koulutetuille ja kokeneille henkilöille tai koulutettujen ja kokeneiden henkilöiden suorassa ohjauksessa ja valvonnassa.

Tuotetta saa käyttää vain yhdessä korkeilta paikoilta putoamista vastaan suojaavien henkilönsuojaimien CE-merkittyjen osien kanssa.

Kun tämä tuote yhdistetään muihin osiin, on olemassa osien turvallisuuden keskinäisen heikentymisen vaara käytön aikana.

Käyttäjää tai käyttöä valvova henkilö on vastuussa varusteiden ja kiinnityspisteiden yhteensopivuudesta.

Huono fyysinen tai psyykinen terveydentila voi normaaleissa olosuhteissa ja hätätilanteessa olla turvallisuusriski.

Vuorikiipeily, kalliokiipeilyyn sekä korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyy usein ulkopuolista tekijöistä riippuvia pilleviä riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat johtaa vakaviin onnettomuuksiin, vammoihin tai jopa kuolemaan.

Varusteita ei saa muuttaa millään tavalla, joka ei ole valmistajan kirjallisten ohjeiden mukaisesti suositeltua.

Varusteiden käyttökelpoinen kunto ja asianmukainen toiminta on tarkastettava ja varmistettava ennen jokaista käyttöä. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on epäilystä.

Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Käyttäjät tai vastuuhenkilöt kantavat kaikissa tapauksissa vastuun ja riskin.

Suosittellemme noudattamaan lisäksi tuotteen käyttöä koskevia kansallisia säädöksiä.

Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytty käytettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen.

Käyttäjien on ennen varusteiden käyttöä määritettävä pelastussuunnitelma, joka varmistaa, että henkilönsuojaimen putoava henkilö voidaan pelastaa välittömästi, turvallisesti ja tehokkaasti.

Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai jopa kuolemaan.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS Kiinnityspisteet

Turvallisuuden kannalta on ratkaisevan tärkeää, että kiinnitysvälineen tai kiinnityspisteen sijainti ja suoritettavan työn tyyppi määritetään siten, että vapaan putoamisen vaara ja mahdollinen putoamiskorkeus on mahdollisimman pieni. Ennen putoamissuojainjärjestelmän käyttöä on varmistettava, että käyttäjien alapuolella on käytävissä riittävästi tilaa (kaikki rakenteet mukaan luettuina). Jotta suuret kuormitukset ja heiluriputoamiset vältettäisiin, turvallisuuden varmistavan kiinnityspisteen täytyy aina sijaita mahdollisimman kohtisuorassa varmistettavan henkilön yläpuolella. Terävät reunat, jäyste ja puristuksiin jääminen voivat vähentää lujuttua vaarallisissa määrin. Reunat ja jäysteet on henkilönsuojaimien työskentelyalueella tarvittaessa peitettävä sopivilla apuvälineillä. Kiinnityspisteen ja kiinnitysvälineen on oltava soveltuvia kestämään negatiivisimmissa tapauksissa odotettavissa olevat kuormitukset. Silloinkin, kun käytetään nykykäsenvaimenninta (EN 355), kiinnityspisteiden

on kestettävä vähintään 12 kN:n kuormitus. Katso myös EN 795. ANSI / ASSE Z359.4 -standardin mukaisten kiinnityspisteiden on kestettävä vähintään 3100 lbs (tai 13,8 kN) tai vastattava turvakerrointa 5:1 (kun asiantunteva henkilö määrittää ne ja valvoo niitä, voidaan valita kahdesta arvosta alhaisempi).

SOVELLUKSET

EN 813: Liitososat kiinnitetään työskentelyä varten lantiovaljaiden (kuva 2a) etummaiseen kiinnityspisteeseen (A). Suurin sallittu hyötykuorma (varusteet mukaan luetuna) on 150 kg. Kokotaulukko löytyy kuvasta 1. Huomio: Tämä kiinnityspiste ei sovellu käytettäväksi putoamisen pysäyttämiseen; kiinnityspiste on oltava aina käyttäjän yläpuolella tai lantion korkeudella. Putoamisen pysäyttävän järjestelmän tarve on aina arvioitava.

EN 358: Kiinnityspiste (A) vyötärön korkeudella (kuva 2a) on tarkoitettu ainoastaan työasemointiin. Tätä kiinnityspistettä ei tulisi käyttää, jos on vaarana, että käyttäjä voi jäädä siitä kiinni tai altistua arvaamattomille putoamisen pysäyttävälle voimille. Kun käytetään työasemointiin tarkoitettua järjestelmää, tulisi harkita lisäksi putoamissuojainjärjestelmän käyttöä. Työasemointiin tarkoitettujen valjaiden liitososa on pidettävä tiukalla; kiinnityspiste on oltava aina käyttäjän yläpuolella tai lantion korkeudella. Suurin sallittu hyötykuorma (työkalut ja varusteet mukaan luettuna) on 150 kg.

Kokotaulukko löytyy kuvasta 1.

Liikkumaton riippuminen valjaissa voi johtaa vakaviin vammoihin ja jopa kuolemaan (suspension trauma). Suspension traumaaltoa suojaavia toimenpiteitä voivat olla seuraavat: Istuinlaudan käyttö, jalkojen säännöllinen liikkuttelu, riittävät tauot, nopea pelastus hätätapauksessa. Laitteen liikakuormitus tai dynaaminen kuormitus voivat laitteen lisäksi vioittaa myös käytettävää köyttä tai muita osia.

EN 12277: Urheiluväljaat on tarkoitettu vuoristokiipeilyyn. Älä koskaan käytä rintaväljaita (tyyppi D) ilman lantiovaljaita (tyyppi C) (kuva 10b). Rintaväljaiden käyttö ilman lantiovaljaita voi johtaa vakaviin loukkaantumisiin tai jopa kuolemaan. Yhdistäminen lantiovaljaiden etummai-

seen kiinnityspisteeseen on tehtävä ainoastaan tyyppin M liitososalla tai tyyppin B tai Q sulkurenkkaalla ja vääntövarmistimella.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS

1 Kokotaulukko

2 Osien nimitykset

A: EN 813, EN 358 and EN 12277 – lantiovaljaiden lenkki
B: EN 12277 – kiinnitysrengas
C: Säädettävät lantiovaljaat – Slide Block 45 mm -solki
D: Säädettävät lantiovaljaat – Cobra-solki
E: Säädettävät lantiovaljaat – Slide Block
F: Säädettävät lantiovaljaat – Tripel Lock -solki
G: Tripel Lock -solki – säädettävät jalkalenkit
H: Slide Block -soljet – säädettävät jalkalenkit
I: EN 362 vääntövarmistimella varustettu sulkurengas
J: Slide Block -solki – säädettävät rintaväljaat

3 Shikari- ja Tactical Harness -valjaiden oikea asennus

4 Solkien käyttö

a) SlideBlock-solki. b) DoubleLock-solki. c) TripleLock-solki. d) Flüge-solki. Kaikki sulkemisen ja säätämisen elementit on tarkastettava säännöllisesti.

5a+b Valjaiden oikea säätö/koko. Kun hinnat on kiristetty, ojennetun käden tulisi mahtua hinnan alle. 5c Muutamissa valjainmallissa säätöaluetta on mahdollista suurentaa pujottamalla hinnaa ulos hinnan kiinnikkeestä. 5c Tuotteen ostamisen yhteydessä tai ennen käyttöä valjaiden istuvuus ja oikea säätö on tarkistettava roikkumistestillä turvallisessa paikassa.

6+7 Huomioi kiinnityslenkin oikea sijainti. Kiinnityslenkki ei saa kiertyä. Säätöosat, liitoskohta ja kiinnityssolmut on tarkastettava säännöllisesti myös käytön aikana.

8 Köyden kiinnittämiseen suositellaan kahdeksikon käyttöä.

9a Köyden oikea kiinnittäminen suoraan lantiovaljaisiin ja jalkalenkkiin yhdyskappaleeseen.

- 9b Köyden oikea kiinnittäminen kiinnitysrenkaaseen.
9c Köyden oikea kiinnittäminen kahdella vastakkain ripustetulla sulkurenkaalla.
9d Köyden kiinnittäminen värin vain lantiovaljaisiin.
9e Köyden kiinnittäminen värin vain reisilenkkeihin.
9f Materiaalienkkejä ei missään tapauksessa saa käyttää kiinnityspisteinä.

10a Jos on olemassa yläruumiin tahattoman horjauttamisen vaara (erityisesti lapset, kokemattomat käyttäjät ja painavien reppujen kantaminen), lantiovaljaita (tyyppi C) on käytettävä yhdessä rintavaljaiden (tyyppi D) kanssa.

11 Materiaalienkehit on tarkoitettu enintään 5 kg painavan tavaran kuljettamiseen.

12 Kaikki kantavat elementit on varustettu indikaattoreilla (punainen).

13a Varmistin tai laskeutumislaitte yhdistetään kiinnitysrenkaaseen sulkurenkaalla. Varmista, että sulkurenkaas on suljettu ja lukittu oikein.

13b Kiinnityslenkeillä varustetut kiipeilysarjat tai järjestelmät kiinnitetään kiinnitysrenkaaseen leivonpääsolmulla.

13c Standardin EN 362, PPE-R/11.114 tai PPE-R/11.135 mukaisten, $\geq 0,5$ mm:n reunasaiteella varustettujen metallisten liitososien käyttö on sallittu.

KUNNOSSAPITO, SÄILYTYS JA KULJETUS

14 Oikea säilytys ja kuljetus

Laitte tulisi suojata kuljetuksen ja säilytyksen aikana käyttämällä kuljetus- tai varastointilaitteita. Säilytä laitetta vedeltä, UV-säteilyltä, mekaaniselta kuormitukselta, kemikaaleilta ja liialta suojattuna. Valjaat tulee säilyttää ja kuivata viileässä, kuivassa, suoralta UV-säteilyltä suojatussa ympäristössä.

15 Kunnossapito: Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia, alkoholipohjaisia (esim. isopropanoli) desinfiointiaineita. Metalliosien nivelet täytyy voidella säännöllisesti puhdistuksen jälkeen hapottomalla öljyllä tai PTFE-tai silikonipohjaisella aineella.

KESTOIKÄ JA VAHTAMINEN

16a Maksimikestoikä vuosina. Maksimikestoikä vastaa aikaa valmistuspäivästä käytöstä poistoon saakka. Kemiallisista kuiduista (polyamidi, polyesteri, Dyneema®, aramidi, Vectran®) valmistetut tuotteet altistuvat myös ilman käyttöä tietyille vanhenemiselle; niiden kestoikä riippuu erityisesti ultraviolettisäteilyn voimakkuudesta sekä ilmastollisista ympäristöolosuhteista. Aramidikuidut kestävät huonosti ultraviolettisäteilyä ja niitä ei sen vuoksi tulisi altistaa jatkuvasti auringolle.

Erikoislujilla polyeteenikuiduilla on muita synteettisiä kuituja alhaisempi sulamispiste (140 °C) ja huomattavasti pienempi kitkakerroin, mikä saattaa tehdä tällaisten tekstiilituotteiden valvonnasta käytössä hankalampaa.

16b Maksimikäyttöikä asianmukaisessa käytössä ilman havaittavaa kulumista ja optimaalisissa varastointiolosuhteissa. Käyttöikä vastaa aikaa ensimmäisestä käytöstä poistoon saakka. Tuote on poistettava käytöstä käyttöajan kuluttua tai viimeistään maksimaalisen kestoajan kuluttua loppuun.

Usein tapahtuva käyttö tai äärimmäisen suuri kuormitus voivat lyhentää kestoikää huomattavasti.

Se vuosi ennen käyttöä on tarkistettava tuotteen oikea toiminta ja mahdolliset vauriot. Jos havaitaan yksi seuraavista seikoista, tuote on välittömästi poistettava käytöstä ja annettava asiantuntevan henkilön tai valmistajan tarkastettavaksi ja/ta korjattavaksi (luettelon ei ole tarkoitus olla täydellinen):

- turvallisesta käytöstä on epäilystä
- näkyvissä on ulkoisia vaurioitumisen merkkejä (esim. halkeamia, väärntymä)
- materiaali on korrodoinut voimakkaasti tai joutunut kosketuksiin kemikaalien kanssa
- hinnan reunat ovat vioittuneet tai hinnanmateriaalista on irronnut lankoja
- saumoissa on näkyvissä vaurioita tai kulumisen merkkejä
- metalliosat ovat olleet terävien reunojen päällä
- metalliosissa on voimakkaasti hankautuneita kohtia, esim. materiaalin kulumisen takia
- suljinta ei voi enää sulkea
- on esiintynyt voimakas putoamiskuormitus

TARKASTUS JA DOKUMENTOINTI

16c Valmistajan, pätevän henkilön tai hyväksytyyn tarkastuslaitoksen on tarkastettava ammattikäytössä oleva tuote säännöllisesti ja vähintään kerran vuodessa; sen jälkeen se on tarvittaessa huollettava tai poistettava käytöstä. Sen yhteydessä on tarkistettava myös tuotteen merkinnän luettavuus. Tarkastukset ja huoltotyöt on dokumentoitava jokaiselle tuotteelle erikseen. Seuraavat tiedot on merkittävä ylös: tuotteen merkintä ja nimi, valmistajan nimi ja yhteystiedot, yksilöllinen tunnistus, valmistuspäivä, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä, tarkastuksen tulos ja vastaavan asiantuntevan henkilön allekirjoitus. Soveltuva malli löytyy osoitteesta www.edelrid.com. Ammattikäytössä käyttöohjeen sisältämät tiedot on toimitettava jokaisen käyttäjän käyttöön ennen käytön aloittamista.

- 17 Käyttölämpötila kuivana. Kuumuus, kylmyys, kosteus, jäätyminen, öljy ja pöly voivat heikentää toimintaa.
- 18 Yhteystiedot: Ota meihin yhteyttä, jos sinulla on jotakin kysyttävää. Yhteystiedot löytyvät takasivulta. Käyttöohjeet voivat muuttua. Uusin versio löytyy aina osoitteesta www.edelrid.com.
- 19 Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa tuotteen EU-tyyppihyväksynnän antamisesta.
- 20 Henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho.

MATERIAALI: Polyamidi, polyesteri, teräs, alumiini

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT

Valmistaja: EDELRID

Malli

Tuotenimike:

Valjaat EN 12277:2015+A1:2018, tyyppi


Lantiovaljaat EN 813:2024, asemointivaljaat EN 358:2018

Eränumero

 YYYY MM: Valmistusvuosi ja -kuukausi

Säätöelementtien oikean käytön, oikean yhdistämisen kuvaus, mahdoll. käyttäjän painon tiedot. Lantion ja kalenkkiä kokoaluetta koskevat tiedot, koko

CE 0123: Henkilönsuojaimien tuotantoa valvova taho (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Saksa)

 Varoitukset ja ohjeet tulee lukea ja huomioida

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia olennaisia vaatimuksia ja asiaankuuluvia määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenmukaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: [edelrid.com/...](http://edelrid.com/)

Tuotemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin valituksen aihetta, ilmoita meille tuotteen eränumero.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

Shikari, Takuro, Ucca, Tactical Harness, Cetana podľa EN 12277 typ C a typ D a Fullbody Hip podľa EN 813 a EN 358

Tento výrobok zodpovedá nariadeniu o osobných ochranných prostriedkoch OOP (EÚ) 2016/425.

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY A POKYNY NA POUŽÍVANIE

Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia (OOP) na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť pridelený jednej osobe.

Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto pokyny musí používateľ pred použitím tohto výrobku obsahovo pochopiť a musí ich dodržiavať počas jeho používania. Tieto podklady musí predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia a musia byť uschovávané pri vybavení počas celej doby používania výrobku. Samotné prečítanie návodu na použitie však nikdy nemôže nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečenstiev hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používateľ nesie osobné riziko.

Používanie je povolené len vyškoleným a skúseným osobám alebo pod priamym vedením a dohľadom kvalifikovanej a skúsenej osoby.

Výrobok sa smie používať iba v kombinácii so súčasťami osobnej ochrannej výbavy na ochranu pred pádom označenými značkou CE.

Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí pri používaní nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti.

Za kompatibilitu súčasti vybavenia a za viazacie body je zodpovedná osoba, ktorá vybavenie používa, alebo osoba vykonávajúca dohľad.

Zlý fyzický alebo psychický zdravotný stav predstavuje za normálnych okolností a v prípade núdze bezpečnostné riziko. Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach sú často spojené so skrytými rizikami a nebezpečenstvami spôsobenými vonkajšími vplyvmi. Chyby a neopatrnosť môžu viesť k vážnym nehodám, zraneniam alebo dokonca smrti.

Vybavenie sa nesmie upravovať žiadnym spôsobom, ktorý nie je písomne odporúčaný výrobcom.

Pred každým použitím sa musí skontrolovať a zabezpečiť použiteľný stav a správna funkcia vybavenia. Výrobok okamžite vyradíte, ak máte akékoľvek pochybnosti o jeho bezpečnom používaní.

Výrobca odmieta v prípade zneužitia a/alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a ručenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používateľa alebo zodpovedné osoby.

Odporúčame navyše dodržiavať národné predpisy a pravidlá pre používanie výrobku.

Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb.

Pred použitím vybavenia musí používateľ definovať koncept záchrany, ktorý zabezpečí, že osoba, ktorá spadne do OOP, môže byť okamžite, bezpečne a efektívne zachránená.

Pozor: Nerešpektovanie tohto návodu na použitie môže viesť k ľahkým až smrteľným zraneniam.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBK, VYSVETLENIE OBRÁZKOV

Viazacie body

Pre bezpečnosť je rozhodujúce určiť polohu viazacieho prostriedku alebo viazacieho bodu a druh vykonávanej práce tak, aby sa čo najviac minimalizovalo nebezpečenstvo voľného pádu a možná výška padu. Pred použitím záchytného systému musíte zaistiť, aby bol pod používateľom k dispozícii dostatočný priestor (vrátane akýchkoľvek v mieste namontovaných prvkov). Aby sa vylúčilo vysoké zafaženie a kvadrový pohyb pri páde, musí sa viazaci bod pre zaistenie nachádzať vždy pokiaľ možno zvisle nad zaistovanou osobou. Ostré hrany, výronky a zmlaždenia môžu nebezpečne znížiť pevnosť. Hrany a výronky na štruktúrach v pracovnej oblasti OOP sa musia tam, kde je to potrebné, zakryť vhodnými pomôckami. Viazací bod a viazaci prostriedok musia odolať zafaženiu, ktoré sa očakáva v najnepriaznivejšom prípade. Aj v prípade, keď sa používajú tlmivé body (podľa EN 355), musia byť viazacie body schopné absorbovať silu najmenej 12 kN. Pozri tiež EN 795. Viazacie body podľa ANSI/ASSE Z359.4 musia absorbovať mini-

málne 13,8 kN (3100 lbs) alebo mať bezpečnostný faktor 5 (ak sú tieto body stanovené a kontrolované odbornou kvalifikovanou osobou); zvoľiť sa môže nižšia z oboch hodnôt.

POUŽITIE

EN 813: Spojovacie prvky sa pre prácu pripevňujú k prednému upevňovaciemu bodu sedacieho postroja, obr. 2a (A). Maximálne užitočné zaťaženie (vrátane vybavenia) číni 150 kg. Tabuľku veľkosti nájdete na obr. 1. Pozor: Tento upevňovací bod nie je vhodný na účely zachytenia; viazací bod musí byť vždy nad používateľom alebo vo výške bedier. Vždy je potrebné zväziť možnú potrebu záchytného systému.

EN 358: Upevňovací bod (A) vo výške pásu (obr. 2a) sa používa výlučne na pracovné polohovanie. Tento upevňovací bod by sa nemal používať, ak existuje riziko, že by na ňom používateľ mohol zostať visieť alebo by bol vystavený nepredvídaným záchytným silám. Pri použití systému na pracovné polohovanie by sa malo zväziť dodatočné použitie záchytného systému. Spojovaci prostriedok pre úväzok na pracovné polohovanie musí byť držaný v napnutom stave; viazací bod musí byť vždy nad používateľom alebo vo výške bedier. Maximálne užitočné zaťaženie (vrátane náradia a vybavenia) číni 150 kg.

Tabuľku veľkosti nájdete na obr. 1

Nehybné visenie v úväzku môže spôsobiť ťažké zranenia až smrť (trauma z visu na lane). Ochranné opatrenia proti traume z visenia na lane môžu byť: používanie sedačky, pravidelný pohyb nôh, dostatočné prestávky, rýchla záchrana v prípade núdze. Prefaženie alebo dynamické namáhanie úväzku môže poškodiť nielen úväzok, ale aj použité lano alebo iné diely.

EN 12277: Športové úväzky sú určené pre horolezectvo. Hrudný úväzok (typ D) nikdy nepoužívajte bez sedacieho postroja (typ C) (obr. 10b). Použitie hrudného úväzku bez sedacieho postroja môže spôsobiť ťažké zranenie alebo aj smrť. Na spojenie s predným upevňovacím bodom sedacieho postroja sa musí používať výlučne spojovací prvok typu M alebo karabína typu B alebo Q, vrátane poistky proti otočeniu.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBOK, VYSVETLENIE OBRÁZKOV

1 Tabuľka veľkosti

2 Názvy dielov

A: EN 813, EN 358 und EN 12277 – oko sedacieho postroja

B: EN 12277 – naväzovací krúžok

C: nastaviteľný bedrový pás – pracka Slide Block 45 mm

D: nastaviteľný bedrový pás – pracka Cobra

E: nastaviteľný bedrový pás – Slide Block

F: nastaviteľný bedrový pás – pracka Tripel Lock

G: pracka Tripel Lock – nastaviteľné nohavičky

H: pracký Slide Block – nastaviteľné nohavičky

I: EN 362 karabína s poistkou proti otočeniu

J: pracka Slide Block – nastaviteľný hrudný úväzok

3 Správna montáž pre Shikari a Tactical Harness

4 Použitie Praciek

a) pracka SlideBlock. b) pracka DoubleLock. c) pracka TripleLock. d) letecká pracka. Pravidelne kontrolujte všetky zaistovacie a nastavovacie prvky.

5a+b Správne nastavenie, resp. veľkosť úväzku. Pri dobre utiahnutých popruhoch úväzku by malo byť možné zasunúť pod popruh ruku naplocho. 5c Pri niektorých modeloch úväzov je možné zväčšiť rozsah nastavenia vyvleknutím z držiaka popruhu. 5c Pri kúpe resp. pred použitím sa musí skúšobným zavesením na bezpečnom mieste skontrolovať, či úväzok dobre sedí a je správne nastavený.

6+7 Dbajte na správnu polohu naväzovacieho oka. Naväzovanie oko nesmie byť prekrútené. Nastavovacie prvky, naväzovací bod a naväzovací uzol sa musia pravidelne kontrolovať aj počas používania.

8 Pre naviazanie odporúčame osmičkový uzol.

9a Správne naviazanie priamo cez bedrový pás a mostík nohavičiek.

9b Správne naviazanie cez naväzovací krúžok.

9c Správne naviazanie s dvoma zrkadlavo zavesenými zámkovými karabínami.

- 9d Chybné naviazanie iba cez bedrový pás.
9e Chybné naviazanie iba cez slučku nohavičiek.
9f Pútka na materiál sa nesmú v žiadnom prípade použiť ako naväzovací bod.

10a Ak horzí nebezpečenstvo nekontrolovaného prevrátenia hornej časti tela (najmä pri neskúsených používateľoch a pri nesení ťažkých ruksakov), musí sa použiť sedacia úväzok (typu C) v spojení s hrudným úväzkom (typu D).

11 Pútka na materiál sú určené výhradne na prepravu materiálu do 5 kg.

12 Všetky nosné textilné prvky sú vybavené indikátormi (červené).

13a Zaisťovadlo alebo zlaňovacie zariadenie sa s naväzovacím krúžkom spája pomocou zámkovej karabíny. Presvedčte sa, či je karabína správne zatvorená a zaistená.

13b Feratové sety alebo systémy s naväzovacími okami sa na naväzovací krúžok pripievajú Prusikovým uzlom.

13c Smú sa používať kovové spojovacie prvky podľa EN 362, PPE-R/11.114 alebo PPE-R/11.135 s polomerom hrany $\geq 0,5$ mm.

ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A PREPRAVA

14 Správne skladovanie a preprava

Na ochranu pri preprave a skladovaní by sa mal používať prepravný, príp. skladovací obal. Skladujte výrobok tak, aby bol chránený pred vodou, UV žiarením, mechanickým namáhaním, chemikáliami a nečistotami.

Úväzky by sa mali skladovať, sušiť a prepravovať v chladnom a suchom prostredí chránenom pred priamym ultrafialovým žiarením.

15 Údržba: V prípade potreby môžete použiť bežné dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu (napr. izopropanol). Klby kovových dielov sa musia pravidelne a po každom čistení premazaf olejom bez obsahu kyselín alebo prostriedkom na PTFE alebo silikónovej báze.

ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA

16a Maximálna životnosť v rokoch. Maximálna životnosť zodpovedá dobe od dátumu výroby do stavu zrelosti na vyradenie. Výrobky vyrobené z chemických vlákien (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) podliehajú i bez použitia určitým starnutiu; ich životnosť závisí hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od ďalších klimatických podmienok, ktorým sú vystavené. Aramidové vlákna majú nízku odolnosť voči UV žiareniu, a preto by nemali byť trvalo vystavené slnku.

Vysoko pevné polyetylénové vlákna majú nižší bod topenia (140 °C) ako iné syntetické vlákna a podstatne nižší koeficient trenia, čo môže sťažiť kontrolu takýchto textilných výrobkov pri používaní.

16b Maximálna doba používania v rokoch pri správnom používaní bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania. Doba používania zodpovedá dobe od prvého použitia do stavu, kedy je výrobok zrelý na vyradenie. Po uplynutí doby používania alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti sa výrobok musí vyradiť z používania.

Časté používanie alebo extrémne vysoké zaťaženie môže výrazne skrátiť životnosť.

Pred použitím preto skontrolujte, či nie je výrobok poškodený a či správne funguje. Ak platí jeden z nasledujúcich bodov, musí sa výrobok okamžite vyradiť z používania a odovzdať odborníkovi alebo výrobcovi na vykonanie kontroly a/alebo opravy (zoznam nemusi byť úplný):

- keď existujú pochybnosti o jeho bezpečnej použiteľnosti;
- keď sú viditeľné vonkajšie známky poškodenia (napr. trhliny, plastická deformácia);
- keď je materiál silne skorodovaný alebo keď sa materiál dostal do kontaktu s chemikáliami;
- pri poškodení okrajov popruhových alebo keď sú z materiálu popruhov vyťahované vlákna;
- keď švy vykazujú viditeľné poškodenia alebo známky oderu;
- keď kovové časti ležali na ostrých hranách;
- keď kovové časti majú silne odreté miesta, napr. následkom úberu materiálu;
- keď sa zámok už nedá zavrieť;
- keď došlo k tvrdému zataženiu pádom.

PRESKÚŠANIE A DOKUMENTÁCIA

16c Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok pravidelne kontrolovaný, najmenej raz ročne, výrobcom, odborníkom alebo autorizovanou skúšobňou; v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Pritom sa musí skontrolovať aj čitateľnosť označenia výrobku. Kontroly a údržbové práce sa musia zdokumentovať osobitne pre každý výrobok. Musia byť zaznamenané nasledovné informácie: označenie a názov výrobcu, názov výrobcu a kontaktné údaje, jednoznačná identifikácia, dátum výroby, dátum zakúpenia, dátum prvého použitia, dátum nasledujúcej plánovanej kontroly, výsledok kontroly a podpis zodpovedného odborníka. Vhodný vzor nájdete na adrese edelrid.com.

Pri profesionálnom používaní je nutné poskytnúť každému používateľovi informácie obsiahnuté v tomto návode na použitie.

17 Povolená teplota pre použitie v suchom stave. Vysoké alebo nízke teploty, vlhkosť, námraza, olej a prach môžu negatívne ovplyvniť funkciu.

18 Kontaktné údaje: Ak máte nejaké otázky, kontaktujte nás. Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane. Návody na použitie sa môžu zmeniť. Na adrese edelrid.com nájdete vždy aktuálnu verziu.

19 Notifikovaná inštitúcia s oprávnením vystavovať potvrdenie EÚ o vykonaní prototypovej skúšky konštrukčného vzoru výrobku.

20 Inštitúcia vykonávajúca dohľad nad výrobou OOP.

MATERIÁL: polyamid, polyester, oceľ, hliník

ZNAČENIE NA VÝROBKU

Výrobca: EDELRID

Model

Označenie výrobku:

Úväzok podľa EN 12277:2015+A1:2018, typ

Sedací postroj podľa EN 813:2024, polohovací pás podľa EN 358:2018

Číslo šarže


YYYY MM: Rok a mesiac výroby

Zobrazenie správneho použitia nastavovacích prvkov, správneho naviazania príp. údaje o hmotnosti používateľa.

Údaje o rozsahu veľkosti v páse a nohavičiek, veľkosť

CE 0123: skúšobňa vykonávajúca dozor nad výrobou osobných ochranných prostriedkov OOP

(TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Nemecko)

 prečítajte si a dodržujte výstražné pokyny a návody

VYHLÁSENIE O ZHODE

Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: [edelrid.com/...](http://edelrid.com/)

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod na oprávnenú reklamáciu, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.

Shikari, Takuro, Ucca, Tactical Harness, Cetana az EN 12277 szabvány C típus és D típus szerint és Full-body Hip az EN 813 és EN 358 szerint

Ez a termék megfelel a személyi védőfelszerelésekről szóló (EU) 2016/425 rendelet előírásainak.

ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ÉS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK

Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részét képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő felhasználásról. Ezen tudnivalók megértése a termék használata előtt elengedhetetlen, és betartása a használat során kötelező. Ezeket a dokumentumokat a viszonteladónak a célország nyelvében a használati rendelkezésére kell bocsátania, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani.

A használati útmutató elolvasása azonban önmagában nem pótolja a hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fennálló veszélyekkel kapcsolatos tapasztalatot, saját felelősséget és tudást, és nem mentesít a személyes kockázatvállalás alól.

A használat csak képzett és tapasztalt személyek számára, vagy képzett és tapasztalt személyek általi közvetlen útmutatás és felügyelet mellett megengedett.

A termék csak a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés CE-jelöléssel ellátott alkotórészeivel együtt használható.

A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy a használat során egymást hátrányosan befolyásolják.

A felszerelés alkotórészeinek és a biztosítási pontoknak a kompatibilitása a használati vagy felügyelő személy felelőssége.

A rossz fizikai vagy pszichés egészségi állapot normál körülmények között és veszélyhelyzetben egyaránt biztonsági kockázatot jelent.

A hegymászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatti, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák

és a figyelmen kívül hagyás súlyos balesetekhez, sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethetnek.

A felszerelést – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani.

A felszerelés használatának megfelelő állapotát és előírás-szerű működését minden használat előtt ellenőrizni és biztosítani kell. A terméket azonnal le kell sejtetni, ha a használati biztonságával szemben kételem merül fel.

Visszaélés és/vagy hibás használat esetén a gyártó minden felelősségét kizár. A felelősséget és kockázatot minden esetben a használat, ill. a felelős személy viseli.

A termék alkalmazásához ajánljuk továbbá a helyi szabályozások figyelembe vételét.

A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek.

A felszerelés használatának a használat előtt mentési tervet kell készítenie, amely biztosítja a személyi védőeszközbe zuhanó személy azonnali, biztonságos és hatékony mentését.

Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása súlyos sérülésekhez vagy akár halálhoz vezethet.

TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA

Biztosítási pontok

A biztosítási szempontjából meghatározó a biztosításkereső és a biztosítási pont, illetve az elvégzendő munka jellegének olyan módon történő meghatározása, hogy a szabadesés veszélye és a lehetséges zuhanási magasság lehetőleg minél kisebb legyen. Zuhanásbiztonsági rendszer alkalmazása előtt mindig ellenőrizni kell, hogy a használat alatt elegendő hely áll rendelkezésre (bármilyen felépítménnyel együtt). A nagy terhelések és az ingázás elkerülése érdekében a biztosításként használt biztosítási pontnak lehetőleg függőlegesen kell lennie a biztosítandó személy felett. Az éles peremek, sorja és zúzódasok veszélyesen csökkenthetik a szilárdságot. A személyi védőfelszerelés munkaterületén lévő szerkezetek éleit és sorjait szükség esetén megfelelő segédeszközökkel le kell takarni. A biztosítási pontnak és biztosítóeszköznek a várható legkedvezőtlenebb esetben fellépő terheléseknek kell ellenállnia. A biztosítási pon-

toknak akkor is fel kell tudni venniük legalább 12 kN erőhatást, ha (az EN 355 szerinti) energiaelnyelőket alkalmaznak. Lásd az EN 795 szabványt is. Az ANSI/ASSE Z359.4 szerinti biztosítási pontoknak legalább 3100 lbs (13,8 kN) erőhatásnak kell ellenállniuk, vagy 5-ös biztonsági tényezővel kell rendelkezniük (ha ezt szakmerrelettal rendelkező személy meghatározza és felügyeli); a két érték közül a kisebbik választható.

ALKALMAZÁS

EN 813: Az összekötőelemeket a munkavégzés idejére az üelőveder előlő rögzítési pontjához kell rögzíteni (2a ábra, A). A maximális hasznos teher (a felszereléssel együtt) 150 kg. A méretábrázolat az 1. ábrán látható. Figyelem: Ez a rögzítési pont zuhanás felfogására nem alkalmas; a biztosítási pont mindig legyen a felhasználó felett vagy csipőmagasságban. A zuhanásbiztosító rendszer igényét mindig mérlegelni kell.

EN 358: A derékmagasságban lévő rögzítési pont (A) (2a ábra) kizárólag a munkahelyi pozicionálására szolgál. Ne használja ezt a rögzítési pontot, ha fennáll a veszély, hogy a felhasználó fennakadhat rajta, vagy váratlan felfogóerőnek lehet kitéve. Munkahelyi pozicionáló rendszer használatkor mérlegelni kell a zuhanásbiztonsági rendszer kiegészítő használatát. A munkahelyi pozicionálásra szolgáló heveder rögzítőkötélét feszesen kell tartani; a biztosítási pont mindig legyen a felhasználó felett vagy csipőmagasságban. A maximális hasznos teher (szerzőmással és felszereléssel együtt) 150 kg.

A méretábrázolat az 1. ábrán látható.

A hevederben történő mozdulatlan függés súlyos sérüléshez, akár halálhoz is vezethet (függés okozta trauma). A függés okozta trauma elleni védőintézkedések a következők lehetnek: Ülőpad használata, a lábak rendszeres mozgása, elegendő szünet, gyors mentés vészhelyzetben. A heveder túlterhelése vagy dinamikus igénybe vétele károsíthatja nemcsak a hevedert, hanem a használt kötelet vagy más alkatrészeket is.

EN 12277: A sportolási célú hevederek hegymászashoz készültek. A mellhevedert (D típus) tilos beülőheveder (C típus) nélkül használni (10b ábra). A mellheveder beülő

nélkül történő használata súlyos sérüléshez, akár halálhoz vezethet. A beülőheveder előlő rögzítési ponttal történő összekötéséhez kizárólag M típusú összekötőelem, vagy B vagy Q típusú karabiner használható elfordulás elleni biztosítással együtt.

TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA

1 Méretábrázolat

2 A alkatrészek elnevezése

A: EN 813, EN 358 and EN 12277 – beülőheveder bekötőszem

B: EN 12277 – bekötőgyűrű

C: Állítható csipőheveder – Slide Block 45 mm csat

D: Állítható csipőheveder – Cobra csat

E: Állítható csipőheveder – Slide Block

F: Állítható csipőheveder – Tripel Lock csat

G: Tripel Lock csat – állítható lábhurok

H: Slide Block csatok – állítható lábhurok

I: EN 362 karabiner elfordulás elleni biztosítással

J: Slide Block csat – állítható mellheveder

3 A Shikari és a Tactical Harness helyes felszerelése

4 A csat használata

a) SlideBlock csat. b) DoubleLock csat. c) TripleLock csat. d) Toldócsat. Rendszeresen ellenőrizze az összes zárodást és beállítóelemet.

5a+b A heveder helyes beállítása, ill. mérete. A szorosra meghúzott heveder szíjai alá a kinyújtott tenyérnek be kell férnie. 5c Egyes hevedermodellek esetén a beállítási tartomány megnövelhető a hevedertartóból történő kifűzéssel. 5c Vászárkór, ill. alkalmazás előtt a heveder testre illeszkedését, ill. helyes beállítását függéskezeléses teszteléssel, biztonságos helyen ellenőrizni kell.

6+7 Ügyeljen a bekötőhurok megfelelő helyzetére. A bekötőhurok elfordulása nem megengedett. Az állítható elemeket, a bekötőpontot és a bekötőcsomót a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell.

8 A rögzítéshez nyolcas csomó alkalmazása ajánlott.

9a Helyes kötélrögzítés közvetlenül a csípőhevederen és a láburok-merevítőn keresztül.

9b Helyes kötélrögzítés a bekötőgyűrűn keresztül.

9c Helyes kötélrögzítés két ellentétes irányban beakasztott zárókarabinerrel.

9d Hibás kötélrögzítés csak a csípőhevederen keresztül.

9e Hibás kötélrögzítés csak a láburokon keresztül.

9f Az anyagtartó füleket tilos bekötési pontként használni.

10a Ha fennáll a veszélye a felsőtest ellenőrizetlen lebillenésének (tapasztalatlan felhasználók és nehéz hátzsákok viselése esetén), beülőheveder (C típus) mellhevederrel (D típus) együtt használható.

11 Az anyagtartó fül kizárólag max. 5 kg-os teher számára alkalmas.

12 Minden teherhordó textilelem jelzőkkel (piros) van ellátva.

13a A biztosító- vagy ereszkedőeszköz egy zárókarabinerrel csatlakozik a bekötőgyűrűhöz. Győződjön meg arról, hogy a karabiner megfelelően zárva és reteszelve van.

13b Via ferrata szettek vagy bekötőhurokkal ellátott rendszerek rögzítése a bekötőgyűrűn elhelyezett tehénhurokkal történik.

13c Az EN 362, PPE-R/11.114 vagy PPE-R/11.135 szabvány szerinti, $\geq 0,5$ mm élűsugarral rendelkező fém csatlakozók használhatók.

KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

14 Helyes tárolás és szállítás

A szállítás és tárolás során a védelem érdekében megfelelően tárolni kell használni. Víz, UV-sugárzás, mechanikai igénybevétel, vegyi anyagok és szennyeződések ellen védve kell tárolni.

A hevederek tárolása, szárítása és szállítása hűvös, száraz, közvetlen UV-sugárzástól védett környezetben történjen.

15 Karbantartás: Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kapható, alkohollalapú (pl. izop-

ropanol) fertőtlenítőszer. A fémrészek csuklóit rendszeresen és tisztítás után savmentes olajjal vagy teflon-/szilikonbázisú kenőanyaggal meg kell kenni.

ÉLETTARTAM ÉS CSERE

16a Maximális élettartam évben. A maximális élettartam a gyártás dátumától a leselejtezés időpontjáig eltelt időnek felel meg. A szintetikus szálakból (poliamid, poliészter, dyneema®, aramid, vectran®) készült termékek használat nélkül is bizonyos öregedések vannak kitéve; a termék élettartama elsősorban az ultraibolya sugárzás erősségétől, valamint az időjárás körülményektől függ. Az aramidszál csekély ellenálló képességgel rendelkezik az UV-sugárzással szemben, ezért tartósan ne tegye ki napfénynek.

A nagy szilárdságú polietilén szálak alacsonyabb olvadásponttal rendelkeznek (140 °C), mint más szintetikus szálak, sűrűdési együtthatójuk pedig jelentősen kisebb, ezért az ebből készült textiltermékek a felhasználás során nehezen irányíthatóvá válhatnak.

16b Maximális használati időtartam szakszerű használat mellett, észlelhető kopás nélkül és optimális tárolási körülmények esetén. A használati időtartam az első használat dátumától a leselejtezés időpontjáig eltelt időnek felel meg. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket le kell selejtezni.

A gyakori használat és az extrém nagy terhelés az élettartamot jelentősen lerövidítheti.

Ezért használat előtt ellenőrizze a terméket, hogy nincsenek-e sérülések rajta, és hogy megfelelően működik-e. Ha az alábbi körülmények bármelyike fennáll, azonnal selejtezze le, és adja át hozzáértő személynek vagy a gyártónak átvizsgálás és/vagy javítás céljából (az alábbi felsorolás nem teljes körű):

- ha kétség merül fel a biztonságos használathoz szükséges kapcsolatban;
- ha a sérülés külső jelei láthatók (pl. repedés, rugalmas deformáció);
- ha az anyag vegyi anyagokkal érintkezett;
- ha hevederszalagok szélei sérülnek, vagy fonalak húzódnak ki a heveder anyagából;
- ha a varratokon szemmel látható sérülések vannak, vagy ha a varratok láthatóan kopottak;

- ha a fém alkatrészek éles peremeken támaszkodtak;
- ha a fém alkatrészekeken erős kopás látható, pl. anyagle-munkálódás miatt;
- ha a zárat már nem lehet bezárni;
- ha a zuhanásból eredő nagy terhelésnek volt kitéve.

FELÜLVIZSGÁLAT ÉS DOKUMENTÁCIÓ

16c Szakipari használat esetén a terméket rendszeresen, legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomásnak, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy le kell azt selejtezni. Ennek során a termékjelölést is ellenőrizni kell. Az ellenőrzéseket és a karbantartásokat minden egyes terméknel külön kell dokumentálni. Ennek a következő információkat kell tartalmaznia: termékjelölés és -név, a gyártó neve és elérhetőségi adatai, egyértelmű azonosító, gyártási idő, vásárlás dátuma, az első használat dátuma, a következő tervezett ellenőrzés dátuma, az ellenőrzés eredménye és a felelős szakértő aláírása. Megfelelő mintát a következő címen talál: edelrid.com.

Ipari felhasználás esetén az ezen használati útmutatóban szereplő információkat használat előtt a termék minden felhasználójának rendelkezésére kell bocsátani.

- 17 Használati hőmérséklet száraz állapotban. A hőség, a hideg, a pára, a jegesedés, az olaj és a por csökkentheti a működőképességet.
- 18 Elérhetőségi adatok: Bármilyen kérdés esetén forduljon hozzánk bizalommal. Az elérhetőségek a hátoldalon találhatóak.
A használati útmutatók módosulhatnak. Az aktuális verziót bármikor megtalálhatja az edelrid.com webhelyen.
- 19 A termék EU-típusvizsgálati tanúsítványának kiállításáért felelős, bejegyzett vizsgálóállomás.
- 20 A személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás.

JELÖLÉSEK A TERMÉKEN

Gyártó: EDELRID

Modell

Termékmegnevezés:

Bekötőheveder az EN 12277:2015+A1:2018 szerint, típus

Beülőheveder az EN 813:2024 szerint, tartóheveder az EN 358:2018 szerint

Gyártási szám

YYYY MM: Gyártás éve és hónapja

A beállítóelemek helyes kezelését és helyes bekötését bemutató ábra, illetve a felhasználó tömegére vonatkozó adatok. A csipő és lábheveder mérettartományának adatai, méret

CE 0123: a személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás

(TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Németország)

☒ a figyelmeztető jelzéseket és az utasításokat figyelembe kell venni és el kell olvasni

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT

Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet alapvető követelményeinek és vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: edelrid.com/...

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Amennyiben ennek ellenére jogos kifogások merülnének fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

ANYAG: Poliamid, poliészter, acél, alumínium

Shikari, Takuro, Ucca, Tactical Harness, Cetana съгласно EN 12277 тип C и тип D и Fullbody Hip съгласно EN 813 и EN 358

Този продукт съответства на Европейския регламент за ЛПС (ЕС) 2016/425.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПРИЛОЖЕНИЕ

Този продукт е част от лично предпазно средство (ЛПС) за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания за правилното и съобразено с практиката приложение. Преди използването на продукта трябва да се разбере съдържанието на тези указания и те трябва да бъдат спазвани по време на използването. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване.

Въпреки това само прочитането на ръководството за употреба никога не може да замени опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и не освобождава от лична отговорност за рисковете. Използването е разрешено само на обучени и опитни лица или при непосредствен инструктаж и под надзора на обучени и опитни лица. Продуктът може да се използва само в комбинация със съставни части от лични предпазни средства срещу падане от височина със СЕ маркировка.

При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. За съвместимостта на съставните части от оборудването и точките на закрепване отговорност носи ползващото или надзираващото лице. Лошото физическо или психическо здравословно състояние може да представлява риск

за безопасността при нормални обстоятелства и при аварийен случай.

С алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани неразличими рискове и опасности, които се дължат на външни влияния. Грешките и невниманието могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт.

Оборудването не бива да се променя по никакъв начин, който не е писмено препоръчан от производителя.

Годното за употреба състояние и безупречното функциониране на оборудването трябва да се проверяват и гарантират преди всяко използване. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице съмнение по отношение на безопасната му употреба.

Производителят отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или погрешно използване. При всички случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съотв. отговорните лица.

Препоръчва се допълнително да се спазват националните правила за приложението на продукта.

ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора.

Преди използване на оборудването потребителите трябва да дефинират концепция за спасяване, която да гарантира, че дадено лице, което падне в ЛПС, може незабавно, безопасно и ефективно да бъде спасено.

Внимание: Неспазването на това ръководство за употреба може да доведе до тежки наранявания или дори до смърт.

СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ

Точки на закрепване

От решаващо значение за безопасността е позицията за закачното средство или точката на закрепване и видът подлежаща на изпълнение работа да се определят така, че опасността от

свободно падане и възможната височина на падане по възможност да бъдат сведени до минимум. Преди да се използва спирачна система, трябва да се уверите, че под потребителите има достатъчно пространство (включително всякакви постройки). За да се избегне голямо натоварване и люлеене при падане, точката на закрепване за осигуряването трябва винаги да е разположена възможно най-вертикално над осигуряваното лице. Острите ръбове, краищата и прищипванията могат опасно да намалят якостта. Където е необходимо, ръбовете и краищата на структурите в работната зона на ЛПС трябва да се покриват с подходящи помощни средства. Точката на закрепване и закачното средство трябва да могат да издържат на очакваните натоварвания в най-неблагоприятния случай. Дори когато се използват лентови погъщатели на енергия (съгласно EN 355), точките на закрепване трябва да могат да поемат сила от най-малко 12 kN. Виж също EN 795. Точките на закрепване съгласно ANSI/ASSE Z359.4 трябва да поемат най-малко 3100 lbs (13,8 kN) или да съответстват на коефициент на безопасност от 5, (ако същите се дефинират и контролират от експерт); може да се избере по-малката от двете стойности.

ПРИЛОЖЕНИЯ

EN 813: При работа свързващите елементи се закрепват към предната точка на закрепване на работната седалка фиг. 2а (А). Максималният полезен товар (включително оборудването) е 150 kg. Таблица с размерите ще намерите на фиг. 1. Внимание: Тази точка на закрепване не е подходяща за спиране; точката на закрепване трябва винаги да е над ползвателя или на височината на бедрата му. Винаги трябва да се обмисля евентуалната нужда от спирачна система.

EN 358: Точката на закрепване (А) на височината на талията (фиг. 2а) служи само за позициониране на работното място. Тази точка на закрепване не бива да се използва, ако има опасност ползвателят да увисне в нея или да

бъде изложен на непредвидени сили на удара. При използването на система за позициониране на работното място трябва да се обмисли допълнителното използване на спирачна система. Съединителят за колан за позициониране на работното място трябва да е отбегнат; точката на закрепване трябва винаги да е над ползвателя или на височината на бедрата му. Максималният полезен товар (включително инструментите и оборудването) е 150 kg.

Таблица с размерите ще намерите на фиг. 1

Неподвижното висене на колана може да доведе до тежки наранявания и дори до смърт (травма при висене). Предпазните мерки срещу травма при висене могат да бъдат: използване на седалка, редовно раздвижване на краката, достатъчни почивки, бързо спасяване при аварийен случай. Претоварването или динамичното натоварване на колана могат да повредят не само колана, но и използваното въже или други части.

EN 12277: Спортните колани са предвидени за алпинизъм. Никого не използвайте гръдния колан (тип D) без работна седалка (тип C) (фиг. 10b). Използването на гръдния колан без работна седалка може да доведе до тежки наранявания или също до смърт. Трябва да се използва само свързващ елемент съгласно тип M или карабинер съгласно тип В или Q, заедно с осигуровка срещу усукване, за свързване с предната точка на закрепване на работната седалка.

СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ

1 Таблица с размери

2 Наименование на частите

A: EN 813, EN 358 и EN 12277 – халка на работната седалка

B: EN 12277 – пръстен за завързване

- C: Регулиращ се бедрен колан – катарамата Slide Block 45 mm
- D: Регулиращ се бедрен колан – катарамата Cobra
- E: Регулиращ се бедрен колан – Slide Block
- F: Регулиращ се бедрен колан – катарамата Tripel Lock
- G: Катарамата Tripel Lock – регулиращи се примки за крака
- H: Катарамата Slide Block – регулиращи се примки за крака
- I: EN 362 Карабинер с осигуровка срещу усукване
- J: Катарамата Slide Block – регулиращ се гръден колан

3 Правилният монтаж за Shikari и Tactical Harness

4 ИЗПОЛЗВАНЕ НА КАТАРАМИТЕ

a) Катарамата SlideBlock. b) Катарамата Double-Lock. c) Катарамата TripleLock. d) Катарамата Flüge. Редовно проверявайте всички заключващи и регулиращи елементи.

5 a+b Правилна настройка, съответен размер на колана. При отегнати ленти под лентата трябва да може да се вкара разтворена длан. 5c При някои модели ленти диапазонът за регулиране може да се увеличи чрез изваждане на лентата от лентовия държач. 5c При покупката, съответно преди използването чрез тест с увисване на безопасно място трябва да се провери пасването, съответно правилната настройка на лентата.

6+7 Трябва да се обърне внимание на правилната позиция на примката за закачване на въжето. Примката за закачване на въжето не бива да е усукана. Регулиращите елементи, точката на свързване и възлите на въжето трябва редовно да се проверяват и по време на използването.

8 Възелът „осмица“ е препоръчан възел за свързване за въжето.

9a Правилно свързване за въжето непосредствено през бедрения колан и халката за бедрената лента.

9b Правилно свързване за въжето през пръстена за свързване.

9c Правилно свързване за въжето с два срещуположно закачени карабинера с ключалки.

9d Неправилно свързване за въжето само през бедрения колан.

9e Неправилно свързване за въжето само през примката за краката.

9f Инвентарниците в никакъв случай не бива да се използват като точка на свързване.

10a Ако е налице опасност от неконтролирано преобръщане на горната част на тялото (неопитни ползватели и при носене на тежки раници), трябва да се използва работна седалка (тип C) в комбинация с гръден колан (тип D).

11 Инвентарниците са предназначени само за транспортиране на материал до 5kg.

12 Всички носещи текстилни елементи са обрудвани с индикатори (червени).

13a Осигурителното приспособление или приспособлението за спускане по въже се свързва с пръстена за свързване чрез карабинер с ключалка. Уверете се, че карабинерът е правилно затворен и заключен.

13b Комплектите за виа ферата или системите с примки за закачване на въжето се закрепват към пръстена за свързване с котвен възел.

13c Могат да се използват метални свързващи елементи съгласно EN 362, PPE-R/11.114 или PPE-R/11.135 с радиус на ръба $\geq 0,5$ mm.

ПОДДЪРЖАНЕ В ИЗПРАВНОСТ, СЪХРАНЕ- НИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

14 Правилно съхранение и транспортиране

За защита при транспортиране и съхранение трябва да се използва контейнер за транспортиране, съотв. съхранение. Съхранявайте на място, защитено от вода, ултравиолетово лъчение, механично натоварване, химикали и мръсотия.

Съхранението, сушенето и транспортирането на коланите трябва да се извършва на хладно и сухо място, защитено от директни ултравиолетови лъчи.

15 Поддържане в изправност: Наличните в търговската мрежа дезинфектанти на алкохолна основа (напр. изопропанол) могат да се използват при нужда. Шарнирите на металните елементи трябва редовно и след почистване да се смазват с несъдържащо киселина масло или средство на тefлонова или силиконова основа.

СРОК НА ЕКСПЛОАТАЦИЯ И СМЯНА

16a Максимален срок на експлоатация в години. Максималният срок на експлоатация съответства на времето от датата на производство до извеждането от експлоатация. Продуктите от химическа влакна (полиамид, полиестер, Dyneema®, арамид, Vectran®), дори и без да се използват, подлежат на известно стареене; срокът им на експлоатация зависи най-вече от силата на ултравиолетовото лъчение и от останалите климатични въздействия, на които са изложени. Арамидните влакна имат ниска устойчивост на ултравиолетови лъчи и затова не бива да се излагат продължително на слънце.

Високоякостните полиетиленови влакна имат по-ниска температура на толене (140 °C) от другите синтетични влакна и много по-нисък коефициент на триене, което при определени обстоятелства затруднява контрола върху подобни текстилни продукти при употреба.

16b Максимална продължителност на използване в години при правилно използване без видимо износване и оптимални условия на съхранение. Продължителността на използване съответства на времето от първото използване до извеждането от експлоатация. След изтичане на продължителността на използване, съотв. най-късно след изтичане на максималния срок на експлоатация, продуктът трябва да се бракува.

Честата употреба или изключително високото натоварване могат значително да съкратят срока на експлоатация.

Затова преди употреба проверете продукта за евентуални повреди и за правилно функциониране. Ако е налице някоя от следните точки, веднага бракувайте продукта и го предайте на експерт или на производителя за инспекция и/или ремонт (списъкът не претендира за изчерпателност):

- при съмнения по отношение на безопасната му употреба;
- ако са налице външни признаци за повреда (напр. пукнатини, пластична деформация);
- ако материалът е корозирал в значителна степен или е влязъл в контакт с химикали;
- при повреда на ръбовете или ако от материала на лентата стърчат влакна;
- ако по шевове има видими повреди или протривания;
- ако металните части са се опирали до остри ръбове;
- ако по металните части са налице силни протривания, напр. поради износване на материала;
- ако ключалката вече не може да се затвори;
- ако е възникнало силно натоварване при падане.

ПРОВЕРКА И ДОКУМЕНТАЦИЯ

16c При професионално използване продуктът трябва редовно, най-малко веднъж годишно, да се проверява от производителя, от експерт или от сертифицирана тестова ла-

боратория; ако е необходимо, след това трябва да се извърши техническо обслужване или същият да се бракува. При това трябва да се провери и четливостта на продуктовото обозначение. Проверките и работите по техническото обслужване трябва да се документират поотделно за всеки продукт. Трябва да се запише следната информация: продуктово обозначение и наименованието на продукта, име на производителя и данни за контакт, еднозначна идентификация, дата на производство, дата на покупка, дата на първото използване, дата на следващата планирана проверка, резултат от проверката и подпис на отговорния експерт. Подходящ образец ще намерите на www.edelrid.com. При професионално използване информацията от това ръководство за употреба трябва да се предостави на всеки ползвател преди използването.

- 17 Температура на използване в сухо състояние. Горещината, студът, влагата, замръзването, маслото и прахта могат да влошат функционирането.
- 18 Данни за контакт: При въпроси се обърнете към нас. Данните за контакт ще намерите от обратната страна. Ръководствата за употреба могат да се променят. На www.edelrid.com винаги ще намерите актуалната версия.
- 19 Нотифициран орган, компетентен за изготвянето на сертификата за типово изпитване на ЕС за продукта.
- 20 Контролиращ орган за производството на ЛПС.

МАТЕРИАЛ

Полиамид, полиестер, стомана, алуминий

ОБОЗНАЧЕНИЯ ВЪРХУ ПРОДУКТА

Производител: EDELRID

Модел

Наименование на продукта:


Предпазен колан срещу падане съгласно EN 12277:2015+A1:2018, тип

Работна седалка съгласно EN 813:2024, предпазен колан съгласно EN 358:2018

Номер на партида

ГТГГ ММ: Година и месец на производство
Фигура за правилното боравене с регулиращите елементи, правилното свързване, евентуално данни за теглото на потребителя. Данни за размерите на примките за бедрата и краката, размер

CE 0123: контролиращият орган за производството на ЛПС (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Deutschland)

 предупредителните указания и ръководствата трябва да се прочетат и да се спазват

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

С настоящото фирма EDELRID GmbH & Co. KG декларира, че този продукт съответства на основните изисквания и на релевантните разпоредби на Регламента на ЕС 2016/425. Оригиналната декларация за съответствие може да се изтегли на следния интернет линк: edelrid.com/...

Нашите продукти се произвеждат с максимална грижливост. Ако въпреки всичко е налице повод за правомерна reclamaция, молим да посочите номера на партидата.

Запазва се правото на технически промени.

Μποντριέ Shikari, Takuro, Ucca, Tactical, Cetana κατά EN 12277 Τύπος C και Τύπος D και Fullbody Hip κατά EN 813 και EN 358

Το προϊόν αυτό πληροί τις απαιτήσεις του Κανονισμού για τα ΜΑΠ (ΕΕ) 2016/425.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΧΡΗΣΗΣ

Το προϊόν αυτό αποτελεί μέσο ατομικής προστασίας (ΜΑΠ) για την προστασία έναντι πτώσης από ύψος και είναι κατάλληλο για ένα μόνο άτομο. Αυτές οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές υποδείξεις για τη σωστή και πρακτική εφαρμογή. Το περιεχόμενο αυτών των υποδείξεων πρέπει να έχει γίνει κατανοητό πριν από τη χρήση, και πρέπει να τηρούνται κατά τη διάρκεια της χρήσης. Τα έγγραφα αυτά πρέπει να διατίθενται στον χρήστη από τον μεταπωλητή στη γλώσσα της χώρας προορισμού και πρέπει να φυλάσσονται καθ'όλη τη διάρκεια χρήσης μαζί με τον εξοπλισμό.

Ωστόσο, η ανάγνωση του εγχειριδίου χρήσης σε καμία περίπτωση δεν μπορεί να αντικαταστήσει την εμπειρία, την ατομική ευθύνη και τη γνώση σχετικά με τους κινδύνους που σχετίζονται με την ορειβασία, την αναρρίχηση και την εργασία σε ύψος ή σε βάθος, και δεν απαλλάσσει από τον ατομικά αναλαμβανόμενο κίνδυνο.

Η χρήση επιτρέπεται μόνο σε καταρτισμένα και έμπειρα άτομα ή με την άμεση καθοδήγηση και εποπτεία τέτοιων ατόμων.

Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σε συνδυασμό με στοιχεία ατομικού εξοπλισμού προστασίας από πτώση που φέρουν σήμανση CE.

Σε περίπτωση συνδυασμού αυτού του προϊόντος με άλλα στοιχεία, υφίσταται κατά τη χρήση κίνδυνος αμοιβαίων αρνητικών επιπτώσεων.

Για τη συμβατότητα των στοιχείων εξοπλισμού και των σημείων ανάρτησης, υπεύθυνος είναι ο χρήστης ή ο επιβλέπων.

Η κακή φυσική ή ψυχολογική κατάσταση ενδέχεται, υπό συνθήκες και σε περίπτωση ανάγκης, να ενέχει κίνδυνο για την ασφάλεια.

Η ορειβασία, η αναρρίχηση και η εργασία σε ύψος και βάθος συνδέονται συχνά με μη ανιληψιτούς κινδύνους λόγω εξωτερικών επιδράσεων. Τα λάθη και οι απροσεχείς ενδέχεται να οδηγήσουν σε σοβαρά ατυχήματα, τραυματισμούς ή ακόμη και θάνατο.

Ο εξοπλισμός δεν επιτρέπεται να τροποποιείται με κανέναν τρόπο που δεν συνιστάται γραπτώς από τον κατασκευαστή.

Η ετοιμότητα για χρήση και η σωστή λειτουργία του εξοπλισμού πρέπει να ελέγχονται και να διασφαλίζονται πριν από κάθε χρήση. Το προϊόν πρέπει να αποσύρεται αμέσως αν υπάρχει αμφιβολία για την ασφάλεια χρήσης του.

Σε περίπτωση κατάχρησης ή/και ασφαμένου χρήσης, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη. Η ευθύνη και ο κίνδυνος βαρύνουν σε κάθε περίπτωση τους χρήστες ή/και τους υπευθύνους. Συνιστάται να τηρούνται επιπλέον και οι εθνικοί κανόνες για τη χρήση του προϊόντος.

Τα προϊόντα ΜΑΠ έχουν εγκριθεί αποκλειστικά για την ασφάλισή τους.

Πριν από τη χρήση του εξοπλισμού, ο χρήστης πρέπει να ορίσει ένα σχέδιο διάσωσης, το οποίο διασφαλίζει ότι ένα άτομο που πέφτει ενώ χρησιμοποιεί το ΜΑΠ μπορεί να διασωθεί άμεσα, με ασφάλεια και αποτελεσματικά.

Προσοχή: Σε περίπτωση μη τήρησης των οδηγιών χρήσης, ενδέχεται να προκληθούν σοβαροί τραυματισμοί ή ακόμη και θάνατος.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΙΚΟΝΩΝ

Σημεία ανάρτησης

Στο πλαίσιο της ασφάλειας είναι σημαντικό να ορίζεται η θέση του εξαρτήματος αρτάνης ή του σημείου ανάρτησης και το είδος της προς εκτέλεση εργασίας, έτσι ώστε ο κίνδυνος ελεύθερης πτώσης και το ύψος πτώσης να ελαχιστοποιούνται όσο το δυνατόν περισσότερο. Πριν από τη χρήση ενός συστήματος ανασώσεως, πρέπει να έχει διασφαλιστεί ότι κάτω από τον χρήστη υπάρχει επαρκής διαθέσιμος χώρος (συνυπολογίζονται

και τυχόν κατασκευές). Προκειμένου να αποφεύγεται το υψηλό φορτίο και οι πτώσεις με ταλάντωση, πρέπει για λόγους ασφαλείας, το σημείο ανάρτησης να βρίσκεται όσο το δυνατόν κατακόρυφα πάνω από το ασφαλισμένο άτομο. Οι αιχμηρές άκρες, οι προεξοχές και οι παραμορφώσεις μπορούν να περιορίσουν την αντοχή σε επικίνδυνο βαθμό. Οι άκρες και οι προεξοχές δομών της περιοχής χρήσης των ΜΑΠ πρέπει, όπου απαιτείται, να καλύπτονται με τα κατάλληλα βοηθητικά μέσα. Το σημείο ανάρτησης και τα εξαρτήματα αρτάνης πρέπει να αντέχουν στις καταπονήσεις που αναμένονται στη δυσμενέστερη πιθανή περίπτωση. Ακόμη και σε περίπτωση χρήσης αποσβεστήρα πτώσης (κατά EN 355), τα σημεία ανάρτησης πρέπει να μπορούν να ανταποκρίνονται σε δύναμη τουλάχιστον 12 kN. Βλ. και EN 795. Τα σημεία ανάρτησης κατά ANSI/ASSE Z359.4 πρέπει να αντέχουν σε βάρος τουλάχιστον 3100 lbs (13,8 kN) ή να εφαρμόζεται σε αυτά συντελεστής ασφαλείας 5, (όταν καθορίζονται και επιτηρούνται από αρμόδιο άτομο). Μπορεί να επιλεγεί η χαμηλότερη από αυτές τις δύο τιμές.

ΧΡΗΣΕΙΣ

EN 813: Για την εργασία, τα συνδεδηκά στοιχεία αναρτώνται στο μπροστινό σημείο στερέωσης του μπτοντρίε κάτω (Α), Εικ. 2α. Το μέγιστο ωφέλιμο φορτίο (συμπερ. του εξοπλισμού) είναι 150 kg. Στην Εικ. 1 θα βρείτε έναν πίνακα μεγεθών. Προσοχή: Αυτό το σημείο στερέωσης δεν είναι κατάλληλο για σκοπούς ανακοπής πτώσης. Το σημείο ανάρτησης πρέπει να βρίσκεται πάντα πάνω από τον χρήστη ή στο ύψος του ισχίου. Θα πρέπει πάντα να εξετάζεται η πιθανή αναγκαιότητα ενός συστήματος συγκράτησης.

EN 358: Το πίσω σημείο στερέωσης (Α) στο ύψος της μέσης (Εικ. 2α) εξυπηρετεί αποκλειστικά τη συγκράτηση. Αυτό το σημείο στερέωσης δεν επιτηρείται να χρησιμοποιείται αν υπάρχει κίνδυνος ο χρήστης να κρεμαστεί από αυτό ή να εκτεθεί σε απρόβλεπτες δυνάμεις συγκράτησης. Σε συνδυασμό με τη χρήση ενός συστήματος για τη ρύθμιση της θέσης εργασίας πρέπει να εξετάζεται και η

χρήση ενός συστήματος ανακοπής πτώσης. Ο αναδότης για μια ζώνη ρύθμισης της θέσης εργασίας πρέπει να διατηρείται τενωμένος. Το σημείο ανάρτησης πρέπει να βρίσκεται πάντα πάνω από τον χρήστη ή στο ύψος του ισχίου. Το μέγιστο ωφέλιμο φορτίο (συμπερ. του εργαλείου και του εξοπλισμού) είναι 150 kg.

Στην Εικ. 1 θα βρείτε έναν πίνακα μεγεθών.

Η αιώρηση στη ζώνη σε στατική θέση μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς έως και θάνατο (τραύμα ανάρτησης). Μέτρα προστασίας για τυχόν τραύμα ανάρτησης μπορεί να είναι: χρήση μιας σανίδας καθίσματος, τακτική κίνηση των ποδιών, επαρκή διαλείμματα, γρήγορη διάσωση σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης. Υπερφόρτωση ή δυναμική καταπόνηση του μπτοντρίε μπορεί να προκαλέσει ζημιά όχι μόνο στο μπτοντρίε, αλλά και στο χρησιμοποιούμενο σχοινί ή άλλα μέρη.

EN 12277: Οι ζώνες σπορ είναι σχεδιασμένες για την ορειβασία. Το μπτοντρίε θώρακα (τύπος D) δεν πρέπει ποτέ να χρησιμοποιείται χωρίς μπτοντρίε κάτω (τύπος C) (Εικ. 10b). Η χρήση ενός μπτοντρίε θώρακα χωρίς μπτοντρίε κάτω μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή ακόμη και θάνατο. Για τη σύνδεση με το μπροστινό σημείο στερέωσης του μπτοντρίε κάτω, πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά ένα συνδεδηκό στοιχείο τύπου M ή ένα καραμπίνερ τύπου Β ή Q, μαζί με ασφάλεια περιστροφής.

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ, ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ ΕΙΚΟΝΩΝ

1 Πίνακας μεγεθών

2 Ονομασίες εξαρτημάτων

A: EN 813, EN 358 und EN 12277 – Δακτύλιος μπτοντρίε κάτω

B: EN 12277 – Κρίκος πρόσδεσης

C: Ρυθμιζόμενη ζώνη γοφών – πόρπη Slide Block 45 mm

D: Ρυθμιζόμενη ζώνη γοφών – πόρπη Cobra

E: ρυθμιζόμενη ζώνη γοφών – Slide Block
F: ρυθμιζόμενη ζώνη γοφών – πόρπη Triple Lock
G: Πόρπη Triple Lock – ρυθμιζόμενες θηλιές μηρών
H: Πόρτες Slide Block – ρυθμιζόμενες θηλιές μηρών
I: EN 362 Καραμπίνερ με ασφάλεια περιστροφής
J: Πόρπη Slide Block – ρυθμιζόμενο μποντριέ θώρακα

3 Η σωστή συναρμολόγηση για μποντριέ Shikari και Tactical

4 ΧΡΗΣΗ ΠΟΡΠΩΝ

a) Πόρπη SlideBlock. b) Πόρπη DoubleLock. c) Πόρπη TripleLock. d) Πόρπη αεροπορικού τύπου. Πρέπει να ελέγχετε τακτικά όλα τα κλείστρα και τα στοιχεία ρύθμισης.

5a+b Σωστή ρύθμιση και σωστό μέγεθος του μποντριέ. Όταν οι ιμάντες του μποντριέ είναι σφιγμένοι, ένα ανοιχτό χέρι πρέπει να μπορεί να περάσει κάτω από τον ιμάντα. 5c Σε ορισμένα μοντέλα μποντριέ, το εύρος ρύθμισης μπορεί να αυξηθεί με το πέρασμα μέσα από την υποδοχή ιμάντα. 5c Κατά την αγορά και πριν από τη χρήση, η εφαρμογή και η σωστή ρύθμιση του ιμάντα θα πρέπει να ελέγχονται με μια δοκιμή ανάρτησης σε ασφαλές μέρος.

6+7 Προσοχή στη σωστή θέση της θηλιάς πρόσδεσης. Η θηλιά πρόσδεσης δεν επιτρέπεται να είναι συνεστραμμένη. Ελέγχετε τα ρυθμιστικά, το σημείο σύνδεσης και τους κόμπους πρόσδεσης τακτικά και κατά τη διάρκεια της χρήσης.

8 Ο οχταρόκομπος είναι ένας κόμπος που συνιστάται για την πρόσδεση.

9a Σωστή πρόσδεση απευθείας μέσω των ιμάντων γοφών και του στελέχους της θηλιάς ποδιών.
9b Σωστή πρόσδεση μέσω του κρίκου πρόσδεσης.

9c Σωστή πρόσδεση με δύο κατοπτρικά αναρτημένα καραμπίνερ ασφάλισης.

9d Εσφαλμένη πρόσδεση μόνο μέσω του ιμάντα γοφών.

9e Εσφαλμένη πρόσδεση μόνο μέσω της θηλιάς ποδιών.

9f Οι θηλιές του υλικού δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση να χρησιμοποιούνται ως σημεία σύνδεσης.

10a Αν υπάρχει κίνδυνος ανεξέλεγκτης πτώσης του άνω μέρους του κορμού προς τα πίσω (μη έμπειροι χρήστες και χρήστες που φέρουν σακίδια πλάτης μεγάλου βάρους), το μποντριέ κάτω (τύπος C) πρέπει να χρησιμοποιηθεί μόνο σε συνδυασμό με μποντριέ θώρακα (τύπος D).

11 Οι θηλιές του υλικού προορίζονται αποκλειστικά για τη μεταφορά υλικών με βάρος έως 5kg.

12 Όλα τα φέροντα υφασμάτινα στοιχεία διαθέτουν ενδείξεις (κόκκινο χρώμα).

13a Η διάταξη ασφάλισης ή ο καταβατήρας συνδέεται με ένα καραμπίνερ ασφαλείας με τον κρίκο πρόσδεσης. Βεβαιωθείτε ότι το καραμπίνερ έχει κλείσει σωστά και είναι ασφαλισμένο.

13b Τα κιτ Via Ferrata ή τα συστήματα με θηλιές πρόσδεσης στερεώνονται στον κρίκο σύνδεσης με κανηλίτσα.

13c Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μεταλλικά συνδετικά στοιχεία κατά EN 362, PPE-R/11.114 ή PPE-R/11.135 με ακτίνα ακμής $\geq 0,5$ mm.

ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ

14 Ορθή αποθήκευση και μεταφορά
Για την προστασία κατά τη μεταφορά και την αποθήκευση θα πρέπει να χρησιμοποιείται ένας περιέκτης μεταφορής ή/και αποθήκευσης. Να φυλάσσεται σε μέρος προστατευμένο από νερό, υπεριώδη ακτινοβολία, μηχανικές καταπονήσεις, χημικές ουσίες και ρύπους.

Η αποθήκευση, το στέγνωμα και η μεταφορά των μπουντρίε πρέπει να γίνεται σε περιβάλλον δροσερό, ξηρό και προστατευμένο από την απευθείας υπεριώδη ακτινοβολία.

- 15 Συντήρηση: Αν χρειάζεται, μπορούν να χρησιμοποιηθούν απολυμαντικά με βάση το αλκοόλ (π.χ. ισοπροπανόλη). Οι αρθρώσεις των μεταλλικών εξαρτημάτων θα πρέπει να λιπαίνονται τακτικά και μετά τον καθαρισμό με λάδι χωρίς οξέα ή με κάποιο μέσο με βάση το PTFE ή τη σιλικόνη.

ΔΙΑΡΚΕΙΑ ΖΩΗΣ ΚΑΙ ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ

- 16a Μέγιστη διάρκεια ζωής σε έτη. Η μέγιστη διάρκεια ζωής αντιστοιχεί στον χρόνο από την ημερομηνία κατασκευής έως την απόσυρση. Τα προϊόντα που είναι κατασκευασμένα από χημικές ίνες (πολυαμίδιο, πολυεστέρας, Dyneema®, αραμίδιο, Vectran®) υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά λόγω παισιότητας ακόμα και χωρίς να χρησιμοποιούνται. Η διάρκεια ζωής τους εξαρτάται κυρίως από την ένταση της υπεριώδους ακτινοβολίας και από άλλες κλιματικές επιδράσεις. Οι ίνες από αραμίδιο έχουν μικρή αντίσταση στις υπεριώδεις ακτίνες και, για τον λόγο αυτόν δεν θα πρέπει να εκτίθενται μόνιμα στον ήλιο.

Οι υψηλής αντοχής ίνες πολυαιθυλενίου έχουν χαμηλότερο σημείο τήξης (140°C) από άλλες συνθετικές ίνες και πολύ χαμηλότερο συντελεστή τριβής, κάτι το οποίο δυσκολεύει τον έλεγχο των υφασμάτων προϊόντων με τέτοιες ίνες κατά τη χρήση υπό ορισμένες συνθήκες.

- 16b Μέγιστη διάρκεια χρήσης σε έτη, για ορθή χρήση χωρίς εμφανή φθορά και με βέλτιστες συνθήκες αποθήκευσης. Η διάρκεια χρήσης αντιστοιχεί στον χρόνο από την πρώτη χρήση έως την απόσυρση. Μετά την παρέλευση της διάρκειας χρήσης, και το αργότερο όταν περάσει η μέγιστη διάρκεια ζωής του, το προϊόν θα πρέπει να αποσυρθεί από τη χρήση.

Η συχνή χρήση ή η ακραία υψηλή καταπόνηση μπορούν να περιορίσουν σημαντικά τη διάρκεια ζωής.

Κατά συνέπεια, πριν από τη χρήση το προϊόν θα πρέπει να ελέγχεται για τυχόν ζημιές και για τη σωστή του λειτουργία. Αν διαπιστώσετε κάτι από τα παρακάτω, το προϊόν θα πρέπει να αποσυρθεί αμέσως και να παραδοθεί σε έναν ειδικό ή στον κατασκευαστή για επιθεώρηση ή/και επισκευή (η λίστα δεν είναι πλήρης):

- αν υπάρχουν αμφιβολίες σχετικά με τη δυνατότητα ασφαλούς χρήσης,
- αν υπάρχουν εξωτερικά σημάδια ζημιάς (π.χ. ρωγμές, πλαστική παραμόρφωση),
- αν το υλικό έχει διαβρωθεί έντονα ή έχει έρθει σε επαφή με χημικές ουσίες,
- αν οι άκρες του ιμάντα έχουν υποστεί ζημιά ή εάν το υλικό του ιμάντα έχει ξεφτίσει,
- αν οι ραφές παρουσιάζουν ορατές ζημιές ή ίχνη φθοράς,
- αν τα μεταλλικά μέρη έχουν βρεθεί πάνω σε αιχμηρές ακμές,
- αν τα μεταλλικά μέρη εμφανίζουν σημεία έντονης αποτριβής, π.χ. λόγω φθοράς του υλικού,
- αν το κλείστρο δεν κλείνει πλέον,
- αν προκύψει έντονη καταπόνηση λόγω πτώσης.

ΕΛΕΓΧΟΣ ΚΑΙ ΤΕΚΜΗΡΙΩΣΗ

- 16c Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, θα πρέπει να ελέγχεται από τον κατασκευαστή, από ειδικό ή από αδειοδοτημένο φορέα ελέγχου τακτικά, αλλά τουλάχιστον μία φορά τον χρόνο και, αν χρειάζεται, να υποβάλλεται σε συντήρηση ή να απορρίπτεται. Κατά τη διαδικασία αυτή πρέπει επίσης να ελέγχεται αν είναι ευανάγνωστη η σήμανση του προϊόντων. Οι έλεγχοι και οι εργασίες συντήρησης πρέπει να καταγράφονται ξεχωριστά για κάθε προϊόν. Οι ακόλουθες πληροφορίες πρέπει να καταγράφονται: Σήμανση και εμπορική ονομασία του προϊόντος, όνομα κατασκευαστή και στοιχεία επικοινωνίας, μονοσήμαντα στοιχεία αναγνώρισης του προϊόντος, ημερομηνία

κατασκευής και αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία επόμενου προγραμματισμένου ελέγχου, πόρισμα του ελέγχου και υπογραφή του αρμόδιου ειδικού. Μπορείτε να βρείτε ένα κατάλληλο υπόδειγμα στη διεύθυνση edelrid.com.

Αν το προϊόν χρησιμοποιείται επαγγελματικά, οι πληροφορίες που περιέχονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης θα πρέπει να γνωστοποιούνται σε κάθε χρήστη πριν από τη χρήση.

17 Θερμοκρασία χρήσης σε στεγνή κατάσταση. Η θερμότητα, το ψύχος, η υγρασία, το πάγωμα, το λάδι και η σκόνη ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία.

18 Στοιχεία επικοινωνίας: Αν έχετε ερωτήσεις, απευθυνθείτε σε εμάς. Τα στοιχεία επικοινωνίας θα τα βρείτε στο οπισθόφυλλο. Οι οδηγίες χρήσης ενδέχεται να τροποποιηθούν. Στον ιστότοπο edelrid.com υπάρχει πάντοτε διαθέσιμη η πλέον πρόσφατη έκδοση.

19 Κοινοποιημένος οργανισμός, αρμόδιος για την έκδοση βεβαίωσης ΕΕ για τον έλεγχο κατασκευαστικού δείγματος του προϊόντος.

20 Επιτηρούσα αρχή της παραγωγής ΜΑΠ.

ΥΛΙΚΟ

πολυαμίδιο, πολυεστέρας, χάλυβας, αλουμίνιο

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΑΝΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Κατασκευαστής: EDELRID

Μοντέλο

Χαρακτηρισμός προϊόντος:

Μποντριέ πρόσδεσης κατά EN 12277:2015+A1:2018, Τύπος


Μποντριέ κάτω κατά EN 813:2024, ζώνη στερέωσης κατά EN 358:2018

Αριθμός παρτίδας

■ EEEE MM: Έτος και μήνας κατασκευής

Εικόνα για τον σωστό χειρισμό των στοιχείων ρύθμισης, τη σωστή πρόσδεση, ενδεχ. δεδομένα βάρους χρήστη, Στοιχεία για το εύρος διαστάσεων γοφών και θηλιών μηρών, μέγεθος

CE 0123: η εποπτική αρχή της παραγωγής ΜΑΠ (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Γερμανία)

 πρέπει να διαβάσετε και να τηρείτε τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες της οδηγίας ΕΕ 2016/425. Για την πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης ανατρέξτε στον παρακάτω σύνδεσμο Internet: [edelrid.com/...](http://edelrid.com/)

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με τη μέγιστη επιμέλεια. Ωστόσο, αν παρ' όλα αυτά έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

Shikari, Takuro, Ucca, Tactical Harness, Cetana v skladu z EN 12277 tip C in tip D ter Fullbody Hip v skladu z EN 813 in EN 358

Ta izdelek je skladen z Uredbo (EU) 2016/425 o osebni zaščitni opremi.

SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA IN NAVODILA ZA UPORABO

Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme (OZO) za zaščito pred padcem z višine in ga je treba dodeliti vsaki osebi posebej.

Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije za pravilno in praktično uporabo. Ta navodila je pred uporabo treba prebrati in jih vsebinsko razumeti, med uporabo pa jih morate vedno upoštevati. Prodajalec mora navodila uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi.

Vendar sam pouk o informacijah nikakor ne nadomešča izkušnje, samoodgovornosti in poznavanja nevarnosti pri plezanju v gorah, drugem plezanju in delu na višini ali v globlini in ne odvezuje od tveganja, za katerega odgovarja vsak sam.

Uporaba je dovoljena samo usposobljenim in izkušenim osebam ali v neposrednem primeru, ko sta zagotovljena ustrezno vodstvo in nadzor.

Izdelek se lahko uporablja samo v povezavi s sestavnimi deli z oznako CE osebne zaščitne opreme za zaščito pred padci.

Pri kombiniranju tega izdelka z drugimi sestavinami obstaja nevarnost medsebojnega motenja pri uporabi.

Za združljivost sestavnih delov opreme in točk za pripetje je odgovorna oseba, ki opremo uporablja ali nadzoruje. Slabo telesno ali duševno zdravje lahko ogroža varnost v običajnih okoliščinah in v nujnih primerih.

Alpinizem, plezanje in delo na višini in globlino so pogosto povezani z nepredvidljivimi tveganji in nevarnostmi, ki so pogojeni z zunanjimi vplivi. Napake in nepredvidnost lahko povzročijo hude nesreče, poškodbe ali celo smrt.

Opreme se ne sme spreminjati na noben način, ki ga proizvajalec ni pisno odobril.

Pred vsako uporabo je treba preveriti in zagotoviti brezhibno stanje in pravilno delovanje opreme. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo dvomi glede varnosti pri uporabi.

Proizvajalec v primeru zlorabe in/ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornost in tveganje sta v vseh primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi.

Priporočljivo je, da dodatno upoštevate nacionalne predpise za uporabo izdelka.

Izdelki osebne zaščitne opreme so atestirani in se smejo uporabljati samo za varovanje oseb.

Pred uporabo opreme morajo uporabniki določiti reševalni koncept, ki zagotavlja, da je mogoče osebo, ki pade v osebno zaščitno opremo, takoj varno in učinkovito rešiti.

Pozor: Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko ima za posledico težje poškodbe ali celo smrt.

INFORMACIJE, SPECIFIČNE ZA IZDELEK TER RAZLAGA SLIK

Točke pripenjanja

Za varnost je odločujoče, da se določijo položaj sredstva za pripenjanje ali točka pripetja ter vrsta dela, ki se bo izvajalo, tako, da bosta nevarnost prostega padca in morebitna višina padca po možnosti čim manjša. Pred uporabo varovalnega sistema je treba zagotoviti, da je pod uporabnikom dovolj prostora (vključno z morebitno nadgradnjo). Da se pri padcu preprečijo visoke obremenitve in nihanje, mora točka pripetja za varovanje osebe ležati vedno po možnosti navpično nad zavarovano osebo. Ostri robovi, zarobki in stisnine lahko trdnost močno zmanjšajo. Robove in zarobke na strukturah v delovnem območju osebne zaščitne opreme je treba, kjer je to potrebno, s primernimi pomagali prekriti. Točka za pripetje in sredstvo za pripetje morata v neugodnem primeru vzdržati pričakovane obremenitve. Tudi če uporabite dušilec padca (po EN 355), morajo biti točke za pripetje tako določene, da lahko sistem prevzame minimalno obremenitev pri padcu 12 kN; glejte tudi. Glejte tudi 795. Točke za pripetje, ki ustrezajo standardu ANSI/ASSE Z359.4, morajo zdržati vsaj 3100 lbs (13,8 kN) ali izpolnjevati varnostni faktor 5 (če jih je določila in jih nadzo-

ruje usposobljena oseba); lahko se izbere manjša od obeh vrednosti.

UPORABA

EN 813: Povezovalne elemente je za delo treba pripeti na srednji točki za pripetje sedežnega pasu kot kaže sl. 2a (A). Največja teža uporabnika: (vključno z opremo) znaša 150 kg. Preglednico velikosti najdete na sl. 1. **Pozor:** Ta točka za pripetje ni primerna za ujemanje pri spuščanju ali padcu; točka pripetja mora biti vedno nad uporabnikom ali na višini bokov. Vedno je treba posebej najprej premisliti in pretehtati, ali je treba uporabljati varovalni sistem.

EN 358: Točka pripetja (A) na višini pasu (sl. 2a) se naj uporablja samo za pozicioniranje delovnega mesta. Te točke pripetja naj se ne uporablja, če obstaja tveganje, da bi uporabnik v njej lahko obvisel ali bil izpostavljen nepredvidljivim silam pri zajetju. Pri uporabi sistema za pozicioniranje delovnega mesta je smiselno uporabiti dodatni varovalni sistem. Povezovalno sredstvo za pas za pozicioniranje delovnega mesta ne sme nikoli biti ohlapno; točka pripetja mora biti vedno nad uporabnikom ali na višini bokov. Največja teža uporabnika: (vključno z orodjem in opremo) znaša 150 kg.

Preglednico velikosti najdete na sl. 1.

Negibno visenje v pasu lahko ima za posledico težje poškodbe ali celo smrt (travma zaradi visenja). Zaščitni ukrepi proti poškodbam zaradi visenja so lahko: Uporaba sedežne deske, redno gibanje nog, dovolj odmorov, hitro reševanje v nujnih primerih. Preobremenitev ali dinamična obremenitev pasu lahko poškoduje ne le pas, temveč tudi uporabljeno vrvi ali druge dele.

EN 12277: Športni pasovi so mišljeni za planinarjenje. Oprsnega pasu (tip D) nikoli ne uporabljajte brez sedežnega pasu (tip C) (sl. 10b). Uporaba oprsnega pasu brez sedežnega pasu lahko ima za posledico težke telesne poškodbe ali celo smrt. Za povezavo s srednjo pritrdilno točko sedalnega pasu se sme uporabljati samo povezovalni element tipa M ali vponka (karabin) tipa B ali O, vključno z napravami za preprečevanje zasuka.

INFORMACIJE, SPECIFIČNE ZA IZDELEK TER RAZLAGA SLIK

1 Tabela velikosti

2 Poimenovanje delov

- A: EN 813, EN 358 und EN 12277 – obroč sedalnega pasu
- B: EN 12277 – vezni obroč
- C: nastavljev bočni pas – zaponka Slide Block 45 mm
- D: nastavljev bočni pas – zaponka Cobra
- E: nastavljev bočni pas – Slide Block
- F: nastavljev bočni pas – zaponka Tripel Lock
- G: zaponka Tripel Lock – nastavljive nožne zaponke
- H: zaponke Slide Block Schnallen – nastavljiva nožna zaponka
- I: vponka s varovalom proti zasuku po EN 362
- J: zaponka Slide Block – nastavljev oprsni pas

3 Pravilna montaža za Shikari in Tactical Harness

4 Uporaba zaponk

- a) Pomična zaponka (SlideBlock). b) Zaponka za dvojno zapiranje (DoubleLock). c) Zaponka za trojno zapiranje (TripleLock) d) Zaponka »Flügel« Zaprite vse in redno preverjajte nastavne elemente.

5a+b Pravilna nastavitve oz. dolžina pasu. Pri trdno zahtegnjenih pasovih mora biti pod pasom še prostora za plosko iztegnjeno roko. 5c Pri nekaterih modelih pasov je mogoče nastavno področje povečati z izvlekom iz držala pasu. 5c Ob nakupu oz. pred prvo uporabo izvedite na varnem mestu test obešenja, s katerim boste preverili pravilno namestitve pasov.

6+7 Paziti je treba na pravilni položaj navezovalne zanke. Navezovalna zanka ne sme biti zavrtena. Nastavitvene elemente, navezovalne točke in navezave na vrvi redno preverjajte tudi med samo uporabo.

8 Vozel osmica se priporoča za navezovanje.

9a Pravilno navezovanje direktno z bočnim pasom in nožnim začnim mostičem.

- 9b Pravilno navezovanje z navezovalnim obročkom.
9c Pravilno navezovanje z dvema nasprotno enako vpetima zapornima vponkama.
9d Napačno navezovanje samo z bočnim pasom.
9e Napačno navezovanje samo z nožno zanko.
9f Zank za pripomočke se v nobenem primeru ne sme uporabljati kot navezovalnih tok.

10a Če obstaja nevarnost nekontroliranega nagiba zgornjega dela telesa (neizkušenih uporabnikih in nošnji težkih nahrbtnikov), je dopustno sealni pas (tip C) uporabiti skupaj s prsnim pasom (tip D).

11 Zanke za pripomočke so predvidene samo za transportiranje materiala do 5 kg.

12 Vsi nosilni tekstilni elementi so opremljeni z indikatorji (rdeče barve).

13a Naprava za varovanje ali spuščanje je povezana z veznim obročem z vponko (karabinom) za zaklepanje. Prepričajte se, da je vponka (karabin) pravilno zaprta in zaklenjena.

13b Plezalni kompleti ali sistemi z navezovalnimi zankami se pritrdijo s sidrnim vozlom na navezovalni obroček.

13c Uporabljati je dopustno kovinske povezovalne elemente v skladu z EN 362, PPE-R/11.114 ali PPE-R/11.135 s polmerom robov $\geq 0,5$ mm.

POPRAVILA, SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

14 Pravilno shranjevanje in transport
Za zaščito pri transportu in skladiščenju je treba uporabiti transportno ali skladiščno posodo. Shranjujte zaščiteno pred vodo, UV sevanjem, mehanskimi obremenitvami, kemikalijami in umazanijo.
Pasove skladiščite, shranjujte in sušite v hladnem ter suhem prostoru, ki ni izpostavljen neposrednim UV-žarkom.

15 Čiščenje: Po potrebi uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki temeljijo na alkoholu (izopropanolu). Zglobe kovinskih delov je treba redno mazati, po čiščenju pa namazati z oljem brez kisline ali sredstvom na osnovi PTFE ali silikona.

ŽIVLJENJSKA DOBA IN MENJAVA

16a Najdaljša življenjska doba v letih. Najdaljša življenjska doba ustreza času od datuma izdelave do datuma zavrženja. Iz kemičnih vlaken (poliamid, poliester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) izdelani izdelki se starajo tudi, če jih ne uporabljamo, na kar še posebej vplivajo jakost ultravijoličnega sevanja ter drugi klimatski okoljski pogoji. Aramidna vlakna so slabo odporna proti UV-žarkom, zato jih ne smemo trajno izpostavljati soncu.

Polietilenska vlakna visoke trdnosti imajo nižje tališče (140 °C) kot druga sintetična vlakna in veliko nižji koeficient trenja, zaradi česar je takšne tekstilne izdelke pri uporabi težje nadzorovati.

16b Najdaljša doba uporabe v letih pri pravilni uporabi brez vidnih znakov obrabe in optimalnem shranjevanju. Najdaljša doba uporabe ustreza času od prve uporabe do datuma zavrženja. Po preteku dobe uporabe oz. najpozneje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite iz uporabe.

Pogosta uporaba ali izjemno velike obremenitve lahko znatno skrajšajo življenjsko dobo.

Zato pred uporabo preverite morebitne poškodbe in pravilno delovanje izdelka. Če je ena izmed naslednjih točk zadevna, potem je treba izdelek takoj izločiti iz uporabe in ga posredovati strokovnjaku ali proizvajalcu v preverjanje in/ali popravilo (seznam morda ni popoln):

- če obstajajo dvomi glede varne uporabe;
- če so vidni zunanji znaki poškodb (npr. razpoke, plastične deformacije);
- če je material močno porjavel ali prišel v stik s kemikalijami;
- pri poškodbah robov pasov ali če molijo vlakna ven iz pasu;
- če so šivi vidno poškodovani ali imajo znake obrabe;
- če kovinski deli ležijo na ostrih robovih;
- če so na kovinskih delih vidne močne sledi obrabe, npr. zaradi odstranjevanja materiala;
- če se zapiralo ne da več zapreti;
- če je prišlo do močne obremenitve pri padcu.

PREVERJANJE IN DOKUMENTIRANJE

16c Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ re-

dno, vendar najmanj enkrat letno, opravljati preglede in, če je treba, nato opraviti vzdrževanje ali izdelek izločiti iz uporabe. Pri tem je treba preveriti tudi čitljivost označb na izdelku. Preverjanja in vzdrževalna dela je treba za vsak izdelek posebej dokumentirati. Naslednje informacije morajo pri tem biti zapisane: oznaka in ime izdelka, ime proizvajalca in kontaktni podatki, jasna identifikacija, datum proizvodnje, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega načrtovanega preverjanja, rezultat preverjanja in podpis odgovorne strokovne osebe. Pri meren vzorec najdete na spletni strani edelrid.com. Pri uporabi v industrijske namene je treba informacije, ki so v teh navodilih za uporabo, dati na voljo vsakemu uporabniku.

- 17 Temperatura uporabe v suhem stanju. vročina, hlad (zaledenitev), vlaga, olje in prah lahko negativno vplivajo na delovanje.
- 18 Kontaktni podatki: Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na nas. Kontaktno podatke najdete na hrbtni strani. Navodila za uporabo se lahko spremenijo. Pod edelrid.com vedno najdete trenutno različico.
- 19 Priglašeni organ, ki je pristojen za izdajo certifikata o pregledu tipa EU-izdelka.
- 20 Nadzorni organ za proizvodnjo osebne zaščitne opreme.

MATERIAL: poliamid, poliester, jeklo, aluminij

OZNAKE NA IZDELKU

Proizvajalec: EDELRID

Model


Oznaka izdelka:


varovalni pas v skladu z EN 12277:2015+A1:2018, tip sedežni pas po EN 813:2024, držalni pas po EN 358:2018

Številka šarže

 LLLL MM: Leto in mesec izdelave

Slika pravilne uporabe nastavnih elementov in pravilnega povezovanja, morebiti tudi podatki o teži uporabnika. Podrobnosti o velikostnem razponu za boke in noge, velikost

 0123: Institut za nadzor proizvodnje osebne zaščitne opreme (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Nemčija)

 opozorilne napotke in navodila je treba prebrati in jih upoštevati

IZJAVA O SKLADNOSTI

S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadavnimi predpisi EU-uredbe 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: edelrid.com/...

Naši izdelki so izdelani izjemno skrbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

EN 12277 standardına uygun C tipi ve D tipi Shikari, Takuro, Ucca, Tactical Harness, Cetana ve EN 813 ve EN 358 standartlarına uygun Fullbody Hip

Bu ürün Kişisel Koruyucu Donanıma ilişkin AB 2016/425 yönetmeliğine uygundur.

GENEL GÜVENLİK VE UYGULAMA BİLGİLERİ

Bu ürün yüksekten düşmeye karşı kullanılan kişisel koruyucu donanım (KKD) bir kısmı olup kişiye özel bir üründür. Bu kullanımı kılavuz doğru kullanıma yönelik önemli bilgiler içeriyor. Bu bilgiler ürünü kullanmadan önce anlaşılmalı ve kullanım sırasına uygulanmalı. Satıcı, bu dokümanları kullanıcıya ürünün satıldığı ülkenin dilinde teslim etmeli. Bu dokümanlar, kullanım süresi boyunca donanım ile birlikte saklanmalı.

Bununla birlikte, bu kullanım kılavuzunu okumak dağcılık, tırmanış ve yükseklerdeki/derinlerdeki çalışma sırasında ortaya çıkabilecek tehlikelerle ilgili deneyim, sorumlu davranış ve bilginin yerini tutmaz ve kullanıcıyı kişisel sorumluluğundan muaf tutmaz.

Ürün sadece eğitilmiş ve deneyimli kişilerce ya da eğitilmiş ve deneyimli kişilerin doğrudan rehberliği ve gözetimi altında kullanılmalıdır.

Ürün sadece düşmeye karşı koruma sağlayan CE işaretli kişisel koruyucu donanımla birlikte kullanılmalıdır.

Bu ürün başka ekipmanlarla birlikte kullanıldığında kullanım güvenliği karşılıklı olarak olumsuz etkilenebilir.

Donanım bileşenlerinin ankraj noktalarıyla uyumlu olması, donanımı kullanan veya denetleyen kişinin sorumluluğundadır.

Bedensel veya ruhsal rahatsızlıklar hem normal koşullar altında hem de acil durumlarda bir güvenlik riski teşkil edebilir. Dağcılık, tırmanış ve yüksek ve derinlerdeki çalışmalar sık sık dış etkenlerden kaynaklanan görünmez risk ve tehlikeler içeriyor. Hatalar ve dikkatsizlikler ciddi kazalara, yaralanmalara ve hatta ölüme yol açabilir.

Donanım üreticinin yazılı olarak tavsiye etmediği hiçbir şekilde modifiye edilmemelidir.

Donanımın kullanıma uygun ve işlevsel durumda olması her kullanımdan önce kontrol edilmeli ve sağlanmalıdır. Kullanım güvenliği açısından bir çukuro varsa, ürün derhal kullanımdan dışı bırakılmalıdır.

Üretici firma, amaç dışı ve/veya yanlış kullanımdan doğabilecek her türlü hasarın sorumluluğunu reddeder. Sorumluluk ve risk her hâlükârda kullanıcılara ya da sorumlu kişilere aittir.

Ayrıca, ürünün kullanımına ilişkin ulusal mevzuatın da dikkate alınması tavsiye olunur.

KKD ürünlerinin onaylanmaması kullanımı, şahısların güvenliğinin sağlanmamasıyla sınırlanmıştır.

Kullanıcılar donanımı kullanmadan önce, KKD'ye düşen bir kişinin derhal güvenli ve etkili şekilde kurtarılabilmesini sağlayan bir kurtarma planı oluşturmalıdır.

Dikkat: Bu kullanım kılavuzuna uyulmadığı takdirde ağır yaralanma veya ölüm tehlikesi söz konusu olabilir.

ÜRÜNLE İLGİLİ BİLGİLER, ŞEKİLLERİN AÇIKLANMASI

Ankraj noktaları

Güvenlik için, bağlantı malzemesinin konumu ya da ankraj noktası ve yapılacak iş, serbest düşüş tehlikesini ve olası düşme yüksekliğini minimize etmek üzere ayarlanmalıdır. Bir düşme önleyici sistem kullanılmadan önce, kullanıcıların altında yeterince yer olup olmadığı kontrol edilmeli (olası yapılar hesaba katılmalı). Fazla yükü ve sallanarak düşmeyi önlemek için, ankraj noktası her zaman mümkün olduğu kadar dikey olarak emniyet alınan kişinin üzerinde bulunmalıdır. Keskin kenarlar, çapaklar ve ezilmeler sağlamlığı tehlikeli olduğunda azaltılabilir. KKD'nin çalışma alanındaki yapılarla buluna kenarlar ve çapaklar gerekirse uygun malzemelerle örtülmelidir. Ankraj noktası ve bağlantı malzemesi, en kötü durumda beklenebilecek yüklerle dayanıklı olmalı. Şok emiciler (EN 355 standardına uygun) kullanılırsa bile, ankraj noktaları en az 12 kN'lik bir kuvvette dayanıklı olmalı. EN 795 standardına da bkz. ANSI/ASSE Z359.4 standardına uygun ankraj noktaları en az 3100 lbs'lik (1406 kg ya da 13,8 kN) bir kuvvette dayanıklı olmalı ya da 5'lik bir güvenlik faktörü eklenmeli (yeterli bir kişi tarafından tespit edilip denetlenirse); bu iki değerden daha küçük olanı seçilebilir.

UYGULAMALAR

EN 813: Bağlayıcılar çalışma için orta kemerinin ön bağlantı noktasına (A) takılır (şekil 2a). Maksimum taşıma kapasitesi (donanım dahil) 150 kg'dır. Beden tablosu için şekil 1'e bakın. Dikkat: Bu bağlantı noktası düşüş durdur-

ma amaçları için uygun değil. Ankraj noktası her zaman kullanıcının üzerinde veya kalça hizasında olmalı. Bir düşme önleyici sistemin gerekli olup olmadığı her zaman değerlendirilmeli.

EN 358: Bel hizasındaki bağlantı noktası (A) (şekil 2a) sadece çalışma yeri konumlandırma amacı için kullanılır. Bu bağlantı noktası, kullanıcının buna takılı kalma veya öngörülemez yakalama kuvvetlerine maruz kalma riski varsa kullanılmamalı. Bir çalışma yeri konumlandırma sistemi kullanırken ayrıca bir düşüş durdurma sisteminin kullanılması gerekli olabilir. Çalışma yeri konumlandırma kemerini lanyardı gergin tutulmalı. Ankraj noktası her zaman kullanıcının üzerinde veya bel hizasında olmalı. Maksimum taşıma kapasitesi (aletler ve donanım dahil) 150 kg'dır.

Şekil 1'de bir beden tablosu bulunmaktadır.

Hareketsiz olarak kemerde asılı kalmak ağır yaralanmalara, hatta ölüme neden olabilir (askı travması). Askı travmasına karşı alınabilecek bazı koruyucu önlemler: Oturma tahtası kullanmak, bacakları düzenli olarak hareket ettirmek, yeterli dinlenme araları vermek, acil bir durumda hızlı kurtarma sağlamak. Kemerin aşırı yük ya da dinamik yüke maruz bırakılması sadece kemere değil, kullanılan ipe veya başka parçalara da zarar verebilir.

EN 12277: Spor kemerleri dağcılık için tasarlanmıştır. Göğüs kemerini (D tipi) asla oturma kemeri (C tipi) olmadan kullanmayın (şekil 10b). Göğüs kemerinin oturma kemeri olmadan kullanılması ciddi yaralanmalara ve hatta ölüme yol açabilir. Oturma kemerini ön bağlantı noktasına bağlamak için sadece M tipi bir bağlayıcı ya da B veya Q tipi kavrılma emniyetli bir karabina kullanılmalı.

ÜRÜNLE İLGİLİ BİLGİLER, ŞEKİLLERİN AÇIKLANMASI

1 Beden tablosu

2 Parçaların isimleri

A: EN 813, EN 358 und EN 12277 – oturma kemeri gözü

B: EN 12277 – Bağlama halkası

C: Ayarlanabilir bel kemeri – 45 mm SlideBlock toka

D: Ayarlanabilir bel kemeri – Kobra toka

E: Ayarlanabilir bel kemeri – SlideBlock

F: Ayarlanabilir bel kemeri – TripleLock toka

G: TripleLock toka – ayarlanabilir bacak halkaları

H: SlideBlock tokalar – ayarlanabilir bacak halkaları

I: EN 362 standardına uygun karabina, kavrılma emniyetli

J: SlideBlock toka – ayarlanabilir göğüs kemeri

3 Shikari ve Tactical Harness için doğru montaj

4 Tokaların kullanımı

a) SlideBlock toka. b) DoubleLock toka. c) TripleLock toka. d) Geçmeli toka. Tüm kilit ve ayar elemanlarını düzenli olarak kontrol edin.

5a+b Kemerin doğru ayarlanması/kemerin bedeni. Kemerin kayışları gerildiğinde, el düz olarak altına sığmalı. 5c Bazı kemer modellerinde, ayar aralığını genişletmek için kayış tutucudan çıkarılabilir. 5c Satın alırken veya kullanmadan önce, kemerin uygunluğu ve doğru ayarı güvenli bir yerde asma testyle kontrol edilmeli.

6+7 Bağlama ilmeğinin doğru konumda olduğundan emin olun. Bağlama ilmeği kavrılmamalı. Ayar elemanları, bağlama noktası ve bağlantı düğümleri kullanım sırasında da düzenli olarak kontrol edilmeli.

8 Sekiz bağ, bağlanmak için tavsiye edilen bir düğümdür.

9a Doğru: Bel kemeri ve bacak halkası askısından geçen bağlantı.

9b Doğru: Bağlama halkasından geçen bağlantı.

9c Doğru: Karşılıklı olarak takılan iki kilitli karabinayla bağlantı.

9d Yanlış: Yalnızca bel kemerinden geçen bağlantı.

9e Yanlış: Yalnızca bacak halkasından geçen bağlantı.

9f Kumaş askılar asla bağlantı noktası olarak kullanılmamalı.

10a Üst gövdenin kontrolsüz ve bir şekilde inme riski varsa (kullanıcı deneyimsizse veya ağır sırt çantaları taşıyan), bir göğüs kemeri (D tipi) ile birlikte bir oturma kemeri (C tipi) kullanılmalı.

11 Kumaş halkalar sadece ağırlığı 5 kg'a kadar olan malzemelerin taşınması için tasarlanmıştır.

- 12 Tüm yük taşıyan kumaş elemanlar göstergelerle (kırma) donatılmıştır.
- 13a Emniyet veya iniş cihazı, kilitli bir karabina ile bağlama halkasına bağlanır. Karabinanın düzgün bir şekilde kapatıldığından ve kilitletiğinden emin olun.
- 13b Tırmanış setleri veya bağlantı ilmeği olan sistemler ters kazık bağıyla bağlama halkasına tutturulur.
- 13c EN 362, PPE-R/11.114 veya PPE-R/11.135 standardına uygun, kenar yarçağı $\geq 0,5$ mm olan metal bağlayıcılar kullanılabilir.

BAKIM, SAKLAMA VE NAKLİYE

- 14 Doğru saklama ve nakliye
- Nakliye ve saklama sırasında ürünü korumak için bir nakliye veya saklama kabı kullanın. Su, morötesi (UV) ışınlar, mekanik yük, kimyasal maddeler ve kirden uzak bir ortamda saklayın.
- Bantlar, doğrudan UV ışınlarından korunan, serin ve kuru bir ortamda saklanmalı, kurutulmalı ve taşınmalıdır.
- 15 Bakım: Temizlik için gerekirse alkol (örn. izopropanol) içeren dezenfektanlar kullanılabilir. Metal parçaların eklemleri düzenli olarak ve temizlendikten sonra asit içermeyen yağ ya da PTFE veya silikon içeren bir maddeyle yağlanmalı.

ÜRÜN ÖMRÜ VE DEĞİŞTİRME

- 16a Azami ürün ömrü (yıll olarak). Azami ürün ömrü, üretim tarihinden kullanım dışı bırakma tarihine kadar geçen süredir. Sentetik malzemeden (polyamid, polyeşter, Dyneema®, aramid, Vectran®) üretilmiş ürünler kullanılmadan da belirli ölçüde yıpranabilir; bu ürünlerin ömrü özellikle UV ışınlarının yoğunluğu ve maruz kaldıkları başka iklim koşullarına bağlıdır. Aramid elyafın UV ışınlarına karşı direnci düşüktür ve bu nedenle sürekli olarak güneşe maruz bırakılmamalı. Yüksek mukavemetli polietilen elyaf diğer sentetik elyafardan daha düşük bir erime noktasına (140°C) ve çok daha düşük bir sürtünme katsayısına sahiptir. Bu nedenle, bu tür tekstil ürünlerini kullanım sırasında kontrol etmek daha zor olabilir.
- 16b Talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, aşınma görünmüyorsa ve uygun saklama koşullarında azami kullanım ömrü (yıll olarak). Kullanım ömrü, ilk kulla-

nımdan kullanım dışı bırakma tarihine kadar geçen süredir. Ürün, kullanım ömrünün sonunda ya da en geç azami ürün ömrünün sonunda kullanım dışı bırakılmalı.

Sık kullanım ya da aşırı yük ürün ömrünü belirgin ölçüde kısaltabilir.

Bu nedenle, ürün kullanılmadan önce gözden geçirilip işlevselliği ve herhangi bir hasarın söz konusu olup olmadığı kontrol edilmeli. Aşağıda sıralanan durumlardan biri söz konusuysa ürün derhal kullanım dışı bırakılıp kontrol ve/veya tamir için üreticiye veya yetkili bir kişiye gönderilmeli (bu, listede yer almayan başka durumlarda da gerekli olabilir):

- Güvenli kullanılabilirliği konusunda kuşku varsa
- Harici hasar görünüyorsa (örn. çatlaklar, şekil bozukluğu)
- Malzeme aşırı paslanmışsa ya da kimyasallara maruz kaldıysa
- Kayış kenarları hasar görmüşse ya da kayış malzemesinden lifler çıkmışsa
- Dikişlerde görünür şekilde hasar ya da aşınma görünüyorsa
- Metal parçalar keskin kenarlara oturduysa
- Metal parçalarda yoğun aşınma meydana geldiyse
- Kilit artık kapanmıyorsa
- Sert bir düşüş gerçekleştiyse

DENETLEME, DOKÜMANTASYON

- 16c Ticari kullanım söz konusuysa ürün düzenli aralıklarla (en az yılda bir kez) üretici, birliği için ya da yetkili bir denetleme kurumu tarafından denetlenmeli. Daha sonra gerekirse ürünün bakımı yapılmalı veya ürün kullanım dışı bırakılmalı. Denetleme sırasında ürün tanınımın okunabilirliği de denetlenmeli. Denetlemeler ve bakım işleri her ürün için ayrı olarak belgelenmeli. Şu bilgiler kaydedilmeli: Ürün tanımı ve adı, üretici firmanın adı ve irtibat bilgileri, benzersiz tanımlayıcı, üretim tarihi, satın alma tarihi, ilk kullanım tarihi, sonraki olağan denetleme tarihi, denetleme sonucu ve sorumlu yetkili kişinin imzası. edelird. com sitesinde bir örnek bulabilirsiniz.
- Ticari kullanım söz konusuysa, bu kullanım talimatlarında yer alan bilgiler kullanılmadan önce her kullanıcıya sunulmalı.

17 Kuru durumdaki kullanım sıcaklığı. Sıcak, soğuk, rutubet, buzlanma, yağ ve toz işlevselliği olumsuz etkileyebilir.

18 İletişim bilgileri: Sorularınız varsa bize başvurun. İletişim bilgileri arkada bulunmaktadır. Kullanım kılavuzları değişebilir. Güncel sürümü edelrid.com altında bulabilirsiniz.

19 Ürünün AB tip inceleme sertifikasını düzenlemeye yetkili merci.

20 KKD'nin üretimini denetleyen merci.

MALZEME: Polyamid, polyester, çelik, alüminyum

ÜRÜN ÜZERİNDEKİ İŞARETLEME

Üretici firma: EDELRID

Model

Ürün tanımı:

EN 12277:2015+A1:2018 standardına uygun emniyet kemeri, tip

EN 813:2024 standardına uygun oturma kemeri,

EN 358:2018 standardına uygun tutma kemeri

Parti numarası

■ YYYY MM: Üretim yılı ve ayı

Ayar elemanlarının doğru kullanımını ve doğru bağlanmayı gösteren şekil, söz konusuysa kullanıcının ağırlığı hakkında bilgi. Bel ve bacak kayışlarının bedenleri, boyut

CE 0123: KKD üretimini denetleyen merci (TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstrasse 65, 80339 München, Almanya)

Uyarılar ve talimatlar okunmalı ve onlara uyulmalı.

UYGUNLUK BEYANI

EDELRID GmbH & Co. KG bu ürünün AB 2016/425 yönetmeliğinin temel talepleri ve ilgili düzenlemelerine uygun olduğunu beyan eder. Uygunluk beyanının aslına şu linkten ulaşabilirsiniz: edelrid.com/...

Ürünlerimiz özenle üretiliyor. Buna rağmen herhangi bir anıza veya eksiklik tespit ederseniz, lütfen parti numarasını bize bildirin.

Teknik değişiklik yapma hakkımız saklıdır.

EDELRID

Achener Weg 66
88316 Isny im Allgäu
Germany
Tel. +49 75 62 981-0
Fax +49 75 62 981-100
mail@edelrid.de
www.edelrid.com



Please inspect and document
your PPE equipment!

EN 813:2024
EN 358:2018
EN 12277:2015 + A1:2018

0123: TÜV SÜD Product Service GmbH, Ridlerstraße 65, 80339 München, Germany
(Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des
Produktes zuständig ist / notified authority which is responsible for issuing the EU
type-examination certificate of the product / organisme notifié compétent pour
l'attestation d'examen UE de type du produit)

PSA-Verordnung (EU) / PPE Regulation (EU) / EPI Règlement (UE) 2016/425



54697_10.24

